

Medellín, 16 de julio de 2013



00001

Señores

Agencia Nacional de Infraestructura –ANI–

Gerencia de Contratación

Calle 26 No 59 – 51 Edificio Torre 4 Segundo Piso

Bogotá D C

**Asunto. Respuesta a las observaciones al Informe de verificación
de requisitos habilitantes VJ - VE - IP - 011 – 2013**

Respetados Señores,

Actuando en mi calidad de apoderado comun suplente de la Estructura Plural Ruta del Caribe, en atención a las observaciones presentadas por los manifestantes, por la presente comunicación me permito dar respuesta a las mismas en los siguientes términos

I Manifestante que presenta observaciones Estructura Plural Iridium – Besalco.

6. Experiencia en Inversión: En el certificado aportado de Rubau S.A. se tiene como vigencia de la sociedad un plazo menor a 33 años, que es el mínimo requerido por la ANI

Por un error en el registro de la sociedad Construcciones Rubau S A Sucursal Colombia ante la Cámara de Comercio de Bogotá, aparece como fecha de vigencia hasta el año 2045 Teniendo presente dicho error y con el fin de subsanarlo, en la misma manifestación se aportó Acta de Constitución de la sucursal, con fecha de 11 de octubre de 2012, en la cual aparece claramente que la vigencia de dicha sucursal será de 100 años (folios 37 a 44) Para mayor claridad, adjuntamos el certificado de existencia y representación de Construcciones

Rubau S A Sucursal Colombia corregido, con vigencia hasta el 11 de octubre de 2112, denominado en este escrito como Anexo 1

Es importante precisar que en la documentación presentada para los procesos de precalificación de las autopistas de la prosperidad ante la Agencia Nacional de Infraestructura –ANI- se anexó el certificado de existencia y representación legal corregido, con vigencia hasta el 11 de octubre de 2112

7 Capacidad Jurídica. Las licencias de persona jurídica empresarial de Sinohydro Group Ltd no indican el término de duración de la sociedad.

Tal como se indica en el artículo 7º de los estatutos de Sinohydro Gruop Ltd “La compañía es de acciones limitada de permanencia permanente”, es decir, no tiene vigencia limitada. Dichos estatutos se aportan en el documento denominado Anexo 2, de la presente comunicación

De acuerdo con lo anterior, se cumple con el requisito 3 4 5 (b) (iii) de la Invitación a Precalificar, en la medida que Sinohydro Group Ltd tiene una vigencia mayor a 33 años contados desde la presentación de la manifestación de interés

8. Capacidad Jurídica. Las licencias de persona jurídica empresarial son de fecha 11 de octubre de 2011 y 12 de julio de 2012, contraviniendo con lo requerido por la Ani, según lo cual deben aportarse dentro de los 4 meses anteriores a la Fecha de Cierre de la Precalificación

Para dar claridad a la observación expuesta en el presente numeral, aportamos el extracto de la “Reglamentación de la inspección anual de empresas” del Departamento Administrativo de Industria y Comercio de la República Popular de China, la cual se aporta al presente escrito como Anexo 3

00003

A partir de esta, debemos concluir que en la República Popular de China, las licencias de negocios de persona jurídica empresarial son expedidas por la Administración Estatal de Industria y Comercio de la República Popular de China cada año. En consecuencia, la licencia vigente al momento de presentar la manifestación de interés es la otorgada en el 2012.

Adicionalmente la administración estatal de industria y comercio advierte en la licencia de negocios (Advertencia N° 7) que "Cada año entre 1 de marzo y el 30 de junio, la entidad de registro efectúa la inspección anual a la persona jurídica". Posterior a dicha fecha se expide la licencia de negocios. Esto nos confirma una vez más que la licencia vigente era la expedida para la anualidad de 2012 que es la que aportamos a este escrito, debidamente legalizada.

- 9 Representación legal. El poder otorgado por el presidente de Sinohydro Group Ltd al señor Jorge Iván Múnera no se legalizó en la forma requerida en el documento de invitación (Consularización, apostilla, legalización)**

Se aporta poder otorgado por Sinohydro Group Ltd al Señor Jorge Múnera en documento denominado Anexo 4.

- 10 Experiencia en Inversión: No se aporta "Certificación emitida por el funcionario competente de la entidad contratante en la que conste (i) fecha suscripción del contrato, (ii) valor del contrato, (iii) obligaciones principales de la parte privada y (iv) que el contrato no haya sido objeto de terminación por caducidad o incumplimiento del contratista"**

De acuerdo a lo estipulado en la sección 3.5.11 literal (d) de la Invitación a Precalificar, es posible aportar el contrato complementando varios puntos de los solicitados en la certificación mencionada en la observación. Dicho contrato se encuentra a folios 204 a 275 de nuestra manifestación de interés. En él se dejan probados los primeros tres puntos.

solicitados en este literal, es decir, se prueba la fecha de suscripción del contrato, el valor de este y las obligaciones principales de las partes. Adicionalmente, en nuestra manifestación aportamos Acta de entrega - Aceptación de la carretera, en la cual se puede evidenciar que el contrato se llevó a cabo satisfactoriamente. Este último documento lo aportamos de nuevo como Anexo 5.

De esta manera se da cumplimiento con lo requerido en la Invitación a Precalificar.

I. Anexos

Anexo 1.- Certificado de existencia y representación de Construcciones Rubau S A Sucursal Colombia, con vigencia hasta el 11 de octubre de 2012. Se entrega copia, ya que la original se aportó en la respuesta a la manifestación de interés VJ - VE - IP - 005 - 2013.

Anexo 2.- Estatutos de Sinohydro Group Ltd. Se entrega copia, ya que la original se aportó en la respuesta a la manifestación de interés VJ - VE - IP - 005 - 2013.

Anexo 3.- Extracto de la "Reglamentación de la inspección anual de empresas" del Departamento Administrativo de Industria y Comercio de la República Popular de China.

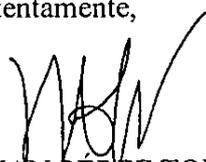
Anexo 4.- Poder otorgado por Sinohydro Group Ltd al Dr. Jorge Múnera. Se entregan los poderes de los procesos de precalificación VJ - VE - IP - 005 - 2013, VJ - VE - IP - 006 - 2013, VJ - VE - IP - 007 - 2013, VJ - VE - IP - 008 - 2013, VJ - VE - IP - 009 - 2013, VJ - VE - IP - 010 - 2013 y VJ - VE - IP - 011 - 2013.

Anexo 5 - Acta de entrega - Aceptación de la carretera.

Numero de folios, incluyendo este documento de respuesta a observaciones

127

Atentamente,



JUAN PÉREZ TORRES

C E 419 451

Apoderado común Suplente - Estructura Plural Ruta del Caribe



000035

00005

01



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

27 DE MAYO DE 2013 HORA 13 49 52

R038322108

PAGINA 1 de 2

* * * * *

CERTIFICADO DE EXISTENCIA Y REPRESENTACION LEGAL O INSCRIPCION DE DOCUMENTOS

LA CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA, CON FUNDAMENTO EN LAS MATRICULAS E INSCRIPCIONES DEL REGISTRO MERCANTIL

CERTIFICA

NOMBRE CONSTRUCCIONES RUBAU S A SUCURSAL COLOMBIA
N I T 900567304-2 ADMINISTRACION DIRECCION SECCIONAL DE IMPUESTOS DE BOGOTA, REGIMEN COMUN
DOMICILIO BOGOTA D C

CERTIFICA

MATRICULA NO 02270811 DEL 1 DE NOVIEMBRE DE 2012

CERTIFICA

RENOVACION DE LA MATRICULA 21 DE MARZO DE 2013

ULTIMO AÑO RENOVADO 2013

ACTIVO TOTAL REPORTADO \$331,271,000

CERTIFICA

DIRECCION DE NOTIFICACION JUDICIAL KR 13 NO 96 - 67 OFIC 305

MUNICIPIO BOGOTA D C

EMAIL DE NOTIFICACION JUDICIAL clarios@rubau.com

DIRECCION COMERCIAL KR 13 NO 96 - 67 OFIC 305

MUNICIPIO BOGOTA D C

EMAIL COMERCIAL clarios@rubau.com

CERTIFICA

ESTABLECIMIENTO DE LA SUCURSAL QUE POR ESCRITURA PUBLICA NO 02286 DE LA NOTARIA 54 DEL 11 DE OCTUBRE DE 2012 INSCRITA EL 01 DE NOVIEMBRE DE 2012 BAJO EL NO 00216498 DEL LIBRO VI SE PROTOCOLIZARON COPIAS AUTENTICAS DE LA FUNDACION DE LA SOCIEDAD CONSTRUCCIONES RUBAU S A SUCURSAL COLOMBIA DOMICILIADA EN ESPAÑA DE SUS ESTATUTOS Y DE LA RESOLUCION QUE ACORDO EL ESTABLECIMIENTO EN COLOMBIA DE UNA SUCURSAL

CERTIFICA

VIGENCIA QUE LA SOCIEDAD NO SE HALLA DISUELTA DURACION HASTA EL 11 DE OCTUBRE DE 2112

CERTIFICA

OBJETO SOCIAL LA SUCURSAL TENDRÁ COMO OBJETO SOCIAL (I) LA EXPLOTACIÓN DE NEGOCIOS DE CONSTRUCCIÓN DE CUALQUIER CLASE DE OBRAS, TANTO PÚBLICAS COMO PRIVADAS, DESTINADAS A , EDIFICACIÓN, CARRETERAS, FERROCÁRRILES, VIALES, PISTAS, PUERTOS, AEROPUERTOS, OBRAS HIDRÁULICAS, MARÍTIMAS, ESTACIONES ESTRUCTURAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS, RIEGOS DRAGADOS, PUENTES, GRANDES ESTRUCTURAS, EL SANEAMIENTO Y ABASTECIMIENTO DE AGUA DE POBLACIÓN, Y TRANSPORTE DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS Y GASEOSOS Y CUALQUIER OTRA OBRA DE CARÁCTER ESPECIAL, (II) LA CONTRATACIÓN, GESTIÓN Y EJECUCIÓN DE TODA OBRA Y CONSTRUCCIÓN, TANTO PÚBLICAS COMO PRIVADAS INCLUYENDO LAS OBRAS DE NUEVA EDUCACIÓN, AMPLIACIÓN, MODIFICACIÓN, REFORMA, DEMOLICIÓN, REPARACIÓN, CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS MISMAS Y CUALQUIER ESPECIE DE

. g'vii.



ACTOS Y OPERACIONES QUE TENGA RELACIÓN DIRECTA O INDIRECTA CON ELLAS,
 (III) LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS TÉCNICOS EN LOS DIFERENTES CAMPOS DE INGENIERÍA CIVIL, DE ASESORIA Y DE INTERVENTORÍA DE OBRAS, (IV) LA CONSTRUCCIÓN DERIVADAS DE UN DERECHO DE SUPERFICIE, SU CONSERVACIÓN Y EXPLOTACIÓN MEDIANTE SU ARRENDAMIENTO, (V) LA CELEBRACIÓN DE CONTRATOS DE CONSULTORIA NECESARIOS PARA LA EJECUCIÓN DE PROYECTOS DE INVERSIÓN, ESTUDIOS DE DIAGNÓSTICO, PREFACTIBILIDAD PARA PROGRAMAS O PROYECTOS ESPECÍFICOS, ASÍ COMO ASESORÍAS TÉCNICAS DE COORDINACIÓN, CONTROL Y SUPERVISIÓN, (VI) LA CELEBRACIÓN DE CONTRATOS DE CONCESIÓN PARA LA PRESTACIÓN, OPERACIÓN, EXPLOTACIÓN, ORGANIZACIÓN O GESTIÓN DE UN SERVICIO PÚBLICO O DE UNA OBRA O BIEN DESTINADOS AL SERVICIO DEL USO PÚBLICO, (VII) EN GENERAL TODAS LAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA INDUSTRIA DE LA CONSTRICCIÓN Y QUE TENGAN UNA RELACIÓN CON EL OBJETO SOCIAL DE LA SUCURSAL PARA EL DESARROLLO DE ESTE OBJETO SOCIAL, LA SUCURSAL PODRÁ LICITAR ANTE TODO TIPO DE ENTIDADES NACIONALES O EXTRANJERAS Y CELEBRAR CONTRATOS DE CUALQUIER NATURALEZA QUE LE PERMITAN EL DESARROLLO DE LA EMPRESA SOCIAL COMPRAR Y/O VENDER TODA CLASE DE EQUIPOS DE CONSTRUCCIÓN E IMPORTAR DIRECTAMENTE TODA CLASE DE EQUIPOS QUE REQUIERA PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS QUE CONSTITUYEN EL OBJETO SOCIAL, PODRÉ ADQUIRIR Y ENAJENAR TODA CLASE DE BIENES MUEBLES E INMUEBLES, CORPORALES E INCORPORALES, DAR EN PRENDA, HIPOTECAR O GRAVAR SUS BIENES, DAR Y TOMAR DINERO EN MUTUO, EN COLOMBIA O EN EL EXTERIOR SIN CONSTITUIRSE POR ELLO EN ENTIDAD FINANCIERA, CONSTITUIR Y ACEPTAN TODA CLASE DE GARANTÍAS REALES O PERSONALES, GIRAR, ACEPTAR Y EN GENERAL NEGOCIAR TÍTULOS VALORES DE ORDEN CREDITICIO CON O LETRAS DE CAMBIO, CHEQUES, PAGARÉS Y OTROS, MANEJAR CUENTAS BANCARIAS BATO LA FIRMA SOCIAL Y CELEBRAR CON ESTA CLASE DE ESTABLECIMIENTOS U OTROS SIMILARES OPERACIONES FINANCIERAS O DE CRÉDITO, Y HACER PARTE DE SÚCURSALES DE TODO ORDEN Y EN GENERAL CELEBRAR TODO ACTO, QUE COMO LOS ANTERIORES TIENDAN DIRECTAMENTE O INDIRECTAMENTE AL CUMPLIMIENTO DE LAS ACTIVIDADES COMPRENDIDAS DENTRO DEL OBJETO SOCIAL

CERTIFICA.

CAPITAL ASIGNADO A LA SUCURSAL \$20,000,000 00

CERTIFICA

** NOMBRAMIENTOS **

QUE POR ESCRITURA PUBLICA NO 2286 DE NOTARIA 54 DE BOGOTA D C DEL 11 DE OCTUBRE DE 2012, INSCRITA EL 1 DE NOVIEMBRE DE 2012 BAJO EL NUMERO 00216498 DEL LIBRO VI, FUE (RON) NOMBRADO (S)

NOMBRE	IDENTIFICACION
REPRESENTANTE LEGAL	
PEREZ REDONDO JULIO	C E 000000000422340
SUPLENTE	
LARIOS TORRES MARIA CAROLINA	C C 000000052269256

CERTIFICA

APODERADO Y SUS FACULTADES LA DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN DE LA SUCURSAL ESTARÁ A CARGO DE UN REPRESENTANTE LEGAL DE LIBRE NOMBRAMIENTO Y REMOCIÓN POR PARTE DE LA CASA MATRIZ EL REPRESENTANTE LEGAL TENDRÁ UN SUPLENTE, QUE LO REPRESENTARÁ EN SUS FALTAS ABSOLUTAS, TEMPORALES O ACCIDENTALES, Y CUYA DESIGNACIÓN Y REMOCIÓN CORRESPONDERÁ TAMBIÉN A LA CASA MATRIZ EL REPRESENTANTE LEGAL CONTARA CON LAS FACULTADES PARA EJECUTAR TODOS LOS ACTOS COMPRENDIDOS EN EL OBJETO SOCIAL Y TODOS LOS CONTRATOS ACORDES CON LA NATURALEZA DEL ENCARGO Y QUE SE RELACIONEN DIRECTAMENTE CON EL GIRO ORDINARIO DE LOS NEGOCIOS SOCIALES EN ESPECIAL, EL REPRESENTANTE LEGAL TENDRÁ LAS SIGUIENTES FUNCIONES, SIN LIMITARSE A ÉSTAS A) REPRESENTAR A LA SUCURSAL ANTE LAS ENTIDADES PÚBLICAS Y PRIVADAS COLOMBIANAS CON RESPECTO A LOS

000036



01

00007



CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA

SEDE NORTE

27 DE MAYO DE 2013 HORA 13 49 52

R038322108 PAGINA 2 de 2

TÉRMINOS, CONDICIONES AUTORIZACIONES Y NORMAS RELATIVAS AL ESTABLECIMIENTO Y FUNCIONAMIENTO DE CONSTRUCCIONES RUBAU S A SUCURSAL COLOMBIA B) REPRESENTAR A LA SUCURSAL PARA LA DEBIDA LEGALIZACIÓN DE LA CONSTITUCIÓN DE ESTA SUCURSAL EN COLOMBIA, INCLUYENDO LA FIRMA DE LA ESCRITURA PÚBLICA, EL REGISTRO ANTE LA CÁMARA DE COMERCIO Y AUTORIDADES DE IMPUESTOS, ASÍ COMO LA LEGALIZACIÓN DE LA INVERSIÓN EXTRANJERA ANTE EL BANCO DE LA REPÚBLICA ESTAS FACULTADES PUEDEN TAMBIÉN DELEGARSE A TERCEROS POR PARTE DEL REPRESENTANTE LEGAL MEDIANTE PODER DEBIDAMENTE OTORGADO C) ABRIR CUERITAS BANCARIAS ANTE LOS BANCOS COLOMBIANOS EN NOMBRE RE LA SUCURSAL D) DESIGNAR LOS EMPLEADOS QUE REQUIERA EL NORMAL FUNCIONAMIENTO DE LA SUCURSAL DE LA COMPAÑÍA Y SEÑALARLES SU REMUNERACIÓN E) PRESENTAR UN INFORME DE SU GESTIÓN A LA CASA MATRIZ Y EL BALANCE GENERAL DE F N DE EJERCICIO F) OBTENER Y OTORGAR CRÉDITOS, ASÍ COMO OTORGAR GARANTÍAS REALES O PERSONALES G) GIRAR, ENDOSAR, ACEPTAR, COBRAR, PROTESTAR, CANCELAR O PAGAR TÍTULOS VALORES U OTROS INSTRUMENTOS COMERCIALES H) NOMBRAR LOS ÁRBITROS QUE CORRESPONDAN A LA SUCURSAL EN VIRTUD DE COMPROMISOS, CUANDO ASÍ LO AUTORICE LA JUNTA GENERAL DE SOCIOS, Y DE LA CLÁUSULA COMPROMISORIA QUE EN ESTOS ESTATUTOS SE PACTA I) CONSTITUIR LOS APODERADOS JUDICIALES NECESARIOS PARA LA DEFENSA DE LOS INTERESES SOCIALES J) EJECUTAR LOS ACTOS Y CELEBRAR LOS CONTRATOS NECESARIOS PARA EL FUNCIONAMIENTO Y CUMPLIMIENTO DEL OBJETO SOCIAL DE LA COMPAÑÍA, Y K) LAS DEMÁS QUE LE SEÑALE LA LEY, O QUE LE ORDENE LA JUNTA GENERAL Y UNIVERSAL DE ACCIONISTAS PARA EL NORMAL DEL DESARROLLO DEL OBJETO SOCIAL EL REPRESENTANTE LEGAL SE ENTENDERÁ INVESTIDO DE LOS MÁS AMPLIOS PODERES PARA ACTUAR EN TODAS LAS CIRCUNSTANCIAS EN NOMBRE DE LA SUCURSAL, CON EXCEPCIÓN DE AQUELLAS FACULTADES QUE, DE ACUERDO CON EL ACTA DE CONSTITUCIÓN, SE HUBIEREN RESERVADO LA JUNTA GENERAL Y UNIVERSAL DE ACCIONISTAS POR OTRO LADO, LAS FUNCIONES DEL REPRESENTANTE LEGAL SUPLENTE SE LIMITAN A LAS SIGUIENTES A) EJECUTAR Y REALIZAR TODAS LAS ACTUACIONES ADMINISTRATIVAS, QUE A NOMBRE DE CONSTRUCCIONES RUBAU S A SUCURSAL COLOMBIA, SE REQUIERAN PARA CONSTITUIR UNIONES TEMPORALES, CONSORCIOS O CUALQUIER OTRA FORMA DE ASOCIACIÓN PERMITIDAS POR LA LEY COLOMBIANA PARA PRESENTAR PROPUESTAS B) SUSCRIBIR Y PRESENTAR PROPUESTAS, A NOMBRE DE CONSTRUCCIONES RUBAU SUCURSAL COLOMBIA C) SUSCRIBIR LOS DOCUMENTOS QUE DEBAN SER ANEXADOS A LA OFERTA, PARA EFECTOS DE DAR CUMPLIMIENTO A LOS REQUERIMIENTOS DE LOS PROCESOS DE SELECCIÓN D) SUSCRIBIR Y PRESENTAR LOS DOCUMENTOS, RESPUESTAS E INFORMACIÓN QUE SE SOLICITE POR PARTE DE LAS ENTIDADES CONTRATANTES Y QUE SEA NECESARIOS APORTAR POR CONSTRUCCIONES RUBAU S A SUCURSAL COLOMBIA NOTIFICARSE DE LAS DECISIONES DE LAS ENTIDADES CONTRATANTES CON OCASIÓN DEL PROCESO DE SELECCIÓN Y LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO E) SUSCRIBIR CONTRATOS CON LAS ENTIDADES CONTRATANTES, SIN LÍMITE DE CUANTÍA F) ADELANTAR LOS REQUISITOS DE EJECUCIÓN DE LOS CONTRATOS SUSCRITOS G) ADELANTAR Y DESPLEGAR TODAS LAS ACTIVIDADES DE

CÓDIGO DE BARRAS: 000036 00007

00008
REPRESENTAR NECESARIAS PARA LA CORRECTA EJECUCIÓN DE LOS CONTRATOS,
REPRESENTANDO A CONSTRUCCIONES RUBAU S A SUCURSAL COLOMBIA HASTA SU
LIQUIDACIÓN

CERTIFICA

** REVISOR FISCAL **

QUE POR DOCUMENTO PRIVADO NO SIN NUM DE REPRESENTANTE LEGAL DEL 25 DE
ABRIL DE 2013, INSCRITA EL 26 DE ABRIL DE 2013 BAJO EL NUMERO 00221809
DEL LIBRO VI, FUE (RON) NOMBRADO (S)

NOMBRE	IDENTIFICACION
REVISOR FISCAL PRINCIPAL CASTILLO LESMES YENNY ESPERANZA	C C 000000052775044
REVISOR FISCAL SUPLENTE MONTAÑEZ GUAVITA DIANA CECILIA	C C 000000052969862

CERTIFICA

DE CONFORMIDAD CON LO ESTABLECIDO EN EL CODIGO DE PROCEDIMIENTO
ADMINISTRATIVO Y DE LO CONTENCIOSO Y DE LA LEY 962 DE 2005, LOS ACTOS
ADMINISTRATIVOS DE REGISTRO AQUI CERTIFICADOS QUEDAN EN FIRME DIEZ
(10) DIAS HABILES DESPUES DE LA FECHA DE INSCRIPCION, SIEMPRE QUE NO
SEAN OBJETO DE RECURSOS

* * * EL PRESENTE CERTIFICADO NO CONSTITUYE PERMISO DE * * *
* * * FUNCIONAMIENTO EN NINGUN CASO * * *

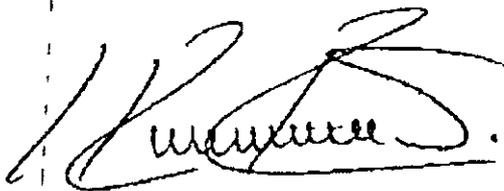
SEÑOR EMPRESARIO, SI SU EMPRESA TIENE ACTIVOS INFERIORES A 30 000
SMLMV Y UNA PLANTA DE PERSONAL DE MENOS DE 200 TRABAJADORES, USTED
TIENE DERECHO A RECIBIR UN DESCUENTO EN EL PAGO DE LOS PARAFISCALES DE
75% EN EL PRIMER AÑO DE CONSTITUCION DE SU EMPRESA, DE 50% EN EL
SEGUNDO AÑO Y DE 25% EN EL TERCER AÑO LEY 590 DE 2000 Y DECRETO 525
DE 2009

RECUERDE INGRESAR A www.supersociedades.gov.co PARA VERIFICAR SI SU
EMPRESA ESTA OBLIGADA A REMITIR ESTADOS FINANCIEROS EVITE SANCIONES

EL SECRETARIO DE LA CAMARA DE COMERCIO,

** CERTIFICADO SIN COSTO PARA AFILIADO **

DE CONFORMIDAD CON EL DECRETO 2150 DE 1995 Y LA AUTORIZACION IMPARTIDA
POR, LA SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO, MEDIANTE EL OFICIO
DEL 18 DE NOVIEMBRE DE 1996, LA FIRMA MECANICA QUE APARECE A
CONTINUACION TIENE PLENA VALIDEZ PARA TODOS LOS EFECTOS LEGALES



叶水团
河北路
5/21 7:10-12

00007
13161441-002 2/4 ④
哥伦比亚 EDC 056

公 证 书

中华人民共和国北京市长安公证处

中国水利水电建设股份有限公司章程(修订)

2012年5月30日经2011年度股东大会审议通过

目 录

第一章 总则	4
第二章 经营宗旨和范围	5
第三章 股份	6
第一节 股份发行	6
第二节 股份增减和回购	7
第三节 股份转让	9
第四章 股东和股东大会	10
第一节 股东	10
第二节 股东大会的一般规定	14
第三节 股东大会的召集	17
第四节 股东大会的提案与通知	19
第五节 股东大会的召开	21
第六节 股东大会的表决和决议	26
第五章 董事会	30
第一节 董事	30
第二节 董事会	35
第三节 董事会专门委员会	41
第六章 总经理及其他高级管理人员	43

第七章 监事会	46
第一节 监事	46
第二节 监事会	47
第八章 财务会计制度、利润分配和审计	49
第一节 财务会计制度	49
第二节 内部审计	51
第三节 会计师事务所的聘任	52
第九章 通知和公告	53
第一节 通知	53
第二节 公告	54
第十章 合并、分立、增资、减资、解散和清算	54
第一节 合并、分立、增资和减资	54
第二节 解散和清算	56
第十一章 公司中的党团组织	58
第十二章 劳动管理和民主管理	59
第十三章 修改章程	59
第十四章 附则	60

第一章 总则

第一条 为维护中国水利水电建设股份有限公司、股东和债权人的合法权益，规范公司的组织和行为，根据《中华人民共和国公司法》（以下简称“《公司法》”）、《中华人民共和国证券法》（以下简称“《证券法》”）、《上市公司章程指引（2006年修订）》（以下简称“《章程指引》”）和其他有关规定，制订本章程。

第二条 公司系依照《公司法》、《证券法》和其他有关规定成立的股份有限公司（以下简称“公司”）。

公司经国务院国有资产监督管理委员会《关于中国水利水电建设集团公司整体改制并境内上市的批复》（国资改革〔2008〕183号）批准，以发起方式设立，在国家工商行政管理总局注册登记。

第三条 公司经中国证券监督管理委员会《关于核准中国水利水电建设股份有限公司首次公开发行股票批复》（证监许可〔2011〕1413号）核准，首次向社会公众发行人民币普通股300 000万股，于2011年10月18日在上海证券交易所上市。

第四条 公司注册名称

中文全称 中国水利水电建设股份有限公司，中文简称
中国水电 英文名称 Sinohydro Group , Ltd.

第五条 公司住所 北京市海淀区车公庄西路 22 号，邮政编码 100048。

第六条 公司注册资本为人民币 960,000 万元。

第七条 公司为永久存续的股份有限公司。

第八条 董事长为公司的法定代表人。

第九条 公司全部资产分为等额股份，股东以其认购的股份为限对公司承担责任，公司以其全部资产对公司的债务承担责任。

第十条 本公司章程自生效之日起，即成为规范公司的组织与行为、公司与股东、股东与股东之间权利义务关系的具有法律约束力的文件，对公司、股东、董事、监事、高级管理人员具有法律约束力的文件。依据本章程，股东可以起诉股东，股东可以起诉公司董事、监事、总经理和其他高级管理人员，股东可以起诉公司，公司可以起诉股东、董事、监事、总经理和其他高级管理人员。

第十一条 本章程所称其他高级管理人员是指公司的副总经理、总会计师、董事会秘书以及其他由董事会明确聘任为公司高级管理人员的其他人员。

第二章 经营宗旨和范围

第十二条 公司的经营宗旨 诚信守诺，合作共赢，科技领先 管理图强，为股东创造财富，为社会创造价值。

第十三条 经依法登记 公司的经营范围 水利、电力公路、铁路、港口、航道、机场、房屋、市政工程设施、城市轨道工程施工、设计、咨询和监理，相关工程技术研究、勘测、设计、服务及设备制造，电力生产，招标代理，房地产开发经营 实业投资及管理，进出口业务，人员培训。

经营范围最终以公司审批机关和登记机关核准的范围为准。

第三章 股份

第一节 股份发行

第十四条 公司的股份采取股票的形式。

第十五条 公司股份的发行，实行公开、公平、公正的原则，同种类的每一股份应当具有同等权利。

同次发行的同种类股票，每股的发行条件和价格应当相同任何单位或者个人所认购的股份，每股应当支付相同价额。

第十六条 公司发行的股票，以人民币标明面值 每股面值人民币一元。

第十七条 公司发行的股份，在中国证券登记结算有限责任公司上海分公司集中存管。

第十八条 公司设立时的发起人、认购的股份数、持股比例、出资方式为

序号	发起人	认购股份	持股比例	出资方式
1	中国水利水电建设集团公司	653,400 万股	99%	包括但不限于货币、股权等经营性资产
2	中国水电工程顾问集团公司	6,600 万股	1%	货币资金
合 计		660,000 万股	100%	—

第十九条 公司股份总数为 960,000 万股，均为人民币普通股（A 股）。

第二十条 公司或公司的子公司（包括公司的附属企业）不以赠与、垫资、担保、补偿或贷款等形式，对购买或者拟购买公司股份的人提供任何资助。

第二节 股份增减和回购

第二十一条 公司根据经营和发展的需要，依照法律、法规的规定，经股东大会分别作出决议，可以采用下列方式增加资本

- （一）公开发行股份，
- （二）非公开发行股份

- (三) 向现有股东派送红股，
- (四) 以公积金转增股本，
- (五) 法律、行政法规规定以及中国证监会批准的其他方式。

第二十二条 公司可以减少注册资本。公司减少注册资本，应当按照《公司法》以及其他有关规定和本章程规定的程序办理。

第二十三条 公司在下列情况下，可以依照法律、行政法规、部门规章和本章程的规定，收购本公司的股份

- (一) 减少公司注册资本，
- (二) 与持有本公司股票的其他公司合并，
- (三) 将股份奖励给本公司职工，
- (四) 股东因对股东大会作出的公司合并、分立决议持异议要求公司收购其股份的。

除上述情形外，公司不进行买卖本公司股份的活动。

第二十四条 公司收购本公司股份，可以选择下列方式之一进行

- (一) 上海证券交易所集中竞价交易方式，
- (二) 要约方式，
- (三) 中国证监会认可的其他方式。

第二十五条 公司因本章程第二十三条第(一)项至第

(三)项的原因收购本公司股份的,应当经股东大会决议。公司依照第二十三条规定收购本公司股份后,属于第(一)项情形的,应当自收购之日起10日内注销,属于第(二)项第(四)项情形的,应当在6个月内转让或者注销。

公司依照第二十三条第(三)项规定收购的本公司股份,将不超过本公司已发行股份总额的5%,用于收购的资金应当从公司的税后利润中支出,所收购的股份应当1年内转让给职工。

第三节 股份转让

第二十六条 公司的股份可以依法转让。

第二十七条 公司不接受本公司的股票作为质押权的标的。

第二十八条 发起人持有的本公司股份,自公司成立之日起1年内不得转让。公司公开发行股份前已发行的股份,自公司股票在证券交易所上市交易之日起1年内不得转让。

除非转让双方存在实际控制关系或均受同一实际控制人控制,且自本公司股票上市之日起一年后,经控股股东和实际控制人申请并经上海证券交易所同意,否则自本公司股票上市之日起三十六个月内,控股股东和实际控制人不得转让或者委托他人管理其直接和间接持有的本公司首次公开发行股票前已发行股份 本公司亦不得回购该部分股份。

公司董事、监事、高级管理人员在任职期间拟买卖本公司股票应当按照相关规定提前报上海证券交易所备案，在任职期间所持本公司股份发生变动的，应当及时向公司报告并由公司在上海证券交易所网站公告，每年转让的股份不得超过其所持有本公司股份总数的 25%，所持本公司股份自公司股票上市交易之日起 1 年内不得转让。上述人员离职后半年内，不得转让其所持有的本公司股份。

第二十九条 公司董事、监事、高级管理人员、持有本公司股份 5%以上的股东，将其持有的本公司股票在买入后 6 个月内卖出，或者在卖出后 6 个月内又买入，由此所得收益归本公司所有。本公司董事会将收回其所得收益并及时披露相关情况。但是，证券公司因包销购入售后剩余股票而持有 5%以上股份的，卖出该股票不受 6 个月时间限制。

公司董事会不按照前款规定执行的，股东有权要求董事会在 30 日内执行。公司董事会未在上述期限内执行的，股东有权为了公司的利益以自己的名义直接向人民法院提起诉讼。

公司董事会不按照第一款的规定执行的，负有责任的董事依法承担连带责任。

第四章 股东和股东大会

第一节 股东

第三十条 公司依据证券登记机构提供的凭证建立股东名册。股东名册是证明股东持有公司股份的充分证据。股东按其所持有股份的种类享有权利，承担义务，持有同一种类股份的股东，享有同等权利，承担同种义务。

第三十一条 公司召开股东大会、分配股利、清算及从事其他需要确认股东身份的行为时，由董事会或股东大会召集人确定股权登记日，股权登记日收市后登记在册的股东为享有相关权益的股东。

第三十二条 公司股东享有下列权利

(一) 依照其所持有的股份份额获得股利和其他形式的利益分配

(二) 依法请求、召集、主持、参加或者委派股东代理人参加股东大会，并行使相应的表决权，

(三) 对公司的经营进行监督，提出建议或者质询

(四) 依照法律、行政法规及本章程的规定转让、赠与或质押其所持有的股份，

(五) 查阅本章程、股东名册、公司债券存根、股东大会会议记录、董事会会议决议、监事会会议决议、财务会计报告，

(六) 公司终止或者清算时，按其所持有的股份份额参加公司剩余财产的分配，

(七) 对股东大会作出的公司合并、分立决议持异议的股东要求公司收购其股份

(八) 法律、行政法规、部门规章或本章程规定的其他权利。

第三十三条 股东提出查阅前条所述有关信息或者索取资料的，应当向公司提供证明其持有公司股份的种类以及持股数量的书面文件，公司经核实股东身份后按照股东的要求予以提供。

第三十四条 公司股东大会、董事会决议内容违反法律、行政法规的，股东有权请求人民法院认定无效。

股东大会、董事会的会议召集程序、表决方式违反法律、行政法规或者本章程，或者决议内容违反本章程的，股东有权自决议作出之日起 60 日内，请求人民法院撤销。

第三十五条 董事、高级管理人员执行公司职务时违反法律、行政法规或者本章程的规定，给公司造成损失的，连续 180 日以上单独或合并持有公司 1% 以上股份的股东有权书面请求监事会向人民法院提起诉讼，监事会执行公司职务时违反法律、行政法规或者本章程的规定，给公司造成损失的，股东可以书面请求董事会向人民法院提起诉讼。

监事会、董事会收到前款规定的股东书面请求后拒绝提起诉讼，或者自收到请求之日起 30 日内未提起诉讼，或者情况紧急、不立即提起诉讼将会使公司利益受到难以弥补的损害的，前款规定的股东有权为了公司的利益以自己的名义直接向人民法院提起诉讼。

他人侵犯公司合法权益 给公司造成损失的，本条第一款规定的股东可以依照前两款的规定向人民法院提起诉讼。

第三十六条 董事、高级管理人员违反法律、行政法规或者本章程的规定，损害股东利益的，股东可以向人民法院提起诉讼。

第三十七条 公司股东承担下列义务

- (一) 遵守法律、行政法规和本章程，
- (二) 依其所认购的股份和入股方式缴纳股金，
- (三) 除法律、法规规定的情形外，不得退股，
- (四) 不得滥用股东权利损害公司或者其他股东的利益，不得滥用公司法人独立地位和股东有限责任损害公司债权人的利益，

公司股东滥用股东权利给公司或者其他股东造成损失的，应当依法承担赔偿责任。

公司股东滥用公司法人独立地位和股东有限责任，逃避债务，严重损害公司债权人利益的，应当对公司债务承担连带责任。

- (五) 法律、行政法规及本章程规定应当承担的其他义务。

第三十八条 持有公司 5%以上有表决权股份的股东，将其持有的股份进行质押的，应当自该事实发生当日，向公司作出书面报告。

第三十九条 公司的控股股东、实际控制人员不得利用其关联关系损害公司利益。违反规定的，给公司造成损失的，应当承担赔偿责任。

公司控股股东及实际控制人对公司和公司社会公众股股东负有诚信义务。控股股东应严格依法行使出资人的权利，控股股东不得利用利润分配、资产重组、对外投资、资金占用、借款担保等方式损害公司和社会公众股股东的合法权益，不得利用其控制地位损害公司和社会公众股股东的利益。

第二节 股东大会的一般规定

第四十条 股东大会是公司的权力机构，依法行使下列职权

- (一) 决定公司发展战略、中长期发展规划、经营方针和投资计划，
- (二) 选举和更换非由职工代表担任的董事、监事，决定有关董事、监事的报酬事项
- (三) 审议批准董事会的报告，
- (四) 审议批准监事会报告，
- (五) 审议批准公司的年度财务预算方案、决算方案
- (六) 审议批准公司的利润分配方案和弥补亏损方案，
- (七) 对公司增加或者减少注册资本作出决议

- (八) 对发行公司债券或其他证券及上市方案作出决议，
- (九) 对公司合并、分立、解散、清算或者变更公司形式作出决议，
- (十) 修改本章程，
- (十一) 对公司聘用、解聘会计师事务所作出决议，
- (十二) 审议批准第四十一条规定的担保事项，
- (十三) 审议批准公司在一年内购买、出售重大资产超过公司最近一期经审计总资产 30% 的事项，
- (十四) 审议批准变更募集资金用途事项，
- (十五) 审议股权激励计划，
- (十六) 审议批准法律、行政法规、部门规章或本章程规定应当由股东大会决定的其他事项。

第四十一条 公司下列对外担保行为，须经股东大会审议通过

- (一) 公司及公司控股子公司的对外担保总额，达到或超过最近一期经审计净资产的 50% 以后提供的任何担保，
- (二) 公司的对外担保总额，达到或超过最近一期经审计总资产的 30% 以后提供的任何担保，
- (三) 为资产负债率超过 70% 的担保对象提供的担保，
- (四) 单笔担保额超过最近一期经审计净资产 10% 的担保
- (五) 按照担保金额连续十二个月内累计计算原则，超过

公司最近一期经审计净资产的 50%，且绝对金额超过 5000 万元以上，

(六) 对股东、实际控制人及其关联方提供的担保

(七) 上海证券交易所或者本章程规定的其他担保。

公司下属全资、控股子公司开展房地产业务的，为购房客户提供按揭担保不包含在本章程所述的对外担保范畴之内。

第四十二条 股东大会分为年度股东大会和临时股东大会。年度股东大会每年召开 1 次，应当于上一会计年度结束后的 6 个月内举行。

第四十三条 有下列情形之一的，公司在事实发生之日起 2 个月以内召开临时股东大会

(一) 董事人数不足《公司法》规定人数或者本章程所定人数的 2/3 时，

(二) 公司未弥补的亏损达实收股本总额 1/3 时，

(三) 单独或者合计持有公司 10% 以上股份的股东请求时，

(四) 董事会认为必要时，

(五) 监事会提议召开时，

(六) 法律、行政法规、部门规章或本章程规定的其他情形。

第四十四条 本公司召开股东大会的地点为 公司住所或股东大会通知中明确的其他地点。

股东大会应设置会场，以现场会议形式召开，如有必要，可以网络视频方式或其他方式召开。股东通过上述方式参加股东大会的，视为出席。

第四十五条 公司召开股东大会时将聘请律师对以下问题出具法律意见并公告

- (一) 会议的召集、召开程序是否符合法律、行政法规、本章程，
- (二) 出席会议人员的资格、召集人资格是否合法有效，
- (三) 会议的表决程序、表决结果是否合法有效，
- (四) 应本公司要求对其他有关问题出具的法律意见。

第三节 股东大会的召集

第四十六条 独立董事有权向董事会提议召开临时股东大会。对独立董事要求召开临时股东大会的提议，董事会应当根据法律、行政法规和本章程的规定，在收到提议后 10 日内提出同意或不同意召开临时股东大会的书面反馈意见。

董事会同意召开临时股东大会的，将在作出董事会决议后的 5 日内发出召开股东大会的通知，董事会不同意召开临时股东大会的，将说明理由并公告。

第四十七条 监事会有权向董事会提议召开临时股东大会，并应当以书面形式向董事会提出。董事会应当根据法律、

行政法规和本章程的规定，在收到提案后 10 日内提出同意或不同意召开临时股东大会的书面反馈意见。

董事会同意召开临时股东大会的，将在作出董事会决议后的 5 日内发出召开股东大会的通知，通知中对原提议的变更，应征得监事会的同意。

董事会不同意召开临时股东大会，或者在收到提案后 10 日内未作出反馈的，视为董事会不能履行或者不履行召集股东大会会议职责，监事会可以自行召集和主持。

第四十八条 单独或者合计持有公司 10%以上股份的股东有权向董事会请求召开临时股东大会，并应当以书面形式向董事会提出。董事会应当根据法律、行政法规和本章程的规定，在收到请求后 10 日内提出同意或不同意召开临时股东大会的书面反馈意见。

董事会同意召开临时股东大会的，应当在作出董事会决议后的 5 日内发出召开股东大会的通知，通知中对原请求的变更，应当征得相关股东的同意。

董事会不同意召开临时股东大会，或者在收到请求后 10 日内未作出反馈的，单独或者合计持有公司 10%以上股份的股东有权向监事会提议召开临时股东大会，并应当以书面形式向监事会提出请求。

监事会同意召开临时股东大会的，应在收到请求 5 日内发出召开股东大会的通知，通知中对原提案的变更，应当征得相

关股东的同意。

监事会未在规定期限内发出股东大会通知的，视为监事会不召集和主持股东大会，连续 90 日以上单独或者合计持有公司 10%以上股份的股东可以自行召集和主持。

第四十九条 监事会或股东决定自行召集股东大会的，须书面通知董事会，同时向公司所在地中国证监会派出机构和上海证券交易所备案。

在股东大会决议公告前，召集股东持股比例不得低于 10%。

召集股东应该在发出股东大会通知及股东大会决议公告时，向公司所在地中国证监会派出机构和上海证券交易所提交有关证明材料。

第五十条 对于监事会或股东自行召集的股东大会，董事会和董事会秘书应予配合。董事会应当提供股权登记日的股东名册。

第五十一条 监事会或股东自行召集的股东大会，会议所必需的费用由公司承担。

第四节 股东大会的提案与通知

第五十二条 提案的内容应当属于股东大会职权范围，有明确议题和具体决议事项，并且符合法律、行政法规和本章程的有关规定。

第五十三条 公司召开股东大会，董事会、监事会以及单独或者合并持有公司 3%以上股份的股东，有权向公司提出提案。

单独或者合计持有公司 3%以上股份的股东，可以在股东大会召开 10 日前提出临时提案并书面提交召集人。召集人应当在收到提案后 2 日内发出股东大会补充通知，公告临时提案的内容。

除前款规定的情形外，召集人在发出股东大会通知公告后，不得修改股东大会通知中已列明的提案或增加新的提案。

股东大会通知中未列明或不符合本章程第五十二条规定的提案，股东大会不得进行表决并作出决议。

第五十四条 召集人将在年度股东大会召开 20 日前以公告方式通知各股东，临时股东大会将于会议召开 15 日前以公告方式通知各股东。

第五十五条 股东大会的通知包括以下内容

- (一) 会议的时间、地点和会议期限，
- (二) 提交会议审议的事项和提案，
- (三) 以明显的文字说明 全体股东均有权出席股东大会，并可以书面委托代理人出席会议和参加表决，该股东代理人不必是公司的股东
- (四) 有权出席股东大会股东的股权登记日，
- (五) 会务常设联系人姓名、电话号码。

第五十六条 股东大会拟讨论董事、监事选举事项的，股东大会通知中将充分披露董事、监事候选人的详细资料，至少包括以下内容

- (一) 教育背景、工作经历、兼职等个人情况，
- (二) 与本公司或本公司的控股股东及实际控制人是否存在关联关系，
- (三) 披露持有本公司股份数量，
- (四) 是否受过中国证监会及其他有关部门的处罚和证券交易所惩戒。

除采取累积投票制选举董事、监事外，每位董事、监事候选人应当以单项提案提出。

第五十七条 发出股东大会通知后，无正当理由，股东大会不应延期或取消，股东大会通知中列明的提案不应取消。一旦出现延期或取消的情形，召集人应当在原定召开日前至少 2 个工作日公告并说明原因。

第五节 股东大会的召开

第五十八条 本公司董事会和其他召集人将采取必要措施，保证股东大会的正常秩序。对于干扰股东大会、寻衅滋事和侵犯股东合法权益的行为，将采取措施加以制止并及时报告有关部门查处。

第五十九条 股权登记日登记在册的所有股东或其代理人，均有权出席股东大会。并依照有关法律、法规及本章程行使表决权。

股东可以亲自出席股东大会，也可以委托代理人代为出席和表决。

第六十条 个人股东亲自出席会议的，应出示本人身份证或其他能够表明其身份的有效证件或证明、股票账户卡，委托代理他人出席会议的，应出示本人有效身份证件、股东授权委托书。

法人股东应由法定代表人或者法定代表人委托的代理人出席会议。法定代表人出席会议的，应出示本人身份证、能证明其具有法定代表人资格的有效证明，委托代理人出席会议的，代理人应出示本人身份证、法人股东单位的法定代表人依法出具的书面授权委托。

第六十一条 股东出具的委托他人出席股东大会的授权委托书应当载明下列内容

- (一) 代理人的姓名，
- (二) 代理人代表的股份数，
- (三) 是否具有表决权，
- (四) 分别对列入股东大会议程的每一审议事项投赞成、反对或弃权票的指示，
- (五) 委托书签发日期和有效期限，

(六) 委托人签名 (或盖章)。委托人为法人股东的, 应加盖法人单位印章。

第六十二条 委托书应当注明如果股东不作具体指示, 股东代理人是否可以按自己的意思表决。

第六十三条 代理投票授权委托书由委托人授权他人签署的, 授权签署的授权书或者其他授权文件应当经过公证。经公证的授权书或者其他授权文件, 和投票代理委托书均需备置于公司住所或者召集会议的通知中指定的其他地方。

委托人为法人的, 由其法定代表人或者董事会、其他决策机构决议授权的人作为代表出席公司的股东大会。

第六十四条 出席会议人员的会议登记册由公司负责制作。会议登记册载明参加会议人员姓名 (或单位名称)、身份证号码、住所地址、持有或者代表有表决权的股份数额、被代理人姓名 (或单位名称) 等事项。

第六十五条 召集人和公司聘请的律师将依据证券登记结算机构提供的股东名册共同对股东资格的合法性进行验证, 并登记股东姓名 (或名称) 及其所持有表决权的股份数。在会议主持人宣布现场出席会议的股东和代理人人数及所持有表决权的股份总数之前, 会议登记应当终止。

第六十六条 股东大会召开时, 本公司全体董事、监事和董事会秘书应当出席会议, 总经理和其他高级管理人员应当列席会议。

第六十七条 股东大会由董事长主持。董事长不能履行职务或不履行职务时，由半数以上董事共同推举的一名董事主持。

监事会自行召集的股东大会，由监事会主席主持。监事会主席不能履行职务或不履行职务时，由半数以上监事共同推举的一名监事主持。

股东自行召集的股东大会，由召集人推举代表主持。

召开股东大会时，会议主持人违反议事规则使股东大会无法继续进行的，经现场出席股东大会有表决权过半数的股东同意，股东大会可推举一人担任会议主持人，继续开会。

第六十八条 公司制订《股东大会议事规则》，详细规定股东大会的召开和表决程序，包括通知、登记、提案的审议、投票、计票、表决结果的宣布、会议决议的形成、会议记录及其签署等内容，以及股东大会对董事会的授权原则 授权内容应明确具体。股东大会议事规则作为本章程的附件，由董事会拟定，报股东大会批准。

第六十九条 在年度股东大会上，董事会、监事会应当就其过去一年的工作向股东大会作出报告。每名独立董事也应作出述职报告。

第七十条 董事、监事、高级管理人员在股东大会上就股东的质询和建议作出解释和说明。

第七十一条 会议主持人应当在表决前宣布现场出席会

议的股东和代理人人数及所持有表决权的股份总数，现场出席会议的股东和代理人人数及所持有表决权的股份总数以会议登记为准。

第七十二条 股东大会应有会议记录，由董事会秘书负责。会议记录记载以下内容

- (一) 会议时间、地点、议程和召集人姓名或名称
- (二) 会议主持人以及出席或列席会议的董事、监事、总经理和其他高级管理人员姓名，
- (三) 出席会议的股东和代理人人数、所持有表决权的股份总数及占公司股份总数的比例，
- (四) 对每一提案的审议经过、发言要点和表决结果，
- (五) 股东的质询意见或建议以及相应的答复或说明，
- (六) 律师及计票人、监票人姓名，
- (七) 本章程规定应当载入会议记录的其他内容。

第七十三条 召集人应当保证会议记录内容真实、准确和完整。出席会议的董事、监事、董事会秘书、召集人或其代表、会议主持人应当在会议记录上签名。会议记录应当与现场出席股东的签名册及代理出席的委托书、网络及其他方式表决情况的有效资料一并保存，保存期限不少于 10 年。

第七十四条 召集人应当保证股东大会连续举行，直至形成最终决议。因发生突发事件或不可抗力等特殊原因导致股东大会中止、不能正常召开或不能作出决议的，应采取必要措施

尽快恢复召开股东大会或直接终止本次股东大会，并及时公告。同时，召集人应向公司所在地中国证监会派出机构及证券交易所报告。说明原因并披露相关情况以及律师出具的专项法律意见书。

第六节 股东大会的表决和决议

第七十五条 股东大会决议分为普通决议和特别决议。

股东大会作出普通决议，应当由出席股东大会的股东（包括股东代理人）所持表决权的 1/2 以上通过。

股东大会作出特别决议，应当由出席股东大会的股东（包括股东代理人）所持表决权的 2/3 以上通过。

第七十六条 下列事项由股东大会以普通决议通过

- （一）董事会和监事会的工作报告，
- （二）董事会拟定的利润分配方案和弥补亏损方案，
- （三）董事会和监事会成员的任免及其报酬和支付方法，
- （四）公司年度预算方案、决算方案，
- （五）公司年度报告，
- （六）除法律、行政法规规定或者本章程规定应当以特别决议通过以外的其他事项。

第七十七条 下列事项由股东大会以特别决议通过

- （一）公司增加或者减少注册资本，

- (二) 公司的分立、合并 解散和清算,
- (三) 本章程的修改,
- (四) 公司在一年内购买、出售重大资产或者担保金额超过公司最近一期经审计总资产 30%的,
- (五) 股权激励计划,
- (六) 法律、行政法规或本章程规定的, 以及股东大会以普通决议认定会对公司产生重大影响的、需要以特别决议通过的其他事项。

第七十八条 股东(包括股东代理人)以其所代表的有表决权的股份数额行使表决权, 每一股份享有一票表决权。

公司持有的本公司股份没有表决权, 且该部分股份不计入出席股东大会有表决权的股份总数。

董事会、独立董事和符合相关规定条件的股东可以征集股东投票权。

第七十九条 股东大会审议有关关联交易事项时, 关联股东不应当参与投票表决, 其所代表的有表决权的股份数不计入有效表决总数, 股东大会决议的公告应当充分披露非关联股东的表决情况。

第八十条 公司应在保证股东大会合法、有效的前提下, 通过各种方式和途径, 包括提供网络形式的投票平台等现代信息技术手段 为股东参加股东大会提供便利。

第八十一条 除公司处于危机等特殊情况下, 非经股东大

会以特别决议批准，公司将不与董事、总经理和其它高级管理人员以外的人订立将公司全部或者重要业务的管理交予该人负责的合同。

第八十二条 董事、监事候选人名单以提案的方式提请股东大会表决。

股东大会就选举董事、监事进行表决时，根据本章程的规定或者股东大会的决议，可以实行累积投票制。

前款所称累积投票制是指股东大会选举董事或者监事时，每一股份拥有与应选董事或者监事人数相同的表决权，股东拥有的表决权可以集中使用。董事会应当向股东公告候选董事、监事的简历和基本情况。

第八十三条 除累积投票制外，股东大会应对所有提案进行逐项表决，对同一事项有不同提案的，应按提案提出的时间顺序进行表决。除因不可抗力等特殊原因导致股东大会中止或不能作出决议外，股东大会不得对提案进行搁置或不予表决。

第八十四条 股东大会审议提案时，不得对提案进行修改，否则，有关变更应当被视为一个新的提案，不能在本次股东大会上进行表决。

第八十五条 同一表决权只能选择现场、网络或其他表决方式中的一种。同一表决权出现重复表决的以第一次投票结果为准。

第八十六条 股东大会采取记名方式投票表决。

第八十七条 股东大会对提案进行表决前,应当推举两名股东代表参加计票和监票。审议事项与股东有利害关系的,相关股东及代理人不得参加计票、监票。

股东大会对提案进行表决时,应当由律师、股东代表与监事代表共同负责计票、监票,并当场公布表决结果,决议的表决结果载入会议记录。

通过网络或其他方式投票的公司股东或其代理人,有权通过相应的投票系统查验自己的投票结果。

第八十八条 股东大会现场结束时间不得早于网络或其他方式,会议主持人应当宣布每一提案的表决情况和结果,并根据表决结果宣布提案是否通过。

在正式公布表决结果前,股东大会现场、网络及其他表决方式中所涉及的公司、计票人、监票人、主要股东、网络服务方等相关各方对表决情况均负有保密义务。

第八十九条 出席股东大会的股东,应当对提交表决的提案发表以下意见之一 同意、反对或弃权。

未填、错填、字迹无法辨认的表决票、未投的表决票均视为投票人放弃表决权利,其所持股份数的表决结果应计为“弃权”。

第九十条 会议主持人如果对提交表决的决议结果有任何怀疑,可以对所投票数组织点票,如果会议主持人未进行点票,出席会议的股东或者股东代理人对会议主持人宣布结果有

异议的，有权在宣布表决结果后立即要求点票，会议主持人应当立即组织点票。

第九十一条 股东大会决议应当及时公告，公告中应列明出席会议的股东和代理人人数、所持有表决权的股份总数及占公司有表决权股份总数的比例、表决方式、每项提案的表决结果和通过的各项决议的详细内容。

第九十二条 提案未获通过，或者本次股东大会变更前次股东大会决议的，应当在股东大会决议公告中作特别提示。

第九十三条 股东大会通过有关董事、监事选举提案的，新任董事、监事在股东大会结束后立即就任。

第九十四条 股东大会通过有关派现、送股或资本公积转增股本提案的，公司将在股东大会结束后2个月内实施具体方案。

第五章 董事会

第一节 董事

第九十五条 公司董事为自然人，有下列情形之一的，不能担任公司的董事

- (一) 无民事行为能力或者限制民事行为能力，
- (二) 因贪污、贿赂、侵占财产、挪用财产或者破坏社会主义市场经济秩序 被判处刑罚，执行期满未逾5年 或者因

犯罪被剥夺政治权利，执行期满未逾 5 年，

(三) 担任破产清算的公司、企业的董事或者厂长、经理，对该公司、企业的破产负有个人责任的，自该公司、企业破产清算完结之日起未逾 3 年，

(四) 担任因违法被吊销营业执照、责令关闭的公司 企业的法定代表人，并负有个人责任的，自该公司、企业被吊销营业执照之日起未逾 3 年，

(五) 个人所负数额较大的债务到期未清偿，

(六) 被中国证监会处以证券市场禁入处罚，期限未滿的，

(七) 法律、行政法规或部门规章规定的其他内容。

违反本条规定选举、委派或者聘任董事的，该选举、委派或者聘任无效。董事在任职期间出现本条情形的，公司解除其职务。

第九十六条 董事由股东大会选举或更换，任期三年。董事任期届满，可连选连任。董事在任期届满以前，股东大会不能无故解除其职务。

董事任期从就任之日起计算，至本届董事会任期届满时为止。董事任期届满未及时改选，在改选出的董事就任前，原董事仍应当依照法律、行政法规、部门规章和本章程的规定，履行董事职务。

董事可以由总经理或者其他高级管理人员兼任，但兼任总

经理或者其他高级管理人员职务的董事以及由职工代表担任的董事，总计不得超过公司董事总数的 1/2。

第九十七条 董事应当遵守法律、行政法规和本章程，对公司负有下列忠实义务

（一）不得利用职权收受贿赂或者其他非法收入，不得侵占公司的财产，

（二）不得挪用公司资金，

（三）不得将公司资产或者资金以其个人名义或者其他个人名义开立账户存储，

（四）不得违反本章程的规定，未经股东大会或董事会同意，将公司资金借贷给他人或者以公司财产为他人提供担保

（五）不得违反本章程的规定或未经股东大会同意，与本公司订立合同或者进行交易，

（六）未经股东大会同意，不得利用职务便利，为自己或他人谋取本应属于公司的商业机会，自营或者为他人经营与本公司同类的业务，

（七）不得接受与公司交易的佣金归为己有，

（八）不得擅自披露公司秘密，

（九）不得利用其关联关系损害公司利益，

（十）法律、行政法规、部门规章及本章程规定的其他忠实义务。

董事违反本条规定所得的收入，应当归公司所有，给公司

造成损失的，应当承担赔偿责任。

第九十八条 董事应当遵守法律、行政法规和本章程，对公司负有下列勤勉义务

(一) 应谨慎、认真、勤勉地行使公司赋予的权利，以保证公司的商业行为符合国家法律、行政法规以及国家各项经济政策的要求，商业活动不超过营业执照规定的业务范围，

(二) 应公平对待所有股东，

(三) 及时了解公司业务经营管理状况，

(四) 应当对公司定期报告签署书面确认意见。保证公司所披露的信息真实、准确、完整，

(五) 应当如实向监事会提供有关情况和资料，不得妨碍监事会或者监事行使职权，

(六) 法律、行政法规、部门规章及本章程规定的其他勤勉义务。

第九十九条 董事连续两次未能亲自出席，也不委托其他董事出席董事会会议，视为不能履行职责，董事会应当建议股东大会予以撤换。

第一百条 董事可以在任期届满以前提出辞职。董事辞职应向董事会提交书面辞职报告。董事会将在 2 日内披露有关情况。

如因董事的辞职导致公司董事会低于法定最低人数时，在改选出的董事就任前，原董事仍应当依照法律、行政法规、部门规章和本章程规定，履行董事职务。

除前款所列情形外，董事辞职自辞职报告送达董事会时生效。

第一百零一条 董事辞职生效或者任期届满，应向董事会办妥所有移交手续，其对公司和股东承担的忠实义务，在任期结束后并不当然解除，在本章程规定的合理期限内仍然有效。

董事对公司商业秘密保密的义务在其任职结束后仍然有效，直至该秘密成为公开信息，其他义务的持续期间应当根据公平的原则决定，视事件发生与离任之间时间的长短，以及与公司关系在何种情况和条件下结束而定。

第一百零二条 未经本章程规定或者董事会的合法授权，任何董事不得以个人名义代表公司或者董事会行事。董事以其个人名义行事时，在第三方会合理地认为该董事在代表公司或者董事会行事的情况下，该董事应当事先声明其立场和身份。

第一百零三条 董事执行公司职务时违反法律、行政法规、部门规章或本章程的规定，给公司造成损失的，应当承担赔偿责任。

第一百零四条 公司董事会成员中应当至少包括三分之一以上独立董事。

独立董事应按照法律、行政法规及部门规章的有关规定执行。

第二节 董事会

第一百零五条 公司设董事会，对股东大会负责。

第一百零六条 董事会由9名董事组成，设董事长1人，职工代表董事1名。董事会中除职工代表董事以外的董事，由股东大会选举产生。职工代表董事由公司通过职工代表大会、职工大会或者其他形式民主选举产生，直接进入董事会。

第一百零七条 董事会行使下列职权

- (一) 召集股东大会，并向股东大会报告工作，
- (二) 执行股东大会的决议，
- (三) 决定公司的经营计划和投资方案，
- (四) 制订公司的年度财务政策，制定公司的年度财务预算方案、决算方案，
- (五) 制订公司的利润分配方案和弥补亏损方案，
- (六) 制订公司增加或者减少注册资本、发行债券方案或其他证券及上市方案，
- (七) 拟订公司重大收购、收购本公司股票或者合并、分

立、解散及变更公司形式的方案，

（八）在股东大会授权范围内，决定公司对外投资、收购出售资产、资产抵押、对外担保事项、委托理财、关联交易等事项，

（九）决定公司内部管理机构的设置，

（十）聘任或者解聘公司总经理、董事会秘书，根据总经理的提名，聘任或者解聘公司副总经理等其他高级管理人员，并决定其报酬事项和奖惩事项，

（十一）制订公司的基本管理制度，

（十二）制订本章程的修改方案，

（十三）制订公司的股权激励计划方案，

（十四）管理公司信息披露事项，

（十五）向股东大会提请聘请或更换为公司审计的会计师事务所，

（十六）听取公司总经理的工作汇报，并检查总经理的工作，

（十七）委派或更换公司的全资子公司董事会成员或监事会成员 委派、更换或推荐公司的控股子公司、参股子公司股东代表、董事（候选人）、监事（候选人），

（十八）决定公司分支机构的设置和制定公司子公司的重组方案，

（十九）决定公司的工资水平和福利奖励计划

(二十) 监督公司内部的风险管理体系,包括风险评估、财务控制、内部审计、法律风险控制等内部控制制度的建立和实施情况,

(二十一) 决定董事会专门委员会的设置,聘任或者解聘董事会各专门委员会主任及组成成员,

(二十二) 法律、行政法规、部门规章或股东大会授予的其他职权。

董事会作出前款决议事项,除第(六)、(七)、(十二)项必须经全体董事的三分之二以上表决同意,第(八)项规定的由股东大会授权董事会审议通过的对外担保必须经全体董事过半数且经出席董事会三分之二的董事表决同意外,其余应经全体董事过半数表决同意。

第一百零八条 公司董事会应当就注册会计师对公司财务报告出具的非标准审计意见向股东大会作出说明。

第一百零九条 董事会制定《董事会议事规则》,以确保董事会落实股东大会决议,提高工作效率,确保科学决策。《董事会议事规则》需经股东大会批准,为本《章程》的附件。

第一百一十条 董事会在《董事会议事规则》中确定对外投资、收购出售资产、资产抵押、对外担保事项、委托理财、关联交易的权限,建立严格的审查和决策程序,重大投资项目应当组织有关专家、专业人员进行评审,并报股东大会批准。

第一百一十一条 董事会设董事长 1 人,由董事会以全体

董事的过半数选举产生。

第一百一十二条 董事长行使下列职权

- (一) 主持股东大会和召集、主持董事会会议,
- (二) 督促、检查董事会决议的执行,
- (三) 签署公司发行的股票、公司债券及其他有价证券
- (四) 签署董事会重要文件和应由公司法定代表人签署的其他文件,行使法定代表人的职权,
- (五) 在发生特大自然灾害等不可抗力的紧急情况下,对公司事务行使符合法律规定和公司利益的特别处置权,并在事后向董事会和股东大会报告,
- (六) 组织制订董事会运作的各项制度,协调董事会的运作
- (七) 提名公司董事会秘书人选名单,
- (八) 法律法规或公司章程规定以及董事会授予的其他职权。

第一百一十三条 董事长不能履行职务或者不履行职务的,由半数以上董事共同推举一名董事履行职务。

第一百一十四条 董事会每年至少召开三次会议,由董事长召集,于会议召开 10 日以前书面通知全体董事和监事。

第一百一十五条 董事长、代表 1/10 以上表决权的股东、1/3 以上董事、监事会可以提议召开董事会临时会议。董事长应当自决定或接到提议后 10 日内,召集和主持董事会临时会

议。

第一百一十六条 董事会召开临时董事会会议的通知方式为 书面通知，包括专人送达、特快专递、电报及经确认收到的传真。通知时限为 会议召开前 5 日应送达各董事和监事。事关公司重大利益的紧急会议，可不受此通知时限的限制。

第一百一十七条 董事会会议通知包括以下内容

- (一) 会议日期和地点，
- (二) 会议期限，
- (三) 事由及议题，
- (四) 发出通知的日期。

第一百一十八条 董事会会议应有过半数的董事出席方可举行。董事会作出决议，必须经全体董事的过半数通过。

董事会决议的表决，实行一人一票。

第一百一十九条 董事与董事会会议决议事项所涉及的企业有关联关系的，不得对该项决议行使表决权，也不得代理其他董事行使表决权。该董事会会议由过半数的无关联关系董事出席即可举行，董事会会议所作决议须经无关联关系董事过半数通过。出席董事会的无关联董事人数不足 3 人的，应将该项事项提交股东大会审议。

第一百二十条 董事会决议表决方式为 书面表决方式。

董事会临时会议在保障董事充分表达意见的前提下，可以用传真方式进行并作出决议，由参会董事签字。

第一百二十一条 董事会会议，应由董事本人出席。董事因故不能出席，可以书面委托其他董事代为出席，委托书中应载明代理人的姓名，代理事项、授权范围和有效期限，并由委托人签名或盖章。代为出席会议的董事应当在授权范围内行使董事的权利。董事未出席董事会会议，亦未委托代表出席的，视为放弃在该次会议上的投票权。

第一百二十二条 董事会应当对会议所议事项的决定做成会议记录，出席会议的董事、董事会秘书、记录员应当在会议记录上签名。在会议表决中曾表明异议的董事，有权要求在该会议记录中作出其在表决过程中表明异议的记载，应当在会议记录上签名。

董事会会议记录作为公司档案保存，保存期限不少于 10 年。

第一百二十三条 董事会会议记录包括以下内容

- (一) 会议召开的日期、地点和召集人姓名，
- (二) 出席董事的姓名以及受他人委托出席董事会的董事（代理人）姓名，
- (三) 会议议程，
- (四) 董事发言要点，
- (五) 每一决议事项的表决方式和结果（表决结果应载明赞成、反对或弃权的票数）。

第三节 董事会专门委员会

第一百二十四条 董事会设专门委员会，为董事会重大决策提供咨询、建议。公司董事会设立战略委员会、审计与风险管理委员会、人事薪酬与考核委员会。各专门委员会对董事会负责。

董事会就各专门委员会的职责、议事程序等另行制定董事会专门委员会议事规则。

第一百二十五条 董事会战略委员会的主要职责为

(一) 对公司中长期发展战略规划进行研究并向提出董事会建议

(二) 对公司的产业结构调整、重大资产重组方案进行研究并向董事会提出建议

(三) 对《公司章程》规定须经董事会批准的重大投资融资方案进行研究并向董事会提出建议，

(四) 对《公司章程》规定须经董事会批准的重大资本运作、重大对外投资、资产经营项目进行研究并向董事会提出建议，

(五) 对以上事项的实施情况进行检查、评价，并适时提出调整建议，

(六) 完成董事会交办的其他工作。

第一百二十六条 董事会审计与风险管理委员会的主要职责为

- (一) 审查公司内控制度的建立及实施情况,
- (二) 对公司全面风险管理进行研究并提出建议,
- (三) 审查公司财务规章制度建立及实施情况, 指导公司财务管理工作,
- (四) 拟定公司担保管理政策, 审议担保业务,
- (五) 审议公司年度财务预、决算情况, 监督公司年度财务预、决算的执行并进行动态分析,
- (六) 审议公司重大投资项目的财务、合同风险分析, 监督投资项目执行效果,
- (七) 提议公司聘请或更换外部审计机构,
- (八) 监督公司内部审计制度的建立及实施,
- (九) 负责公司内部审计与外部审计之间的沟通
- (十) 审核公司的财务信息及其披露,
- (十一) 完成董事会交办的其他工作。

第一百二十七条 董事会人事薪酬与考核委员会的主要职责为

- (一) 负责研究公司董事、总经理及其他高级管理人员的选择标准、程序及方法,
- (二) 对董事、总经理及其他高级管理人员人选进行审查并提出建议
- (三) 广泛搜集合格的董事、总经理及其他高级管理人员的人选,

(四) 负责研究公司董事、总经理及其他高级管理人员的履职考核标准、程序及办法,

(五) 对董事、总经理及其他高级管理人员的履职情况进行考核并向董事会提出建议,

(六) 根据董事、总经理及其他高级管理人员管理岗位的主要范围、职责和重要性, 研究制定董事、总经理及其他高级管理人员的薪酬政策、计划或方案,

(七) 审查董事、总经理及其他高级管理人员薪酬政策、计划或方案的执行情况, 并向董事会提出建议,

(八) 董事会交办的其他工作。

第六章 总经理及其他高级管理人员

第一百二十八条 公司设总经理 1 名, 副总经理若干名, 总会计师、董事会秘书等, 由董事会聘任或解聘。

总经理、副总经理、总会计师、董事会秘书以及其他由董事会明确聘任为公司高级管理人员的人员, 为公司高级管理人员。

第一百二十九条 本章程第九十五条关于不得担任董事的情形、同时适用于高级管理人员。

本章程第九十七条关于董事的忠实义务和第九十八条(四)至(六)关于勤勉义务的规定, 同时适用于高级管理人员。

第一百三十条 在公司控股股东、实际控制人单位担任除董事以外其他职务的人员，不得担任公司的高级管理人员。

第一百三十一条 总经理每届任期三年，总经理连聘可以连任。

第一百三十二条 总经理对董事会负责，行使下列职权

（一）主持公司的生产经营管理工作，组织实施董事会决议，并向董事会报告工作，

（二）组织实施董事会制定的年度经营计划、投资、融资和委托理财方案，

（三）根据董事会的指示，拟订公司年度财务预算方案、决算方案，

（四）拟订公司的子公司合并、分立、重组等方案，

（五）拟订公司内部管理机构设置方案，

（六）拟订公司分支机构设置方案

（七）拟订公司的基本管理制度，

（八）制定公司的具体规章，

（九）提请董事会聘任或者解聘除董事会秘书以外的公司其他高级管理人员，

（十）聘任或者解聘除应由董事会决定聘任或者解聘以外的其他人员，

（十一）拟订公司员工的工资、福利、奖惩政策和方案

（十二）本章程或董事会授予的其他职权。

总经理列席董事会会议。

第一百三十三条 总经理应制订总经理工作细则，报董事会批准后实施。

第一百三十四条 总经理工作细则包括下列内容

- (一) 总经理会议召开的条件、程序和参加的人员，
- (二) 总经理及其他高级管理人员各自具体的职责及其分工
- (三) 公司资金、资产运用，签订重大合同的权限，以及向董事会、监事会的报告制度，
- (四) 董事会认为必要的其他事项。

第一百三十五条 总经理可以在任期届满以前提出辞职。有关总经理辞职的具体程序和办法由总经理与公司之间的劳务合同规定。

第一百三十六条 其他高级管理人员协助总经理工作，并可根据总经理的委托行使职权。

第一百三十七条 公司设董事会秘书一名，负责公司股东大会和董事会会议的筹备、文件保管以及公司股东资料管理，办理信息披露等事宜。董事会秘书为公司的高级管理人员，由董事长提名，董事会聘任或解聘。

董事会秘书应遵守法律、行政法规、部门规章及本章程的有关规定。

第一百三十八条 高级管理人员执行公司职务时违反法

律、行政法规、部门规章或本章程的规定，给公司造成损失的，应当承担赔偿责任。

第七章 监事会

第一节 监事

第一百三十九条 本章程第九十五条关于不得担任董事的情形，同时适用于监事。

董事、总经理和其他高级管理人员不得兼任监事。

第一百四十条 监事应当遵守法律、行政法规和本章程，对公司负有忠实义务和勤勉义务，不得利用职权收受贿赂或者其他非法收入，不得侵占公司的财产。

第一百四十一条 监事的任期每届为三年。监事任期届满，连选可以连任。

第一百四十二条 监事任期届满未及时改选，或者监事在任期内辞职导致监事会成员低于法定人数的，在改选出的监事就任前，原监事仍应当依照法律、行政法规和本章程的规定，履行监事职务。

第一百四十三条 监事应当保证公司披露的信息真实、准确、完整。

第一百四十四条 监事可以列席董事会会议，并对董事会决议事项提出质询或者建议。

第一百四十五条 监事不得利用其关联关系损害公司利益，若给公司造成损失的，应当承担赔偿责任。

第一百四十六条 监事执行公司职务时违反法律、行政法规、部门规章或本章程的规定，给公司造成损失的，应当承担赔偿责任。

第二节 监事会

第一百四十七条 公司设监事会，由 5 名监事组成，包括股东代表和适当比例的公司职工代表，其中股东代表监事为 3 人，由公司股东大会选举产生，职工代表监事为 2 人，由公司职工通过职工代表大会、职工大会或者其他形式民主选举产生。

监事会设主席 1 人，由全体监事过半数选举产生。监事会主席召集和主持监事会会议，监事会主席不能履行职务或者不履行职务的，由半数以上监事共同推举一名监事召集和主持监事会会议。

第一百四十八条 监事会对公司股东大会负责，行使下列职权

(一) 应当对董事会编制的公司定期报告进行审核并提出书面审核意见，

(二) 检查公司财务

(三) 对董事、高级管理人员执行公司职务的行为进行监督,对违反法律、行政法规、本章程或者股东大会决议的董事、高级管理人员提出罢免的建议,

(四) 当董事、高级管理人员的行为损害公司的利益时,要求董事、高级管理人员予以纠正,

(五) 提议召开临时股东大会,在董事会不履行《公司法》规定的召集和主持股东大会职责时召集和主持股东大会,

(六) 向股东大会提出提案,

(七) 提议召开董事会临时会议,

(八) 依照《公司法》第一百五十二条的规定,对董事、高级管理人员提起诉讼,

(九) 发现公司经营情况异常,可以进行调查,必要时,可以聘请会计师事务所、律师事务所等专业机构协助其工作,费用由公司承担。

第一百四十九条 监事会每6个月至少召开一次会议。监事可以提议召开临时监事会会议。

监事会决议应当经半数以上监事通过。

第一百五十条 监事会制定监事会议事规则,明确监事会的议事方式和表决程序,以确保监事会的工作效率和科学决策。

监事会议事规则由监事会拟订,报股东大会批准,作为本章程的附件。

第一百五十一条 监事会应当将所议事项的决定做成会议记录，出席会议的监事应当在会议记录上签名。

监事有权要求在记录上对其在会议上的发言作出某种说明性记载。监事会会议记录作为公司档案至少保存 10 年。

第一百五十二条 监事会会议通知包括以下内容

- (一) 举行会议的日期、地点和会议期限，
- (二) 事由及议题，
- (三) 发出通知的日期。

第八章 财务会计制度、利润分配和审计

第一节 财务会计制度

第一百五十三条 公司依照法律、行政法规和国家有关部门的规定，制定公司的财务会计制度。

第一百五十四条 公司应当在每一会计年度终了时编制财务会计报告，并依法经会计师事务所审计。

财务会计报告应当依照法律、行政法规和国务院财政部门的规定制作。

公司在每一会计年度结束之日起 4 个月内向中国证监会和上海证券交易所报送年度财务会计报告，在每一会计年度前 6 个月结束之日起 2 个月内向中国证监会派出机构和上海证券交易所报送半年度财务会计报告。在每一会计年度前 3 个月和前

9个月结束之日起的1个月内向中国证监会派出机构和上海证券交易所报送季度财务会计报告。

第一百五十五条 公司的年度财务会计报告应在召开年度股东大会的二十日以前置备于公司供股东查阅。

第一百五十六条 公司除法定的会计账簿外，将不另立会计账簿。公司的资产，不得以任何个人名义开立账户存储。

第一百五十七条 公司分配当年税后利润时，应当提取税后利润的10%列入公司法定公积金。公司法定公积金累计额为公司注册资本的50%以上的，可以不再提取。

公司的法定公积金不足以弥补以前年度亏损的，在依照前款规定提取法定公积金之前，应当先用当年利润弥补亏损。

公司从税后利润中提取法定公积金后，经股东大会决议，还可以从税后利润中提取任意公积金。

公司弥补亏损和提取公积金后所余税后利润，按照股东持有的股份比例分配，但本章程规定不按持股比例分配的除外。

股东大会违反前款规定，在公司弥补亏损和提取法定公积金之前向股东分配利润的，股东必须将违反规定分配的利润退还公司。

公司持有的本公司股份不参与分配利润。

第一百五十八条 公司的公积金用于弥补公司的亏损、扩大公司生产经营或者转为增加公司资本。但是，资本公积金将不用于弥补公司的亏损。

法定公积金转为资本时，所留存的该项公积金将不少于转增前公司注册资本的 25%。

第一百五十九条 公司股东大会对利润分配方案作出决议后，公司董事会须在股东大会召开后 2 个月内完成股利（或股份）的派发事项。

第一百六十条 公司利润分配政策为以现金、股票或其他合法方式分配股利。具体为

（一）公司实行持续、稳定的利润分配政策，重视对投资者的合理投资回报并兼顾公司的可持续发展。

（二）公司可以采取现金或者股票方式分配股利，可以进行中期现金分红，

（三）公司制订利润分配政策时，应保持一定的连续性和稳定性。每三年以现金方式累计分配的利润原则上不少于最近三年实现的年均可分配利润的百分之三十，

（四）若公司董事会未做出现金利润分配预案的，应当在定期报告中披露未分红的原因、未用于分红的资金留存公司的用途，独立董事应当对此发表独立意见。

第二节 内部审计

第一百六十一条 公司实行内部审计制度，配备专职审计人员，对公司财务收支和经济活动进行内部审计监督。

第一百六十二条 公司内部审计制度和审计人员的职责，应当经董事会批准后实施。审计负责人向董事会负责并报告工作。

第三节 会计师事务所的聘任

第一百六十三条 公司聘用取得“从事证券相关业务资格”的会计师事务所进行会计报表审计、净资产验证及其他相关的咨询服务等业务，聘期 1 年，可以续聘。

第一百六十四条 公司聘用会计师事务所必须由股东大会决定，董事会不得在股东大会决定前委任会计师事务所。

第一百六十五条 公司保证向聘用的会计师事务所提供真实、完整的会计凭证、会计账簿、财务会计报告及其他会计资料，不得拒绝、隐匿、谎报。

第一百六十六条 会计师事务所的审计费用由股东大会决定。

第一百六十七条 公司解聘或者不再续聘会计师事务所时，提前 30 日事先通知会计师事务所，公司股东大会就解聘会计师事务所进行表决时，允许会计师事务所陈述意见。

会计师事务所提出辞聘的，应当向股东大会说明公司有无不当情形。

第九章 通知和公告

第一节 通知

第一百六十八条 公司的通知以下列形式发出

- (一) 以专人送出,
- (二) 以邮件方式送出,
- (三) 以公告方式送出,
- (四) 本章程规定的其他形式。

第一百六十九条 公司发出的通知, 以公告方式进行的, 一经公告, 视为所有相关人员收到通知。

第一百七十条 公司召开股东大会、董事会和监事会的会议通知, 以第一百六十八条所列方式进行。

第一百七十一条 公司通知以专人送出的, 由被送达人在送达回执上签名 (或盖章), 被送达人签收日期为送达日期, 公司通知以邮件送出的, 自交付邮局之日起第 5 个工作日为送达日期。公司通知以传真或电子邮件或网站发布方式发出的, 发出日期为送达日期, 公司通知以公告方式送出的, 第一次公告刊登日为送达日期。有关公告在公司网站和符合有关规定的报刊上刊登。

第一百七十二条 因意外遗漏未向某有权得到通知的人送出会议通知或者该等人没有收到会议通知, 会议及会议作出的决议并不因此无效。

第二节 公告

第一百七十三条 公司在中国证监会指定的法定信息披露媒体和上海证券交易所网站为刊登公司公告和其他需要披露信息的媒体。

第十章 合并、分立、增资、减资、解散和清算

第一节 合并、分立、增资和减资

第一百七十四条 公司合并可以采取吸收合并或者新设合并。

一个公司吸收其他公司为吸收合并，被吸收的公司解散。两个以上公司合并设立一个新的公司为新设合并，合并各方解散。

第一百七十五条 公司合并，应当由合并各方签订合并协议，并编制资产负债表及财产清单。公司应当自作出合并决议之日起 10 日内通知债权人，并于 30 日内在符合有关规定的报纸上公告。债权人自接到通知书之日起 30 日内，未接到通知书的自公告之日起 45 日内，可以要求公司清偿债务或者提供相应的担保。

第一百七十六条 公司合并时，合并各方的债权、债务由合并后存续的公司或者新设的公司承继。

第一百七十七条 公司分立，其财产作相应的分割。

公司分立，应当编制资产负债表及财产清单。公司应当自作出分立决议之日起 10 日内通知债权人，并于 30 日内在符合有关规定的报纸上公告。

第一百七十八条 公司分立前的债务由分立后的公司承担连带责任。但是，公司在分立前与债权人就债务清偿达成的书面协议另有约定的除外。

第一百七十九条 公司需要减少注册资本时，必须编制资产负债表及财产清单。

公司应当自作出减少注册资本决议之日起 10 日内通知债权人，并于 30 日内在符合有关规定的报纸上公告。债权人自接到通知书之日起 30 日内，未接到通知书的自公告之日起 45 日内，有权要求公司清偿债务或者提供相应的担保。

公司减资后的注册资本将不低于法定的最低限额。

第一百八十条 公司合并或者分立，登记事项发生变更的，应当依法向公司登记机关办理变更登记，公司解散的，应当依法办理公司注销登记，设立新公司的，应当依法办理公司设立登记。

公司增加或者减少注册资本，应当依法向公司登记机关办理变更登记。

第二节 解散和清算

第一百八十一条 公司因下列原因解散

- (一) 本章程规定的营业期限届满或者本章程规定的其他解散事由出现,
- (二) 股东大会决议解散,
- (三) 因公司合并或者分立需要解散,
- (四) 依法被吊销营业执照、责令关闭或者被撤销,
- (五) 公司经营管理发生严重困难 继续存续会使股东利益受到重大损失, 通过其他途径不能解决的, 持有公司全部股东表决权 10% 以上的股东, 可以请求人民法院解散公司。

第一百八十二条 公司有本章程第一百八十一条第(一)项情形的, 可以通过修改本章程而存续。

依照前款规定修改本章程, 须经出席股东大会会议的股东所持表决权的 2/3 以上通过。

第一百八十三条 公司因本章程第一百八十一条第(一)项、第(二)项、第(四)项、第(五)项规定而解散的, 应当在解散事由出现之日起 15 日内成立清算组, 开始清算。清算组由董事或者股东大会确定的人员组成。逾期不成立清算组进行清算的, 债权人可以申请人民法院指定有关人员组成清算组进行清算。

第一百八十四条 清算组在清算期间行使下列职权

- (一) 清理公司财产，分别编制资产负债表和财产清单
- (二) 通知、公告债权人，
- (三) 处理与清算有关的公司未了结的业务，
- (四) 清缴所欠税款以及清算过程中产生的税款，
- (五) 清理债权、债务，
- (六) 处理公司清偿债务后的剩余财产，
- (七) 代表公司参与民事诉讼活动。

第一百八十五条 清算组应当自成立之日起 10 日内通知债权人，并于 60 日内在符合有关规定的报纸上公告。债权人应当自接到通知书之日起 30 日内，未接到通知书的自公告之日起 45 日内，向清算组申报其债权。

债权人申报债权，应当说明债权的有关事项，并提供证明材料。清算组应当对债权进行登记。

在申报债权期间，清算组不得对债权人进行清偿。

第一百八十六条 清算组在清理公司财产、编制资产负债表和财产清单后，应当制定清算方案，并报股东大会或者人民法院确认。

公司财产在分别支付清算费用、职工的工资、社会保险费用和法定补偿金，缴纳所欠税款，清偿公司债务后的剩余财产，公司按照股东持有的股份比例分配。

清算期间，公司存续，但不能开展与清算无关的经营活动。公司财产在未按前款规定清偿前，将不会分配给股东。

第一百八十七条 清算组在清理公司财产、编制资产负债表和财产清单后，发现公司财产不足清偿债务的，应当依法向人民法院申请宣告破产。

公司经人民法院裁定宣告破产后，清算组应当将清算事务移交给人民法院。

第一百八十八条 公司清算结束后，清算组应当制作清算报告，报股东大会或者人民法院确认，并报送公司登记机关，申请注销公司登记，公告公司终止。

第一百八十九条 清算组成员应当忠于职守，依法履行清算义务。

清算组成员不得利用职权收受贿赂或者其他非法收入，不得侵占公司财产。

清算组成员因故意或者重大过失给公司或者债权人造成损失的，应当承担赔偿责任。

第一百九十条 公司被依法宣告破产的，依照有关企业破产的法律实施破产清算。

第十一章 公司中的党团组织

第一百九十一条 依据《中国共产党章程》的规定，在公司中设立党的委员会和党的纪律检查委员会。

第一百九十二条 公司中党的组织依照《中国共产党章程》开展党的活动，结合建立现代企业制度，加强和改进企业

党建工作，发挥政治核心作用。

第一百九十三条 公司中组建共青团组织，依照《中国共产主义青年团章程》和有关规定开展活动。

第十二章 劳动管理和民主管理

第一百九十四条 公司应按照国家法律法规及本章程的规定建立工资管理制度和劳动管理制度，有权决定处理公司内部劳动人事、工资事宜。

第一百九十五条 公司实行劳动合同制度，并在劳动合同中对公司职工的聘任、录用、辞退、奖惩、工资、福利、社会保险、劳动纪律、劳动保护等予以规定。

第一百九十六条 公司依照宪法和有关法律、法规、规章、政策的规定，贯彻完善职代会的各项制度，落实职代会的各项职权，依法通过职工代表大会或者其他形式，实行民主管理。公司维护职工合法权益。

第一百九十七条 公司根据《中华人民共和国工会法》的规定，健全各级工会组织，为工会活动提供必要的活动条件，并向工会拨付经费，由工会按照有关规定使用。

第十三章 修改章程

第一百九十八条 有下列情形之一的，公司应当修改章程

- (一) 《公司法》或有关法律、行政法规修改后，章程规定的事项与修改后的法律、行政法规的规定相抵触，
- (二) 公司的情况发生变化，与章程记载的事项不一致，
- (三) 股东大会决定修改章程。

第一百九十九条 股东大会决议通过的章程修改事项应经主管机关审批的，须报主管机关批准，涉及公司登记事项的，依法办理变更登记。

第二百条 董事会依照股东大会修改章程的决议和有关主管机关的审批意见修改本章程。

第二百零一条 章程修改事项属于法律、法规要求披露的信息，按规定予以公告。

第十四章 附则

第二百零二条 释义

(一) 控股股东，是指其持有的股份占公司股本总额 50% 以上的股东，持有股份的比例虽然不足 50%，但依其持有的股份所享有的表决权已足以对股东大会的决议产生重大影响的股东。

(二) 实际控制人，是指虽不是公司的股东，但通过投资关系、协议或者其他安排，能够实际支配公司行为的人。

(三) 关联关系，是指公司控股股东、实际控制人、董事、监事、高级管理人员与其直接或者间接控制的企业之间的关系，以及可能导致公司利益转移的其他关系。但是，国家控股

的企业之间不仅因为同受国家控股而具有关联关系。

第二百零三条 董事会可依照章程的规定，制订章程细则，章程细则不得与章程的规定相抵触。

第二百零四条 本章程以中文书写，其他任何语种或不同版本的章程与本章程有歧义时，以在国家工商行政管理总局最近一次核准登记后的中文版章程为准。

第二百零五条 本章程所称“以上”、“以内”、“以前”、“以下”，都含本数，“不满”、“以外”、“超过”、“低于”、“不足”、“多于”、“少于”不含本数。

第二百零六条 本章程由公司董事会负责解释。

第二百零七条 本章程附件包括《股东大会议事规则》、《董事会议事规则》和《监事会议事规则》。

Constitución Sinohydro Group Ltd (Edicion Modificada)

Aprobada por la Junta General de Accionistas en Mayo 30 del 2012

Contenido	
Capitulo 1 Aspectos generales	4
Capitulo 2 Principios y rango de negocio	5
Capitulo 3 Acciones	6
Seccion 1 Emision de acciones	6
Seccion 2 Cambio y recompra de acciones	7
Seccion 3 Transferencia de acciones	9
Capitulo 4 Accionistas y junta de accionistas	11
Seccion 1 Accionistas	11
Seccion 2 Reglamentos generales de la junta de accionistas	14
Seccion 3 Convocacion de junta de accionistas	17
Seccion 4 Propuestas y comunicaciones en la junta de accionistas	19
Seccion 5 Celebracion de junta de accionistas	21
Seccion 6 Votacion y resoluciones en la junta de accionistas	25
Capitulo 5 Junta de directores	29
Seccion 1 Directores	30
Seccion 2 Junta de directores	34
Seccion 3 Comites especializados de la junta de directores	39
Capitulo 6 Gerente general y otros personales administrativos de rango alto	42
Capitulo 7 Junta de supervisores	44
Seccion 1 Supervisores	44
Seccion 2 Junta de supervisores	46
Capitulo 8 Sistema contable financiero, distribucion de ganancias y auditoria	48
Seccion 1 Sistema contable financiero	48
Seccion 2 Auditorias internas	50
Seccion 3 Contratacion de agencias de contabilidad	50
Capitulo 9 Notificaciones y anuncios	51
Seccion 1 Notificaciones	51
Seccion 2 Anuncios	52
Capitulo 10 Fusion, division, cambio de capitales, disolucion y liquidacion	52
Seccion 1 Fusion, division y cambio de capitales	52
Seccion 2 Disolucion y liquidacion	54
Capitulo 11 Organizacion del partido dentro la compañía	56
Capitulo 12 Administracion laboral y administracion democratica	57

Capitulo 13 Modificacion de la constitucion

57

Capitulo 14 Complementaciones

58

Capitulo 1 Aspectos generales

Articulo 1 De acuerdo con <<Ley de empresa de la Republica Popular de China>> (en adelante se resume como <<Ley de empresa>>), <<Ley de valores de la Republica Popular de China>> (en adelante se resume como <<Ley de valores>>), <<Prospecto directivo de empresas listadas (version 2006)>>(en adelante se resume como << Prospecto directivo>>) y otras reglamentaciones, la presente constitucion se elabora con el fin de proteger los derechos legales de la compañía, accionistas y acreedores, regularizar la estructura y actividades de la compañía

Articulo 2 Sinohydro Group Ltd es una compañía de acciones limitada (en adelante se resume como "la compañía") fundada de acuerdo con <<Ley de empresa>>, <<Ley de valores>> y otros reglamentos relacionados

La compañía se fundo con la aprobacion del Comite Estatal de Supervision y Administracion de Activos Publicos mediante la resolucion <<la Respuesta a la reforma global y el lanzamiento de Sinohydro Group Ltd >> (documento No 183 de la reforma de activos nacionales del 2008), y se registro en el Departamento Administrativo de Industria y Comercio

Articulo 3 La compañía emitió publicamente 3000 millones acciones ordinarias de RMB (Renminbi) y se puso en listado en la Bolsa de Valores de Shanghai el 18 de octubre, 2011, con la aprobacion de la Comisión Regulatoria de Valores de China mediante la resolucion <<la respuesta a la aprobacion de la primera emisión publica de acciones de Sinohydro Group Ltd >>(documento No 1413 de la aprobacion de regulacion de valores del 2011)

Articulo 4 Nombre registrado de la compañía

Nombre en español Corporacion Energia hidroelectrica de China, Ltda

Nombre en ingles Sinohydro Group, Ltd

Articulo 5 Direccion de la compañía No 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing Codigo postal 100048

Artículo 6 El capital registrado de la compañía es de nueve mil seiscientos millones RMB (Renminbi)

Artículo 7 La compañía es de acciones limitada de permanencia permanente

Artículo 8 El representante legal de la compañía es el presidente de la compañía

Artículo 9 Todo el capital de la compañía se divide en participaciones del mismo valor, los accionistas asumen responsabilidad en la compañía de acuerdo con el número de participaciones adquiridas, la compañía asume responsabilidad de las deudas con la totalidad de su capital

Artículo 10 La presente constitución es el documento con efectos legales que regula la estructura y actividades de la compañía, la relación de derechos y deberes entre la compañía y los accionistas, y también entre los accionistas, tiene efecto sobre toda la compañía, los accionistas, los directores, los supervisores y los demás personales administrativos de rango alto. De acuerdo con esta constitución, un accionista puede demandar a otros accionistas, un accionista puede demandar a los directores, supervisores, gerente general y demás personales administrativos de rango alto, también un accionista puede demandar a la compañía, también la compañía puede demandar a los accionistas, directores, supervisores, gerente general y demás personales administrativos de rango alto

Artículo 11 Los demás personales administrativos de rango alto mencionados en esta constitución se hacen referencia al vicepresidente general, contador general, secretario de la junta de directores y otros personales contratados como personales administrativos de rango alto

Capítulo 2 Principios y rango de negocio

Artículo 12 Los principios de negocio de la compañía son honradez, integridad, cooperación mutua, avance tecnológico, creación de riqueza para accionistas y la creación de valores para la sociedad

Artículo 13 El rango registrado legalmente de negocio de la compañía es Ejecucion, diseño, consultoria y supervision de proyectos de agua, energia electrica, carreteras, ferrocarriles, puertos, canales de navegacion, aeropuertos, viviendas, instalaciones municipales y proyectos ferroviarios urbanos, tambien la investigacion, encuesta, diseño, servicio y produccion de equipos relacionados, produccion de energia electrica, agente de contratacion, desarrollo y gestion de bienes raices, inversion y administracion industriales, negocios de importacion y exportacion, capacitacion de personal de los anteriores gestiones

El rango de gestion se regula de acuerdo con el rango aprobado por las entidades competentes

Capitulo 3 Acciones

Seccion 1 Emision de acciones

Artículo 14 La participacion de la empresa utiliza la modalidad de acciones

Artículo 15 En la emision de las acciones se aplican los principios de transparencia e imparcialidad, cada participacion de la misma categoria debe tener la igualdad de derechos

En cada emision, cada accion de la misma categoria debe tener las mismas condiciones de emision y el mismo precio, toda entidad o persona natural debe pagar la misma cantidad de capital por cada accion

Artículo 16 El valor de las acciones emitidas por la compañía sera en unidad de yuan (Renminbi), cada accion tiene un valor nominal de 1 yuan (Renminbi)

Artículo 17 Las acciones emitidas por la compañía se depositan y administran en el sucursal de Shanghai de China Securities Depository and Clearing Co Ltd

Artículo 18 Para la fundacion de la compañía, el emisor, el numero de acciones, el porcentaje, la modalidad de financiacion son

No	Emisor	Numero de acciones	Porcentaje	Modalidad de financiaci3n
1	Sinohydro Group Ltd	6534 millones	99%	Incluye pero no se limita en monedas, derechos de mercado y otros activos de operaci3n
2	China Hydropower Engineering Consulting Group Co	66 millones	1%	Capital monetario
Total		6600 millones	100%	

Articulo 19 El numero total de participaci3n es de 9600 millones, todas de caracteristica ordinaria

Articulo 20 La compa1a o las empresas filiales (incluyendo las compa1as subordinadas) no proveeran ninguna ayuda financiera a compradores o posibles compradores de las acciones de la compa1a dentro de la modalidad de regalo, avance, fianza, compensaci3n o prestamo

Seccion 2 Cambio y recompra de acciones

Articulo 21 De acuerdo con lo especificado en las leyes y las reglamentaciones, la compa1a puede utilizar las siguientes maneras para aumentar el capital segun la necesidad de gesti3n y desarrollo de la compa1a por medio de la junta de accionistas

- (1) Emisi3n publica de acciones
- (2) Emisi3n privada de acciones
- (3) Envio de bono de acciones a los accionistas actuales
- (4) Aumento del capital por medio del fondo de reserva
- (5) Otras maneras especificadas por leyes y regulaciones administrativas y aprobadas por la Comisi3n Regulatoria de Valores

Artículo 22 La compañía puede disminuir el capital registrado. Esta disminución debe llevarse a cabo acorde con <<Ley de empresa>>, otras reglamentaciones y la presente constitucion

Artículo 23 En las siguientes situaciones, la compañía puede adquirir acciones de la compañía de acuerdo a leyes, las reglamentaciones y la presente constitucion

- (1) Disminucion del capital registrado de la compañía
- (2) Fusion con otras empresas que poseen acciones de la compañía
- (3) Premiacion a empleados de la compañía con las acciones
- (4) Oposicion por parte de los accionistas a la fusion de empresas o division realizada por la junta de accionistas, y estos solicitan que la compañía adquiera las acciones

Excepto las anteriores situaciones, la compañía no participara en actividades de compraventa de las acciones de la compañía

Artículo 24 La compañía podra adquirir acciones de la compañía con una de las siguientes modalidades

- (1) Transaccion en forma de competicion de precio en la Bolsa de valores de Shanghai
- (2) Oferente
- (3) Otras modalidades que se aprueben por la Comision Regulatoria de Valores

Artículo 25 En el caso donde la compañía adquiera las acciones de la propia compañía por causas enunciadas en el artículo 21, ítem (1) a (3), debe ser por medio de la junta de accionistas. Despues de la adquisicion de acciones de acuerdo con el artículo 23, si la situacion se clasifica como el ítem (1), debe realizar la cancelacion dentro de los 10 dias a partir de la fecha de adquisicion, si la situacion se clasifica como el ítem (2) o ítem (4), debe realizar la cancelacion o transferencia dentro de los 6 meses

Si la compañía adquiere las acciones de la compañía de acuerdo con el ítem (3) del artículo 23, no puede superar el 5% del numero total de acciones emitidas, el capital utilizado para la adquisicion debe ser desembolsado de la ganancia de la compañía despues de pagar los

impuestos, las acciones adquiridas deben ser transferidas a los empleados dentro de 1 año

Seccion 3 Transferencia de acciones

Articulo 26 Las acciones de la compañía se pueden transferir segun las leyes

Articulo 27 La compañía no acepta las acciones de la compañía en garantia

Articulo 28 Las acciones que poseen los emisores no pueden transferirse dentro de 1 año a partir de la fecha de la fundacion de la compañía. Las acciones emitidas antes de la emision publica de acciones no pueden transferirse dentro de 1 año a partir del lanzamiento de las acciones de la compañía

Salvo del caso de que entre ambas partes de transferencia de acciones exista una relacion real de controlar o ambas fueran controladas por el mismo titular real, y con la aprobacion emitida por la Bolsa de Valores de Shanghai contra la solicitud de los accionistas mayoritarios y el titular real despues de un (1) año a partir de la fecha del lanzamiento de las acciones de la compañía, los accionistas mayoritarios y el titular real no podran transferir o encargar a otras personas a sostener directamente o indirectamente las acciones emitidas por la compañía antes de la primera emision publica de acciones dentro de 36 meses a partir de la fecha de lanzamiento de las acciones de la compañía, la compañía tampoco podra readquirir las mismas

En el caso de que los directores, supervisores y personales administrativos de rango alto de la compañía intenten vender y adquirir las acciones de la misma compañía durante su mandato, deberan reportarlo a la Bolsa de Valores de Shanghai con tiempo para dejar constancia. En el caso de que las acciones de la compañía sostenidas por estas personas se ocurran algunos cambios durante su mandato, deberan informarlo a la compañía oportunamente para que la ultima los publicite en el web sitio de la Bolsa de Valores de Shanghai. Las acciones transferidas por año no pueden superar un 25% de la totalidad de las acciones de la compañía sostenidas por estas personas. Las acciones sostenidas por estas personas no se pueden transferir dentro de 1 año a partir del lanzamiento de las

acciones de la compañía Dentro de medio año despues de la salida de su mandato, las personas mencionadas arriba no pueden transferir sus acciones sostenidas de la compañía

Articulo 29 En el caso de que los directores, supervisores, personales administrativos de rango alto y accionistas que sostienen mas de 5% de las acciones de la compañía vendan las acciones de la compañía sostenidas dentro de 6 meses a partir de la fecha de su adquisicion o las readquieran dentro de 6 meses a partir de la fecha de su venta, las ganancias que provienen de estas actividades se perteneceran a la compañía La Junta de Directores recogerá las ganancias y publicitaran las ciscunstancias relacionadas oportunamente Sin embargo, no se limitaran por este plazo de 6 meses la venta de las acciones restantes de la venta garantizada realizada por las bolsas de valores y estas acciones restantes sostenidas por las bolsas de valores son mas de 5% de la compañía

En el caso de que la Junta de Directores no ejecute de acuerdo a lo establecido en el parrafo anterior, los accionistas poseeran el derecha a solicitar a la Junta de Directores lo ejecute en 30 dias En el caso de que la Junta de Directores no lo ejecute dentro de ese plazo, para proteger los intereses de la compañía, los accionistas poseeran el derecho a presentar la demanda el litigio al los tribunales en sus propios nombres directamente

En el caso de que la Junta de Directores no ejecute de acuerdo con lo establecido en el primer parrafo del presente articulo, los directores que tienen las responsabilidades asumiran las responsabilidades solidarias de acuerdo con la ley

Capitulo 4 Accionistas y junta de accionistas

Seccion 1 Accionistas

Articulo 30 De acuerdo con los credenciales ofrecidos por las organizaciones de registro de valores, la compañía establece la lista de accionistas, esta es la evidencia suficiente de que los accionistas posean las acciones Los accionistas disfrutan los derechos y asumen responsabilidades de acuerdo con el tipo de acciones que poseen, los accionistas que tienen el mismo tipo de acciones disfrutan los mismos derechos y asumen las mismas responsabilidades

Artículo 31 Cuando la compañía realice la celebración de la Junta de Accionistas, distribución de dividendos, liquidación u otras actividades que hace falta identificar los accionistas, la Junta de Directores o el convocador de Junta de Accionistas definirá la fecha de registro de acciones y después del cierre de registro, los accionistas registrados serán los accionistas que disfruten los intereses relevantes

Artículo 32 Los accionistas de la compañía disfrutaran los siguientes derechos

- (1) Obtener dividendos y otras distribuciones de beneficios según la cantidad de acciones que poseen
- (2) Solicitar, convocar, presidir, participar o enviar representantes a participar la junta de accionistas, y ejercer el derecho del voto correspondiente
- (3) Supervisar, dar sugerencias o cuestionar sobre la gestión de la compañía
- (4) Transferir, regalar o empeñar las acciones poseídas según las leyes, reglamentos administrativos y la presente constitución
- (5) Consultar la presente constitución, la lista de accionistas, el talonario de bonos, las actas de la junta de accionistas, las resoluciones de la junta de directores, las resoluciones de la junta de supervisores y los reportes financieros
- (6) Participar en la distribución de bienes de la compañía cuando esta se termine o se liquide
- (7) Los accionistas que se oponen a la fusión o la división de la compañía pueden solicitar que la compañía les compre las acciones
- (8) Otros derechos establecidos por las leyes, reglamentos administrativos, normas y regulaciones departamentales y la presente constitución

Artículo 33 Cuando los accionistas solicitan la consulta de las anteriores informaciones, deben presentar a la compañía documentos que certifiquen el tipo y el número de acciones que poseen, y la compañía proveerá la información requerida luego de verificar la calidad de los accionistas

Artículo 34 En caso de que el contenido de las resoluciones de una junta de accionistas o una junta de directores viole las leyes o reglamentos administrativos, un accionista tiene derecho de solicitar la anulación en los tribunales

En caso de que la forma de convocar de una junta de accionistas o una junta de directores o la votacion viole las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitucion, o en caso de que el contenido de las resoluciones viole la presente constitucion, un accionista tiene derecho de solicitar la anulacion en los tribunales dentro de 60 dias a partir de la fecha de la decicion de la resolucion

Articulo 35 En caso de que un director o algun personal administrativo de rango alto viole las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitucion al ejercer su cargo dentro de la compa^ñia y cause da^ños a la compa^ñia, los accionistas con acciones superiores al 1% por 180 dias continuas de forma individual o conjunta tienen el derecho de solicitar de manera escrita que la junta de supervisores presente una demanda ante tribunales, en caso de que la junta de supervisores viole las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitucion al ejercer su cargo dentro de la compa^ñia y cause da^ños a la compa^ñia, los accionistas tienen el derecho de solicitar de manera escrita que la junta de directores presente una demanda ante tribunales

Si la junta de supervisores o la junta de directores niega a presentar la demanda ante tribunales despues de recibir la solicitud por parte de los accionistas o no presenta la demanda dentro de los 30 dias desde la fecha de la solicitud, o en casos de urgencia donde al no presentar la demanda la compa^ñia sufrira da^ños irreparables, los accionistas anteriormente mencionados pueden presentar la demanda ante tribunales directamente obrando en nombre propio

En caso de que terceros violen los derechos de la compa^ñia causando perdidas a la compa^ñia, los accionistas anteriormente mencionados pueden presentar la demanda ante tribunales segun lo especificado en los dos parrafos anteriores

Articulo 36 En caso de que un director o algun personal administrativo de rango alto viole las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitucion perjudicando los intereses de algun accionista, el accionista puede presentar la demanda ante tribunales

Articulo 37 Los accionistas de la compa^ñia tienen los siguientes deberes

- (1) Cumplir las leyes, reglamentos administrativos y la presente constitucion

- (2) Pagar el capital de acuerdo con las acciones adquiridas y el tipo de participacion
- (3) No puede devolver las acciones compradas excepto en los casos especificados por las leyes y reglamentos
- (4) No puede abusar del derecho de los accionistas para perjudicar los intereses de otros accionistas, no puede abusar de la posicion de la persona juridica de la compañía o la responsabilidad limitada de los accionistas para perjudicar los intereses de los acreedores de la compañía,
En caso de que algun accionista abuse del derecho de los accionistas causando perdidas para la compañía u otros accionistas, debe asumir la responsabilidad juridica de la reparacion
En caso de que algun accionista abuse de la posicion de la persona juridica de la compañía o la responsabilidad limitada de los accionistas, evade las deudas perjudicando los intereses de los acreedores de la compañía, debe asumir la responsabilidad sobre las deudas de la compañía
- (5) Otros deberes especificados por las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitucion

Articulo 38 Si algun accionista con mas del 5% en la participacion y que cuente con el derecho de voto empeñe sus acciones, debe reportar a la compañía de manera escrita el mismo dia que ocurren los hechos

Articulo 39 El accionista mayoritario y el titular real no pueden perjudicar los intereses de la compañía aprovechando su relacion de asociacion. En caso de las actividades que violen el presente reglamento y causen perdidas de la compañía, el culpable debe asumir responsabilidades de indemnizacion

El accionista mayoritario y el titular real tienen el deber fiduciario hacia la compañía y los accionistas. El accionista mayoritario debe ejercer el derecho de inversor estrictamente segun la ley, y no puede perjudicar los intereses de la compañía o de los accionistas mediante modalidades como la distribucion de ganancias, reagrupacion de capitales, inversion en el extranjero, utilizacion de capitales, garantia de prestamos, entre otras, y

no puede perjudicar los intereses de la compañía o de los accionistas aprovechando su posición

Sección 2 Reglamentos generales de la junta de accionistas

Artículo 40 La junta de accionistas es la organización de autoridad de la compañía, y ejerce las siguientes funciones de acuerdo con la ley

- (1) Decidir la estrategia de desarrollo, los planes de desarrollo a largo y mediano plazo, políticas de la compañía, y planes de inversión,
- (2) Elegir y cambiar directores y supervisores que no sean representantes de trabajadores, decidir sobre asuntos de pago de directores y supervisores,
- (3) Revisar y aprobar los informes de la junta de directores,
- (4) Revisar y aprobar los informes de la junta de supervisores,
- (5) Revisar y aprobar los programas de presupuesto financiero anual y las cuentas finales
- (6) Revisar y aprobar los programas de distribución de ganancias y los programas de compensación de pérdidas
- (7) Decidir sobre el aumento o distribución del capital registrado de la compañía
- (8) Decidir sobre el lanzamiento de bonos y otros valores de la compañía
- (9) Decidir sobre la fusión, división, disolución, liquidación y cambio en la forma de la sociedad
- (10) Modificar la presente constitución
- (11) Decidir sobre la contratación y despedir agencias de contabilidad
- (12) Revisar y aprobar los asuntos de garantía especificados en el artículo 41
- (13) Revisar y aprobar los asuntos donde la compra del último año o la venta de capitales supere el 30% del capital total según la última auditoría
- (14) Revisar y aprobar los asuntos acerca del uso de los fondos recaudados
- (15) Revisar y aprobar los planes de incentivación de acciones
- (16) Revisar y aprobar otros asuntos que se debe decidir en la junta de accionistas según las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitución

Artículo 41 Los siguientes actos de garantías deben ser aprobados en la junta de accionistas

- (1) Cualquier garantía que provea la compañía cuando el valor total de garantía que la compañía y sus filiales asume es igual o superior al 50% del capital total según la última auditoría
- (2) Cualquier garantía que provea la compañía cuando el valor total de garantía que la compañía asume es igual o superior al 30% del capital total según la última auditoría
- (3) Proveer garantías a compañías con una razón de endeudamiento mayor al 70%
- (4) Garantías individuales superior al 10% del capital total según la última auditoría
- (5) Garantías superior al 50% del capital total según la última auditoría, de acuerdo con el principio de cálculo totalizado de 12 meses continuos del monto de garantía, y tiene un monto absoluto más de RMB 50 millones yuanes
- (6) Proveer garantías a accionistas, el titular real o partes relacionadas
- (7) Otras garantías especificadas por la Bolsa de Valores de Shanghai o por presente constitución

En el caso de que las compañías filiales y de holding de la compañía que desarrollan actividades de bienes raíces provean garantías hipotecarias a sus clientes, no se cuenta en la categoría de garantías especificadas en el presente artículo

Artículo 42 La junta de accionistas se clasifica en la junta anual de accionistas y la junta provisional de accionistas. La junta anual de accionistas se celebra una vez al año, y debe tener lugar dentro de los 6 meses después de finalizar el año

Artículo 43 Cuando se presenta alguna de las siguientes situaciones, se celebra la junta provisional de accionistas dentro de 2 meses de haber ocurrido los hechos

- (1) Cuando el número de directores sea inferior al $\frac{2}{3}$ del número especificado por << Ley de empresa >> o por la presente constitución
- (2) Cuando la pérdida no recompensada de la compañía llega al $\frac{1}{3}$ del valor total de capital

- (3) Cuando así lo soliciten accionistas con mas del 10% de participacion individual o tatalizada
- (4) Cuando la junta de directores lo considere necesario
- (5) Cuando la junta de supervisores lo propone
- (6) Otras situaciones especificadas por las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitucion

Articulo 44 El lugar donde se lleva a cabo la junta de accionistas es la ubicacion de la compañia u otro lugar especificado en las comunicaciones de la junta de accionistas

La junta de accionistas debe arreglar el lugar y convocar la junta como reunion presencial, si es necesario, puede convocar en la modalidad de conferencia via camara web u otras modalidades. Los accionistas que participan a la junta de cualquier de estas formas, cuentan como presentes

Articulo 45 Cuando se celebra la junta de accionistas la compañia contratara a abogados para proponer especificos comentarios legales sobre los siguientes puntos y publicitarlos

- (1) El programa de la convocacion o celebracion de las reuniones cumple lo establecido por las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitucion o no
- (2) La calificacion de las personas que presentan en las reuniones y el convocador de las reuniones es legal y vigente o no
- (3) Los programas y resoluciones de voto son legales y vigentes o no
- (4) Proponer especificos comentarios legales sobre otros puntos conforme a la solicitud propuesta por la compañia

Seccion 3 Convocacion de junta de accionistas

Articulo 46 Los directores independientes tienen el derecho de proponer a la junta de directores la convocacion de la junta provisional de accionistas. Sobre estas propuestas, la

junta de directores debe, según las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitución, manifestar de manera escrita dentro de los 10 días de haber recibido la propuesta la decisión de convocar o no convocar la junta provisional de accionistas

Si la junta de directores decide convocar la junta provisional de accionistas, debe comunicar esta decisión dentro de 5 días después de tomar la decisión, si la junta de directores decide no convocar la junta provisional de accionistas, debe aclarar los motivos y publicitarlos

Artículo 47 La junta de supervisores tiene el derecho de proponer a la junta de directores la convocación de la junta provisional de accionistas, y debe hacer la propuesta de forma escrita. Sobre estas propuestas, la junta de directores debe, según las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitución, manifestar de manera escrita dentro de los 10 días de haber recibido la propuesta la decisión de convocar o no convocar la junta provisional de accionistas

Si la junta de directores decide convocar la junta provisional de accionistas, debe comunicar esta decisión dentro de 5 días después de tomar la decisión, en caso de que hayan modificaciones sobre la propuesta inicial, debe tener el consentimiento de la junta de supervisores

Si la junta de directores decide no convocar la junta provisional de accionistas o no haya respuesta después de los 10 días de haber recibido la propuesta, se considera que la junta de directores no puede o no asume la responsabilidad de convocar la junta de accionistas, y la junta de supervisores puede convocar y presidir la junta

Artículo 48 Los accionistas con más del 10% de participación tienen el derecho de proponer a la junta de directores la convocación de la junta provisional de accionistas, y debe hacer la propuesta de forma escrita. La junta de directores debe, según las leyes, reglamentos administrativos o la presente constitución, manifestar de manera escrita dentro de los 10 días de haber recibido la propuesta la decisión de convocar o no convocar la junta provisional de accionistas

Si la junta de directores decide convocar la junta provisional de accionistas, debe comunicar esta decision dentro de 5 dias despues de tomar la decision, en caso de que hayan modificaciones sobre la propuesta inicial, debe tener el consentimiento los accionistas que hicieron la propuesta

Si la junta de directores decide no convocar la junta provisional de accionistas o no haya respuesta despues de los 10 dias de haber recibido la propuesta, los accionistas con mas del 10% de participacion tienen el derecho de proponer a la junta de supervisores la convocacion de la junta provisional de accionistas, y debe hacer la propuesta de forma escrita

Si la junta de supervisores decide convocar la junta provisional de accionistas, debe comunicar esta decision dentro de 5 dias despues de tomar la decision, en caso de que hayan modificaciones sobre la propuesta inicial, debe tener el consentimiento los accionistas que hicieron la propuesta

Si la junta de supervisores no emite ninguna comunicacion dentro del plazo establecido, se considera que la junta de supervisores no convoca ni preside la junta de accionistas, los accionistas que tienen mas del 10% de participacion de manera individual por mas de 90 dias consecutivos o de manera conjunta puede convocar y presidir la junta

Articulo 49 Si la junta de supervisores o accionistas deciden convocar juntas de accionistas, deben avisar a la junta de directores en forma escrita y registrarlo en el sucursal local de Comision Regulatoria de Valores de China y en la Bolsa de Valor de Shanghai

Antes de la publicitacion de la resolucio de la junta de accionistas, la participacion de las acciones de los accionistas convocadores no debe ser menos de 10%

Los accionistas convocadores deben presentar los materiales de certificados correspondientes al sucursal local de Comision Regulatoria de Valores de China y en la Bolsa de Valor de Shanghai cuando emiten la comunicacion y resolucio de la junta de accionistas

Artículo 50 En las juntas de accionistas convocadas por la junta de supervisores o por los mismos accionistas, la junta de directores y el secretario de directores deben cooperar. La junta de directores debe proveer la lista de accionistas.

Artículo 51 En las juntas de accionistas convocadas por la junta de supervisores o por los mismos accionistas, el costo de la junta es asumido por la compañía.

Seccion 4 Propuestas y comunicaciones en la junta de accionistas

Artículo 52 El contenido de las propuestas debe estar dentro del rango de poderes de la junta de accionistas, tener unos temas claros y topicos concretos, ademas de cumplir con las leyes, reglamentos administrativos y la presente constitucion.

Artículo 46 En la junta de accionistas, tienen derecho de plantear propuestas la junta de directores, la junta de supervisores y accionistas con mas del 3% de participacion, sea de forma individual o de forma conjunta.

Los accionistas con mas del 3% de participacion, sea de forma individual o de forma conjunta, pueden plantear propuestas y entregar de forma escrita al coordinador de la junta con una antelacion mayor de 10 dias. El coordinador debe emitir un comunicado complementario dentro de 2 dias de haber recibido las propuestas con el fin de dar a conocer el contenido de estas.

Excepto por las situaciones especificadas en el parrafo anterior, una vez que el coordinador haya emitido el comunicado de la junta de accionistas, no se puede modificar las propuestas enunciadas en el comunicado y tampoco agregar nuevas propuestas.

Las propuestas que no estan enunciadas en el comunicado y las que no cumplen con el articulo 45 no seran tenidas en cuenta en la junta de accionistas.

Artículo 54 El coordinador notificara a los accionistas con una antelacion mayor a 20 dias para las juntas anuales de accionistas, y 15 dias para las juntas provisionales de accionistas.

Artículo 55 El comunicado de la junta de accionistas incluye los siguientes contenidos:

- (1) La hora, el lugar y la vigencia de la junta
- (2) Los asuntos y propuestas a tratar en la junta
- (3) Indicar con letras claras todos los accionistas tienen el derecho de asistir a la junta de accionistas, ademas puede apoderar de forma escrita a terceros para asistir a la junta y ejercer el derecho de votacion, el apoderado no tiene que ser accionista de la compañia
- (4) La fecha de registro de los accionistas que tienen derecho a asistir la junta de accionistas
- (5) El nombre y el numero telefonico del contacto permanente de la junta

Articulo 56 En caso de que en la junta se presenten asuntos sobre la eleccion de directores y supervisores, es necesario que el comunicado exponga la informacion detallada de los candidatos, que debe incluir por lo menos lo siguiente

- (1) Nivel educativo, experiencia laboral, empleo actual y otras informaciones personales
- (2) Indicar si existe relacion de asociacion entre el candidato y la compañia, o entre el candidato y el accionista mayoritario o el titular real
- (3) El numero de acciones de la compañia que el candidato posee
- (4) Indicar si ha sido penalizado por el Comisionado Administrativo y Vigilancia de Valores de China u otras entidades

Excepto la eleccion de directores, supervisores con sistema de votacion acumulativa, cada candidato para director o supervisor debe ser postulado en una propuesta individual

Articulo 57 Despues de que el comunicado sea emitido, la junta de accionistas no se puede aplazar o cancelar sin causas justas, y tampoco las propuestas enunciadas en el comunicado tampoco se pueden cancelar Cuando la junta se aplaza o se cancela, el coordinador debe notificar la novedad y explicar las razones con una antelacion mayor a 2 dias a la fecha prevista de la junta

Seccion 5 Celebracion de junta de accionistas

Articulo 58 La junta de directores y el coordinador debe tomar medidas necesarias para garantizar que la junta de accionistas se lleve a cabo bajo una orden normal. Los actos de disturbio, agresion o actos que perjudiquen los bienes de los accionistas, debe tomar medidas para detenerlos y denunciarlos en las entidades pertinentes

Articulo 59 Todos los accionistas registrados o sus apoderados tienen el derecho de asistir a la junta de accionistas, y ejercer el derecho de voto segun las leyes, las reglamentaciones y la presente constitucion

Los accionistas pueden asistir a la junta personalmente, y tambien puede apoderar a terceros para la asistencia y la votacion

Articulo 60 Los accionistas individuales que asisten a la junta de accionistas personalmente debe mostrar su certificado de identificacion u otros documentaciones o certificados o notas de cuenta de acciones que pueden identificarlos. Las personas apoderadas por los accionistas deben mostrar su identificacion vigente y la autorizacion de los accionistas

Los accionistas de persona juridica debe asistir a la junta de accionista mediante su representante legal o las personas autorizador por su representante legal. Los representantes legales que asisten a la junta de accionista deben mostrar su certificado de identificacion y documentacion vigente que certifica su representacion legal. Las personas autorizadas deben mostrar su certificado de identificacion y la autorizacion escrita del representante legal de la persona juridica

Articulo 61 La autorizacion que presente el accionista para apoderar a terceros deben incluir los siguientes contenidos

- (1) El nombre del apoderado
- (2) El numero de acciones que el apoderado representa
- (3) Indicar si el apoderado tiene el derecho a la votacion
- (4) Instruccion de votar "aprobar", "desaprobar" o "voto en blanco" para cada propuesta en el orden del dia de la junta de accionistas

(5) Fecha de emision y vigencia de la autorizacion

(6) Firma (o sello) del otorgante del poder

Articulo 62 En la autorizacion debe indicar si el apoderado puede votar de acuerdo a sus propias opiniones en caso de que el accionista no dio las instrucciones concretas

Articulo 63 En el caso de que la autorizacion de voto se firma por un tercero encomendado por el autorizador, el poder de encomendamiento u otras documentaciones de encomendamiento deben ser notariado El poder de encomendamiento u otras documentaciones de encomendamiento notariadas y la autorizacion de voto deben ponerse en el domicilio de la compañia u otros lugares denominados en la comunicacion de la convocacion de la junta de accionistas

En el caso de que el autorizador es persona juridica, debe asistir a la junta de accionistas la persona autorizada por el representante legal o junta de directores u otras organizaciones que toman decision

Articulo 64 La compañia se encarga de elaborar la lista de registro de asistencia a la junta La lista de registro de asistencia incluye informaciones como el nombre del participante (o el nombre de la entidad), el numero de identificacion, la direccion, el numero de acciones que posee o representa, el nombre del otorgante del poder (o el nombre de la entidad)

Articulo 65 El convocador y abogado empleado por la compañia chequearan la calificacion de los accionistas conforme a la lista ofrecida por la organizacion de registro de valores y registraran el nombre de los accionistas y la cantidad de acciones con derecho de voto que sostienen los accionistas El registro de la reunion debe terminarse antes de que el hospedador de la reunion anuncie el numero de accionistas y persona autorizadas y la cantidad total de las acciones con derecho de voto que sostienen los accionistas

Articulo 66 Cuando se convoca la junta de accionistas, deben asistir todos los directores, los supervisores y el secretario de la junta de directores, el gerente general y otros personales administrativos de rango alto tambien deben hacer presencia

Artículo 67 La junta de accionistas es presidida por el presidente de directores. En caso de que el presidente no puede o no desea ejercer dicha función, la junta será presidida por un director elegido por más de la mitad de los directores.

La junta de accionistas convocada por la junta de supervisores es presidida por el presidente de supervisores. En caso de que el presidente de supervisores no puede o no desea ejercer dicha función, la junta será presidida por un supervisor elegido por más de la mitad de los supervisores.

La junta de accionistas convocada por los accionistas es presidida por la persona asignada por el que convoca la junta.

En la junta de accionistas, si el hospedador de la junta viola las reglamentaciones e impide el desarrollo normal de la junta, la junta de accionistas puede elegir un nuevo hospedador de junta con el consentimiento de más de la mitad de los accionistas presentes.

Artículo 68 La compañía elabora el documento «Reglamentaciones de procedimientos de la junta de accionistas», el cual especifica la convocatoria y el procedimiento de votación en la junta, incluyendo la notificación, el registro, la discusión de propuestas, la votación, el conteo de votos, la publicación de resultados, las resoluciones, las actas de la junta y la firma, entre otros, además de los principios de autorización de los accionistas a la junta de directores, el contenido de la autorización debe ser claro. La junta de accionistas aprueba estas reglamentaciones formuladas por la junta de directores.

Artículo 69 En la junta anual de accionistas, la junta de directores y la junta de supervisores deben dar informes a la junta de accionistas sobre las labores realizadas en el último año. Cada director de manera independiente también debe dar informes.

Artículo 70 Las inquietudes y sugerencias de los accionistas son respondidas y aclaradas por los directores, los supervisores y los personales administrativos de rango alto.

Artículo 71 El hospedador de la junta debe anunciar los accionistas, los apoderados y el número total de acciones que estos representan, los accionistas, los apoderados y el número total de acciones que estos representan serán reportados en el registro de la junta.

Artículo 72 La junta de accionistas debe tener actas de junta que sera responsabilidad del secretario de la junta de directores Las actas deben incluir los siguientes contenidos

- (1) La hora, el lugar, el orden del dia de la junta y el nombre de la persona que la convoca
- (2) Nombre del presidente de la junta y los directores, los supervisores, gerente general y otros personales administrativos de rango alto presentes
- (3) El numero de accionistas y apoderados presentes, el numero de acciones que estos representan, ademas del porcentaje de estas acciones sobre el numero total de acciones de la compañía
- (4) El proceso de discusion, los resúmenes de los discursos y el resultado de votacion para cada propuesta
- (5) Las preguntas o sugerencias hechas por los accionistas y las respectivas respuestas o aclaraciones
- (6) El nombre del contador de votos y el supervisor del conteo
- (7) Otros contenidos que deben ser incluidos segun la presente constitucion

Artículo 73 La persona que convoque la junta debe garantizar que los contenidos de las actas de junta sean veridicos, precisos y completos Los directores, los supervisores, el secretario de la junta de directores, la persona que convoque la junta o su representante y el presidente de junta deben firmar en las actas Las actas de la junta, la lista de firmas de los accionistas presentes, las autorizaciones de los apoderados y otras informaciones validas deben ser archivadas conjuntamente por mas de 10 años

Artículo 74 La persona que convoca la junta debe garantizar que la junta de accionistas sea sin interrupciones hasta que se lleve a cabo las votaciones finales En caso de que la junta se suspenda o no pueda realizar las votaciones finales por razones extraordinarias, debe tomar las medidas para reanudar la junta o dar por finalizada la junta inmediatamente y anunciarlo Mientras tanto, la persona que convoca la junta debe reportarlo a la organizacion local de la Comisiin Regularia de Volores de China y bolsa de volores Debe exponer las causas, divulgar las circunstancias relacionadas y presentar la hoja de profecionales sugerencias legales presentada por abogado

Seccion 6 Votacion y resoluciones en la junta de accionistas

Articulo 75 Las resoluciones de la junta de accionistas se clasifican en resoluciones ordinarias y resoluciones especiales

Las resoluciones ordinarias deben ser aprobadas por mas del 1/2 de los accionistas presentes en la junta (incluyendo los apoderados)

Las resoluciones especiales deben ser aprobadas por mas del 2/3 de los accionistas presentes en la junta (incluyendo los apoderados)

Articulo 76 Los siguientes asuntos seran aprobados por medio de resoluciones ordinarias

- (1) Informes de trabajos de la junta de directores y la junta de supervisores
- (2) Los planes de distribucion de ganancias y los programas de compensacion de perdidas planteadas por la junta de directores
- (3) La contratacion, el despido, la remuneracion y la forma de pago para los miembros de la junta de directores y la junta de supervisores
- (4) Los planes del presupuesto y las cuentas finales del año
- (5) El informe anual de la compañía
- (6) Otros asuntos que deben ser tratados por medios diferentes a las resoluciones especiales segun las leyes, las reglamentaciones administrativas o la presente constitucion

Articulo 77 Los siguientes asuntos seran aprobados por medio de resoluciones especiales

- (1) El aumento y la disminucion del capital registrado de la compañía
- (2) La division, fusion, disolucion y liquidacion de la compañía
- (3) La modificacion de la presente constitucion
- (4) Cuando la compra del ultimo año, la venta de capitales o el valor total de garantia supere el 30% del capital total segun la ultima auditoria
- (5) Los planes de incentivacion de acciones

Artículo 77

(6) Otros asuntos que deben ser tratados en resoluciones especiales según las leyes, las reglamentaciones o la presente constitución, o los que la junta de accionistas por medio de votaciones los consideren de gran influencia para la compañía

Artículo 78 Los accionistas (incluyendo los apoderados) ejerce el derecho de la votación según el número de acciones que posee, cada acción equivale a un voto

Las acciones que posee la compañía no representan votos, y tampoco entran al conteo de del número total de votos presentes en la junta

La junta de directores, directores independientes y los accionistas que cumplen las condiciones relevantes, pueden llamar el derecho de voto de accionista

Artículo 79 Cuando la junta de accionistas discute y vota sobre los asuntos concernientes a transacciones de acciones indirectas, los accionistas indirectos no pueden participar en la votación, y las acciones que estos poseen no entran el conteo al número total de votos válidos. El anuncio de la resolución de la junta debe divulgar suficientemente el resultado de votación

Artículo 80 Garantizando que la junta sea legal y eficiente, la compañía debe ofrecer facilidades a los accionistas que asisten en la junta mediante varios medios y maneras incluyendo plataforma de votación de forma de cámara web

Artículo 81 Excepto cuando la compañía se encuentra en crisis, sin el consentimiento de la junta de accionistas por medio de resoluciones especiales, la compañía no puede firmar contratos con personas ajenas a directores, supervisores u otros personales administrativos de rango alto para entregarle la administración de todo o parte de la gestión de la compañía

Artículo 82 La lista de candidatos de directores y supervisores se plantea en las propuestas para la votación en la junta de accionistas

De acuerdo con lo establecido en la presente constitución o la resolución de la junta de accionistas, en cuanto a la votación a directores y supervisores, se puede adaptar el sistema de votación acumulativa

El sistema de votacion acumulativa mencionada anterior significa que en la votacion de directores o supervisores, cada accion tiene la misma cantidad del derecho de voto de la cantidad de directores o supervisores para ser elegidos. Los derechos de voto de los accionistas se pueden usar conjuntamente. La junta de director debe publicitar a los accionistas el curriculum vitae y datos generales de los candidatos de directores y supervisores.

Articulo 83 La junta de accionistas debe realizar la votacion para todas las propuestas, cuando se presentan distintas propuestas para un mismo asunto, debe realizar la votacion segun el tiempo de entrega de las propuestas. En caso de que la junta se suspenda o no pueda realizar las votaciones finales por razones extraordinarias, la junta de accionistas no puede ignorar las propuestas o no realizar la votacion.

Articulo 84 Cuando la junta de accionistas revisa las propuestas, no las puede modificar, de lo contrario, las propuestas modificadas seran vistas como propuestas nuevas, y no pueden ser tratados en la misma junta de accionistas.

Articulo 85 Un voto solo puede tomar una forma dentro de presencial, por camara web u otras formas. Si un mismo voto aparece repetidamente, se tomara en cuenta el resultado de la primera votacion.

Articulo 86 La junta de accionistas utiliza la modalidad de votacion anonima.

Articulo 87 Antes de que la junta de accionistas realice la votacion acerca de una propuesta, debe elegir dos representantes de accionistas para las labores del conteo y la vigilancia del conteo. Cuando los asuntos a tratar tienen el conflicto de intereses con algun accionista, ni este ni su apoderado puede participar en el conteo o la vigilancia.

Cuando la junta de accionistas realiza la votacion, las labores del conteo y la vigilancia del conteo deben ser responsabilidad de los apogados, los representantes de accionistas y los representantes de supervisores, los resultados de la votacion deben publicar en la junta y estos seran incluidos en las actas de la junta.

Los accionistas o sus representantes que votan en forma de camara web poseen el derecho a chequear en la misma forma el resultado de votacion.

Artículo 88 La junta de accionistas presencial no puede finalizarse mas temprano que la en forma de camara web u de otras formas. El hospedador debe anunciar todas las resultados de votacion de cada propuesta y anunciar si la propuesta es aprobada conforme a los resultados de votacion

Antes del anuncio formal de resultados de votacion, las compañías tratadas, el condor de voto, el vigilante de voto, accionistas principales, servidor de web y otras partes relacionadas con la votacion de la junta de accionista en forma presencial, de camara web y de otras formas tienen la obligacion de confidencia de la votacion

Artículo 89 Los accionistas que asisten a la junta de accionistas deben dar uno de las siguientes opiniones para cada propuesta "aprobar", "desaprobar" o "voto en blanco"

Los votos sin diligenciar, mal diligenciados, con letras no distinguibles o no votados se consideran que se renuncian al derecho del voto, y se cuentan como "voto en blanco"

Artículo 90 Si el hospedador de junta tiene alguna duda sobre los resultados de la votacion, puede contar los votos, si el presidente de junta no realiza el conteo de votos, y los accionistas o los apoderados tienen alguna duda sobre los resultados enunciados por el presidente de junta, estos pueden solicitar inmediatamente el conteo de votos despues de conocer los resultados, y el presidente de junta debe organizar el recuento inmediatamente

Artículo 91 Las resoluciones de la junta de accionistas deben ser publicitadas oportunamente. En la publicitacion debe exponerse el numero de accionistas y representantes apoderados de accionista que participan en la reunion, la cantidad total de acciones del derecho de voto sostenidas por estos y el porcentaje que ocupan en todas acciones del derecho de voto de la compañía, modalidad de votacion, resultado de votacion de cada propuesta y contenidos detallados de cada propuesta aprobada

Artículo 92 En el caso de que la propuesta no sea aprobada o la resolucion de la ultima junta de accionistas sea modificada en la presente junta, debe notarselo en la publicitacion de la presente junta de accionista

Articulo 93 Cuando en la junta de accionistas se aprueban propuestas sobre eleccion de directores o supervisores, los nuevos directores o supervisores asumiran el cargo inmediatamente despues de finalizar la junta de accionistas

Articulo 94 Cuando en la junta de accionistas se aprueban propuestas sobre reparticion de dividendos en efectivo, reparticion de dividendos en acciones o la transferencia de fondos, la compañia implementara lo aprobado dentro de los 2 meses despues de finalizar la junta de accionistas

Capitulo 5 Junta de directores

Seccion 1 Directores

Articulo 95 Los directores de la compañia son personas naturales, personas con alguna de las siguientes condiciones no puede asumir el cargo de director

- (1) Personas sin capacidad para conducta civil o con capacidad limitada para conducta civil
- (2) Personas que han sido condenadas por corrupcion, soborno, apropiacion indebida de bienes o daño al orden de la economia socialista y no ha transcurrido 5 años despues que termino de pagar la condena y personas que han sido privadas de sus derechos politicos y no ha transcurrido 5 años despues que cumplir los terminos
- (3) Personas que asumen cargos de director, presidente o gerente de empresas o compañias liquidadas en banca rota, y que tengan responsabilidad personal con la quiebre de la compañia, si no ha transcurrido 3 años despues de la fecha de liquidacion de la compañia
- (4) Personas que asumen cargos de director, presidente o gerente de empresas o compañias que les ha anulado la licencia de negocio por violacion a leyes, y que tengan responsabilidad personal con la quiebre de la compañia, si no ha transcurrido 3 años despues de la fecha de la anulacion de la licencia de negocio
- (5) Personas con grandes deudas no pagadas en los limites de tiempo

(6) Personas que han sido ventadas para entrar al mercado de valores por el Comisionado Administrativo y Vigilancia de Valores de China, sin haber cumplido los terminos

(7) Otros casos especificados por las leyes, las reglamentaciones administrativas o la presente constitucion

Los directores que hayan sido designados o elegidos violando el presente articulo no tendran validez. Los directores que presenten alguna de las anteriores situaciones durante su periodo de mandato seran retirados de sus cargos

Articulo 96 Los directores son elegidos o sustituidos por la junta de accionistas, el periodo de mandato es de 3 años. Cuando haya culminado el periodo de mandato, se permite la reeleccion del director. Antes de haber culminado el periodo de mandato, la junta de accionistas no puede retirarlo de su cargo sin causas justas

El periodo de mandato inicia el dia de posesion del director, hasta que haya finalizado el periodo. Si un director termina el periodo de mandato, no haya elegido el reemplazo oportunamente, entonces antes de que el reemplazo se poseione, el director debe seguir con sus gestiones del director segun las leyes, las reglamentaciones departamentales y la presente constitucion

El director tambien puede ser asumido por el gerente general u otros personales administrativos de rango alto, pero el numero total de directores asumidos por el gerente general u otros personales administrativos de rango alto junto con los directores asumidos por los representantes de trabajadores no puede superar el 1/2 del numero total de directores

Articulo 97 Los directores deben cumplir con las leyes, las reglamentaciones administrativas y la presente constitucion, y tienen los siguientes deberes de fidelidad con la compa \tilde{n} ia

(1) No pueden recibir soborno u otros ingresos ilegales aprovechando su posicion, no puede apropiarse de los bienes de la compa \tilde{n} ia

(2) No pueden malversar los capitales de la compa \tilde{n} ia

- (3) No pueden abrir cuentas o realizar consignaciones con los capitales de la compañía bajo el nombre propio o de terceros
- (4) No pueden violar las especificaciones de la presente constitucion, prestando capitales de la compañía a terceros o servir de fiador a terceros con los bienes de la compañía sin el consentimiento de la junta de accionistas o la junta de directores
- (5) No pueden violar las especificaciones de la presente constitucion o sin el consentimiento de la junta de accionistas, firmar contratos o realizar transacciones con la compañía
- (6) Sin el consentimiento de la junta de accionistas, no pueden buscar para si mismo o para terceros oportunidades comerciales que son para la compañía, y tampoco pueden gestionar o gestionar para terceros negocios iguales a los de la compañía
- (7) No pueden apropiarse de comisiones de negociaciones de la compañía
- (8) No pueden revelar secretos de la compañía sin autorizacion
- (9) No pueden perjudicar intereses de la compañía usando su relacion de asociacion
- (10) Otros deberes de fidelidad especificados por las leyes, las reglamentaciones administrativas, las reglamentaciones departamentales y la presente constitucion

El ingreso generado por un director violando este articulo, sera decomisado por la compañía, y si causa alguna perdida a la compañía, el director debe recompensar dicha perdida

Articulo 98 Los directores deben cumplir con las leyes, las reglamentaciones administrativas y la presente constitucion, y tienen los siguientes deberes de diligencia con la compañía

- (1) Deben ejercer los derechos les otorgue la compañía diligentemente para garantizar que los actos comerciales de la compañía cumplan con las leyes, las reglamentaciones administrativas y todos los requerimientos de las politicas economicas estatales, los actos comerciales no pueden salir del marco de gestion especificado por la licencia de negocios de la compañía
- (2) Debe tratar a todos los accionistas de la misma forma

- (3) Debe conocer oportunamente los estados administrativos de la gestion de la compañía
- (4) Deben entregar y firmar informes a la compañía periodicamente Y deben garantizar que la informacion revelada por la compañía sea veridica, precisa y completa
- (5) Deben entregar informacion a la junta de supervisores acorde con la realidad, no pueden obstruir el ejercicio de funcion de la junta de supervisores, ni de los supervisores
- (6) Otros deberes de diligencia especificados por las leyes, las reglamentaciones administrativas, las reglamentaciones departamentales y la presente constitucion

Articulo 99 Si algun director por dos veces consecutivos no puede asistir y tampoco envia apoderado a la junta de directores, se considera que este no puede cumplir con el cargo, y la junta de directores debe recomendar a la junta de accionistas su sustitucion

Articulo 100 Antes de cumplir el periodo de mandato, un director puede presentar la renuncia, y debe entregar la renuncia escrita a la junta de directores Y la junta de directores debe revelar el caso dentro de 2 dias

Si el numero de directores es inferior al numero minimo requerido por la renuncia de algunos directores, antes de elegir nuevos directores, los directores renunciados deben seguir ejerciendo el cargo de acuerdo con las leyes, las reglamentaciones administrativas, las reglamentaciones departamentales y la presente constitucion

Excepto el caso anterior, la renuncia de un director surte efecto a partir del momento de que sea entregada a la junta de directores

Articulo 101 Cuando se renuncia un director y se cumple su periodo de mandato, el director debe hacer los tramites de empalme Y el director no queda eximido de sus deberes de fidelidad hacia la compañía y los accionistas dentro de un plazo razonable establecido en la presente constitucion

El deber de no revelar secretos comerciales de la compañía que tiene un director sigue siendo valido despues de su renuncia o su periodo de mandato, hasta que estos secretos

se conviertan en informacion publica, el periodo que mantienen los otros deberes se decide sobre el principio de la igualdad, teniendo en cuenta el tiempo entre el suceso y la renuncia del director, y tambien la forma en que termina este la relacion con la compañía

Articulo 102 Sin la especificacion de la presente constitucion o la autorizacion de la junta de directores, ningun director puede actuar representando la compañía o la junta de directores bajo su propio nombre. Cuando un director actua bajo su propio nombre, pero los terceros creen que actua representando la compañía o la junta de directores, el director debe aclarar su posicion y su identidad

Articulo 103 Si un director causa perdidas a la compañía violando las leyes, las reglamentaciones administrativas, las reglamentaciones departamentales o la presente constitucion al ejercer su funcion, debe recompensar las perdidas

Articulo 104 Por lo menos una tercera parte de los miembros de la junta de directores deben ser directores independientes

Los directores independientes deben ejercer el cargo segun leyes, las reglamentaciones administrativas y las reglamentaciones departamentales

Seccion 2 Junta de directores

Articulo 105 La compañía cuenta con la junta de directores que es responsable de la junta de accionistas

Articulo 106 La junta de directores esta constituida por 9 directores, de los cuales 1 es el residente de directores y 1 es el representante de trabajadores y 5 son directores independientes. Excepto el director representante de trabajadores, los demas directores son elegidos en la junta de directores, el director representante de trabajadores es elegido por la asamblea de representantes de trabajadores, la asamblea de trabajadores u otra forma democratica, y el elegido entra directamente a la junta de directores

Articulo 107 La junta de directores ejerce las siguientes funciones

7.6.1

- (1) Convocar la junta de accionistas y presentar informes a la junta de accionistas
- (2) Ejecutar las resoluciones de la junta de accionistas
- (3) Decidir los planes de gestion y de inversion de la compañía
- (4) Elaborar las politicas financieras anuales, elaborar los programas de presupuesto financiero anual y las cuentas finales
- (5) Elaborar los planes de distribucion de ganancias y los programas de compensacion de perdidas
- (6) Elaborar los planes de aumento o disminucion del capital registrado, emision de bonos y el lanzamiento de otros valores
- (7) Bosquejar los planes de compras grandes, recompra de las acciones de la compañía o fusion, division, disolucion u otros cambio en la forma de la sociedad
- (8) Dentro de los derechos otorgados por la junta de accionistas, decidir sobre asuntos de inversion extranjera, compra de bienes vendidos, empeño de bienes, asuntos de garantia, manejo de finanzas, transacciones filiales, entre otros
- (9) Decidir la creacion de organizaciones administrativas internas de la compañía
- (10) Contratar o despedir el gerente general y el secretario de la junta de directores, contratar o despedir el vicegerente general y otros personales administrativos de rango alto segun la sugerencia del gerente general, y tambien, decir sobre los asuntos de remuneracion, premios y castigos
- (11) Elaborar el sistema administrativo basico de la compañía
- (12) Elaborar el plan de modificacion de la presente constitucion
- (13) Elaborar los planes de incentivacion de acciones
- (14) Administrar asuntos relacionados con la publicacion de informaciones de la compañía
- (15) Solicitar a la junta de accionistas la contratacion o el cambio de agencias de contabilidad encargadas las labores de auditoria
- (16) Escuchar el informe presentado por el gerente general y revisar las labores realizadas por este
- (17) Nombrar o cambiar los miembros de la junta de directores o de la junta de supervisores de las empresas filiales de propiedad absoluta, nombrar, cambiar o recomendar los representantes de accionistas, directores (candidatos) y

supervisores (candidatos) de empresas filiales holding y filiales de propiedad conjunta 00058

- (18) Decidir sobre los planes de creacion de sucursales y empresas filiales de la compañía
- (19) Decidir el nivel del salario de la compañía y el plan de subsidio y premiacion
- (20) Supervisar el sistema de manejo de riesgos internos de la compañía, incluyendo el establecimiento y ejecucion de la evaluacion del riesgo, el control financiero, la auditoria interna, el control del riesgo juridico y otros sistemas del control interno
- (21) Decidir sobre la creacion del comite especializado de la junta de directores, contratar y despedir el lider y los demas miembros de dicho comite
- (22) Otras funciones otorgadas por las leyes, las reglamentaciones administrativas, las reglamentaciones departamentales y la presente constitucion

Para ejercer las anteriores funciones, excepto en los items (6), (7) y (12) donde deben tener consentimiento de mas de dos tercios de los directores, la garantia externa aprobada por la junta de directores, autorizada por la junta de accionistas, especificada en el item (8) debe tener la aprobacion de mas de la mitad de los directores, ademas de la aprobacion de mas de dos tercios de los directores presentes en la junta de directores, los demas items deben tener la aprobacion de mas de la mitad de los directores

Articulo 108 La junta de directores debe dar explicaciones a la junta de accionistas acerca de las opiniones dadas por el contador registrado acerca del informe financiero de la compañía

Articulo 109 La junta de directores elabora el documento <<Reglamentaciones de procedimientos de la junta de directores>> para garantizar el cumplimiento de las resoluciones hechas por la junta de accionistas, aumentar la eficiencia del trabajo asegurando la toma de decisiones de manera cientifica <<Reglamentaciones de procedimientos de la junta de directores>> debe tener la aprobacion de la junta de accionistas, y es documento anexo de la presente constitucion

• • • • •

Artículo 110 En <<Reglamentaciones de procedimientos de la junta de directores>>, la junta de directores establece los alcances de la inversion extranjera, compra de bienes vendidos, empeño de bienes, asuntos de garantia, manejo de finanzas, transacciones filiares, establece estrictos procedimientos de verificacion y decision, los proyectos grandes de inversion debe tener la revision de personales expertos y especializados, ademas de tener la aprobacion de la junta de accionistas

Artículo 111 La junta de directores cuenta con un presidente de directores, el cual es elegido por mas de la mitad de los directores

Artículo 112 El presidente de directores ejerce las siguientes funciones

- (1) Presidir la junta de accionistas, convocar y presidir reuniones de la junta de directores
- (2) Impulsar y examinar la ejecucion de las resoluciones de la junta de directores
- (3) Firmar las acciones y demas valores emitidos por la compañía
- (4) Firmar documentos importantes de la junta de directores y otros documentos que deben ser firmados por el representante legal de la compañía ejerciendo las funciones del representante legal
- (5) Bajo circunstancias extraordinarias como desastres naturales, ejercer poderes especiales sobre la gestion e intereses de la compañía de acuerdo a lo especificado por las leyes, y presentar informes a la junta de directores y la junta de accionistas posteriormente
- (6) Organizar y elaborar los sistemas de funcionamiento de la junta de directores, y coordinar dicho funcionamiento
- (7) Proveer la lista de candidatos para el secretario de la junta de directores de la compañía
- (8) Otras funciones especificadas por las leyes y las reglamentaciones de la compañía, y las otorgadas por la junta de directores

Artículo 113 En caso de que el presidente de director no cumple o no puede cumplir sus funciones, mas de la mitad de los directores elegiran un director para cumplir estas funciones

Artículo 114 La junta de directores debe celebrar por lo menos tres reuniones al año, convocadas por el presidente de directores, y comunicar de forma escrita a todos los directores y supervisores con una antelación no menor a 10 días

Artículo 115 El presidente de directores, los accionistas que representan más de 1/10 de los derechos de voto, más del 1/3 de los directores y la junta de supervisores pueden convocar la junta provisional de directores. El presidente de directores debe tomar la decisión, convocar y presidir la junta provisional de directores dentro de los 10 días después de recibir la propuesta

Artículo 116 La forma de notificación sobre la junta provisional de directores es la siguiente: notificación escrita, incluyendo envío por medio de mensajeros, envíos postales, telegramas y fax de recepción confirmada. El límite de tiempo para la notificación es 5 días antes de la fecha de la junta; debe notificar a todos los directores y supervisores. Las juntas extraordinarias que afecten a los intereses vitales de la compañía pueden ser eximidas de esta limitación del tiempo

Artículo 117 La notificación de las juntas de directores incluye los siguientes contenidos

- (1) La fecha y el lugar de las juntas
- (2) Los límites de las juntas
- (3) Los asuntos y los tópicos a tratar
- (4) La fecha de notificación

Artículo 118 Las juntas de directores solo se pueden celebrar con la presencia de más de la mitad de los directores. Las resoluciones de las juntas deben tener la aprobación de más de la mitad de los directores

La votación para las resoluciones de las juntas de directores usa la modalidad de un voto por persona

Artículo 119 Los directores que estén relacionados con las empresas mencionadas en los asuntos a tratar en las juntas no pueden votar en estos asuntos, y tampoco representar a otros directores para el voto. Las juntas se pueden celebrar con la presencia de más de la mitad de los directores que no tengan relación de asociación con estas empresas, y las

resoluciones deben tener la aprobacion de mas de la mitad de estos directores Si se presentan menos de 3 directores sin relacion con estas empresas, los asuntos seran tratados por la junta de accionistas

Artículo 120 La forma de votacion para las resoluciones de la junta de directores es votacion escrita

Bajo la garantia de que todos los directores pueden expresarse, la junta provisional de directores puede elaborar las resoluciones bajo la modalidad de voto por fax, firmada por los directores presentes

Artículo 121 Los directores deben asistir a las juntas personalmente, en caso de que no se pueden asistir, pueden apoderar a otros directores para la asistencia, en la carta de autorizacion debe indicar el nombre del apoderado, los asuntos apoderados, el rango del poder y la vigencia, la carta de autorizacion debe estar firmada o sellada por el otorgante del poder Los directores apoderados deben ejercer el poder dentro del rango establecido Los directores que ausentan las juntas y tampoco envian apoderados son considerados que abandonan el derecho del voto

Artículo 122 La junta de directores debe elaborar las actas de reunion sobre las decisiones tomadas, los directores presentes, el secretario de la junta de directores y el registrador deben firmar en las actas Los directores que han manifestado objeciones sobre las propuestas pueden solicitar que estas objeciones queden registradas en las actas, y ademas deben firmar en las actas

Las actas de la junta deben ser archivadas no menos de 10 años

Artículo 123 Las actas de las juntas de directores incluyen los siguientes contenidos

- (1) La fecha y el lugar de las juntas y el nombre de la persona que convoca las juntas
- (2) Nombre de los directores presentes y directores apoderados
- (3) Orden del dia de la junta
- (4) Resumen de los discursos de los directores

- (5) La forma de votación y el resultado de votación para cada propuesta (el resultado de votación debe incluir el número de votos para cada una de las tres categorías "aprobar", "desaprobar" y "voto en blanco")

Sección 3 Comités especializados de la junta de directores

Artículo 124 La junta de directores cuenta con comités especializados para proveer a la junta de directores consultoría y sugerencias para las decisiones importantes. La junta de directores también cuenta con el comité estratégico, comité de auditoría y riesgos, comité de personal y evaluación. Cada comité tiene responsabilidad hacia la junta de directores.

La junta de directores elabora las reglamentaciones de procedimiento para los comités especializados sobre las funciones y procedimientos de toma de decisiones.

Artículo 125 Las funciones principales del comité estratégico son

- (1) Investigar sobre los planes estratégicos del desarrollo a largo y medio plazo de la compañía, y hacer sugerencias a la junta de directores
- (2) Investigar sobre los planes de reestructuración de propiedades y capitales importantes de la compañía, y hacer sugerencias a la junta de directores
- (3) Investigar sobre los planes de inversiones grandes y financiaciones grandes que necesitan la aprobación de la junta de directores según la presente constitución, y hacer sugerencias a la junta de directores
- (4) Investigar sobre los planes de movimientos grandes de capitales, grandes inversiones al extranjero, gestiones de capitales que necesitan la aprobación de la junta de directores según la presente constitución, y hacer sugerencias a la junta de directores
- (5) Examinar y evaluar la ejecución de los anteriores planes y hacer sugerencias de ajuste de manera oportuna
- (6) Realizar otras labores encomendadas por la junta de directores

Artículo 126 Las funciones principales del comité de auditoría y riesgos son

Art. 126.

- (1) Examinar el establecimiento de sistemas del control interno de la compañía y su implementación
- (2) Investigar sobre la administración de riesgos de la compañía y hacer sugerencias
- (3) Examinar el establecimiento del sistema de reglamentos financieros de la compañía y su implementación, dirigir las labores administrativas financieras de la compañía
- (4) Desarrollar las políticas administrativas de seguridad de la compañía, examinar labores de seguridad
- (5) Examinar los estados de presupuesto anual y cuentas finales de la compañía, vigilar la implementación de los planes de presupuesto anual y cuentas finales, además de realizar el análisis de tendencias
- (6) Examinar el análisis de riesgos financieros y contractuales de programas de grandes inversiones, vigilar los resultados de la inversión
- (7) Sugerir a la compañía sobre la contratación o sustitución de la entidad externa de auditoría
- (8) Vigilar el establecimiento del sistema de auditoría interna y su implementación
- (9) Responsabilizar de la comunicación entre la auditoría externa y la auditoría interna
- (10) Verificar las informaciones financieras de la compañía y su publicación
- (11) Realizar otras labores encomendadas por la junta de directores

Artículo 127 Las funciones principales del comité de personal y evaluación son

- (1) Investigar los estándares, procedimientos y métodos para la selección de los directores, el gerente general y otros personales administrativos de rango alto
- (2) Examinar la selección de los directores, el gerente general y otros personales administrativos de rango alto y hacer sugerencias
- (3) Reunir gran número de candidatos para los directores, el gerente general y otros personales administrativos de rango alto
- (4) Investigar los estándares, procedimientos y métodos para la evaluación de hojas de vida de los directores, el gerente general y otros personales administrativos de rango alto

- (5) Evaluar el desempeño de cargos de los directores, el gerente general y otros personales administrativos de rango alto y hacer sugerencias a la junta de directores
- (6) Investigar y evaluar las políticas de nomina para los directores, el gerente general y otros personales administrativos de rango alto, teniendo en cuenta el rango, la responsabilidad y la importancia de estos cargos
- (7) Examinar la implementación de las políticas de nomina para los directores, el gerente general y otros personales administrativos de rango alto, y hacer sugerencias a la junta de directores
- (8) Realizar otras labores encomendadas por la junta de directores

Capitulo 6 Gerente general y otros personales administrativos de rango alto

Articulo 128 La compañía cuenta con 1 gerente general, varios subgerentes generales, la junta de directores contrata o despide el contador general, secretario de la junta de directores entre otros

Cuentan como personales administrativos de rango alto de la compañía gerente general, subgerentes generales, secretario de la junta de directores y otros personales contratados por la junta de directores específicamente como personales administrativos de rango alto

Articulos 129 Las situaciones enunciadas en el articulo 95 en la presente constitucion sobre inhabilitacion como director tambien se aplican para los personales administrativos de rango alto

Las situaciones enunciadas en el articulo 97 en la presente constitucion sobre los deberes de fidelidad de los directores y las situaciones en el articulo 98 de (4) a (6) sobre los deberes de diligencia tambien se aplican para personales administrativos de rango alto

Articulo 130 No pueden asumir los cargos de personales administrativos de rango alto los personales que asumen cargos diferentes a directores ni los accionistas de acciones controladas

100

Artículo 131 El periodo de ejercicio del cargo del gerente general es de 3 años, y el gerente general puede ser reelegido

Artículo 132 El gerente general se responsabiliza por la junta de directores, y ejerce los siguientes poderes

- (1) Presidir las labores administrativas de gestion y produccion de la compañía, organizar y ejecutar las resoluciones de la junta de directores, ademas de reportar el trabajo a la junta de directores
- (2) Organizar y ejecutar los programas de planeacion anual, inversion, financiacion y fiduciaria de gestion
- (3) Preparar los programas de presupuesto financiero anual acorde con las instrucciones de la junta de directores
- (4) Preparar los programas de fusion, division y reestructuracion de empresas filiales
- (5) Preparar los programas de administracion interna de la compañía
- (6) Preparar los programas de organizaciones sucursales de la compañía
- (7) Preparar los reglamentos basicos administrativos de la compañía
- (8) Elaborar los reglamentos especificos de la compañía
- (9) Solicitar a la junta de directores la contratacion o el despido de personales administrativos de rango alto diferentes al secretario de la junta de directores
- (10) Contratar o despedir otros personales diferentes a los que deben ser contratados o despedidos por la junta de directores
- (11) Preparar los programas y politicas del salario, bonificacion, premiacion y castigo de los personales de la compañía
- (12) Demas poderes otorgados por la presente constitucion o la junta de directores

El gerente general asiste a la junta de directores

Artículo 133 El gerente general debe elaborar las reglas detalladas de las labores del gerente general que se llevaran a cabo despues de la aprobacion de la junta de directores

Artículo 134 Las reglas detalladas de las labores del gerente general deben contener lo siguiente

- (1) Condiciones, procedimientos y personales que participan en las reuniones del gerente general
- (2) Los deberes específicos del gerente general y personales administrativos de rango alto y su distribución
- (3) El uso del capital y activos de la compañía, poder para firmar contratos importantes y el sistema de reporte a la junta de directores y la junta de supervisores
- (4) Otros aspectos que la junta de directores considere necesarios

Artículo 135 El gerente general puede presentar su renuncia antes de terminar el periodo actual. El procedimiento y el método se regulan según el contrato laboral entre el gerente general y la compañía

Artículo 136 Los otros personales administrativos de rango alto cooperan con la labor del gerente general y pueden ejercer poderes acorde con encargos de parte del gerente general

Artículo 137 La compañía cuenta con un secretario de la junta de directores, el cual es responsable por la preparación de la junta de accionistas y de directores, almacenamiento de archivos y otras gestiones como la administración de archivos de accionistas de la compañía. El secretario de la junta de directores cuenta como personal administrativo de rango alto, es nombrado por el presidente y contratado o despedido por la junta de directores

El secretario de la junta de directores debe cumplir con las leyes, las reglamentaciones administrativas, normas departamentales y la presente constitución

Artículo 138 Los personales administrativos de rango alto deben asumir la responsabilidad en el caso de incumplir las leyes, las reglamentaciones administrativas, normas departamentales o la presente constitución y causar daños o pérdidas a la compañía

Capitulo 7 Junta de supervisores

Seccion 1 Supervisores

Articulo 139 Los casos del articulo 95 de la presente constitucion donde prohíbe desempeñar como directores tambien aplican para los supervisores

Los directores, el gerente general y otros personales administrativos de rango alto no pueden desempeñar como supervisor

Articulo 140 Los supervisores deben cumplir las leyes, las reglamentaciones administrativas y la presente constitucion, tienen los deberes de fidelidad y de diligencia con la compañía, no puede recibir sobornos u otros ingresos ilegales, no pueden apropiarse de bienes de la compañía

Articulo 141 El periodo de mandato de un supervisor es de 3 años Pueden reelegir al culminar un periodo de mandato

Articulo 142 Si un supervisor termina el periodo de mandato, y no haya sido reelegido o la renuncia de algunos supervisores causa que el numero de supervisores en la junta es menor que el numero minimo requerido, entonces el supervisor anterior debe seguir con sus gestiones del supervisor segun las leyes, las reglamentaciones departamentales y la presente constitucion

Articulo 143 Los supervisores deben garantizar que las informaciones publicadas por la compañía sean reales, exactas y completas

Articulo 144 Los supervisores pueden asistir a las juntas de directores, y hacer sugerencias o plantear inquietudes sobre los asuntos tratados en estas juntas

Articulo 145 Los supervisores no pueden causar daño a los intereses de la compañía usando su relacion de asociacion, si causan alguna perdida a la compañía, deben recompensar la perdida

Artículo 146 Si un supervisor causa pérdidas a la compañía violando las leyes, las reglamentaciones administrativas, las reglamentaciones departamentales o la presente constitucion al ejercer su funcion, debe recompensar las perdidas

Seccion 2 Junta de supervisores

Artículo 147 La compañía cuenta con la junta de supervisores que esta constituida por 5 supervisores, incluyendo representantes de accionistas y representantes de trabajadores bajo ciertas proporciones, de los cuales 3 son representantes de accionistas que son elegidos en la junta de accionistas, 2 son representantes de trabajadores que son elegidos por la asamblea de representantes de trabajadores, la asamblea de trabajadores u otra forma democratica

La junta de supervisores cuenta con un presidente, el cual es elegido por mas de la mitad de los supervisores. El presidente de supervisores convoca y preside la junta de supervisores, en caso de que el presidente de supervisores no cumple o no puede cumplir sus funciones, mas de la mitad de los supervisores elegiran un supervisor para cumplir estas funciones

Artículo 148 La junta de supervisores es responsable de la junta de accionistas, y ejercen las siguientes funciones

- (1) Deben revisar los informes periodicos que elabora la junta de directores y dar opiniones de forma escrita
- (2) Revisar las labores contables de la compañía
- (3) Vigilar el desempeño de cargo de los directores y los personales administrativos de rango alto, y dar sugerencia de destitucion para directores y personales administrativos de rango alto si estos violan las leyes, las reglamentaciones administrativas, la presente constitucion o las resoluciones de la junta de accionistas

333)

- (4) Solicitar la correccion de los directores y los personales administrativos de rango alto cuando los actos de estos causen daño a los intereses de la compañía
- (5) Proponer la celebracion de la junta provisional de accionistas, convocar y presidir la junta de accionistas cuando la junta de directores no cumple con esta funcion especificada por <<Ley de empresa>>
- (6) Plantear las propuestas a la junta de accionistas
- (7) Proponer la celebracion de la junta provisional de directores
- (8) Entablar demandas a los directores y los personales administrativos de rango alto de acuerdo con el articulo 152 de <<Ley de empresa>>
- (9) Pueden investigar posibles anomalías en la gestion de la compañía, en el caso necesario, puede contratar a agencias contables o agencias juridicas u otras agencias especializadas para la cooperacion, el costo ocasionado es asumido por la compañía

Articulo 149 La junta de supervisores debe tener reuniones por lo menos cada 6 meses
Los supervisores puede proponer la celebracion las juntas provisionales de supervisores

Las resoluciones de la junta de supervisores deben tener la aprobacion de mas de la mitad de los supervisores

Articulo 150 La junta de supervisores elabora el documento <<Reglamentaciones de procedimientos de la junta de supervisores>> el cual especifica la forma de discusion y el procedimiento de voto en las juntas de supervisores con el fin de aumentar la eficiencia del trabajo asegurando la toma de decisiones de manera cientifica

<<Reglamentaciones de procedimientos de la junta de directores>> es elaborada por la junta de supervisores , y aprobada por la junta de accionistas Es como anexo de la presente constitucion

Articulo 151 La junta de supervisores debe elaborar las actas de reunion sobre las decisiones tomadas, los supervisores presentes deben firmar en las actas

Los supervisores pueden solicitar que les queden registrados algunos discursos Las actas de la junta deben ser archivadas por mas de 10 años

Artículo 152 La notificación de las juntas de supervisores incluye los siguientes contenidos

- (1) La fecha, el lugar de las juntas, y los límites de las juntas
- (2) Los asuntos y los tópicos a tratar
- (3) La fecha de notificación

Capítulo 8 Sistema contable financiero, distribución de ganancias y auditoría

Sección 1 Sistema contable financiero

Artículo 153 La compañía elabora el sistema contable financiero de acuerdo con las leyes, las reglamentaciones administrativas y especificaciones de las entidades estatales pertinentes

Artículo 154 La compañía debe elaborar los informes contables financieros al finalizar el año contable, además de las auditorías realizadas por agencias contables

Los informes contables financieros deben ser elaborados de acuerdo con las leyes, las reglamentaciones administrativas y especificaciones de entidades financieras de la cámara de asuntos internos del país

La compañía presentará informe anual contable financiero a la Comisión Reguladora de Valores de China y Bolsa de Valores de Shanghai dentro de 4 meses a partir de la fecha de finalización de cada año contable, presentará informe semi anual contable financiero a la distribución de la Comisión Reguladora de Valores de China y Bolsa de Valor de Shanghai dentro de 2 meses a partir de la fecha de finalización de los primeros seis meses de cada año contable, presentará informe de trimestre contable financiero a la distribución de la Comisión Reguladora de Valores de China y Bolsa de Valor de Shanghai dentro de 1 mes a partir de la fecha de finalización de los primeros tres meses y de los primeros nueve meses

Artículo 155 Los informes contables administrativos deben ser públicos para los accionistas para la revisión antes de 20 días de la celebración de la junta anual de accionistas

Artículo 156 La compañía no tendrá otros libros de contabilidad a parte de lo especificado por las leyes. Los capitales de la compañía no pueden entrar a ninguna cuenta bancaria personal

Artículo 157 Cada año al distribuir las ganancias libres de impuestos, debe apartar el 10% de estas ganancias para el fondo obligatorio de la compañía. Cuando el fondo obligatorio total de la compañía supera el 50% del capital registrado, no hay que apartar dicho porcentaje de ganancias

Si el fondo obligatorio de la compañía no es suficiente para recompensar las pérdidas del año anterior, entonces antes apartar las ganancias según el párrafo anterior, debe primero utilizar las ganancias para cubrir las pérdidas

Después de apartar el fondo obligatorio de las ganancias, se puede apartar el fondo arbitrario de las ganancias mediante resoluciones de la junta de accionistas

Las restantes ganancias después de apartar el fondo obligatorio y de recompensar las pérdidas se reparten según el porcentaje de participación de los accionistas, excepto la parte que no se reparte según el porcentaje de participación de acuerdo con la presente constitución

Si la junta de accionistas no cumple el anterior párrafo repartiendo las ganancias antes de apartar el fondo obligatorio y de recompensar las pérdidas, los accionistas deben devolver a la compañía las ganancias repartidas

Las acciones que la compañía posee no entran a la repartición de ganancias

Artículo 158 El fondo de la compañía se utiliza para recompensar las pérdidas, ampliar los negocios de la compañía o aumentar el capital de la compañía. Sin embargo, el fondo de capital no será utilizado para recompensar las pérdidas

Cuando el fondo obligatorio se convierte en el capital, el fondo obligatorio restante no puede ser inferior al 25% del capital registrado antes de dicha conversión

Artículo 159 Después de que la junta de accionistas elabore la resolución de repartición de ganancias, la junta de directores debe finalizar las labores de repartición de dividendos (o acciones) dentro de 2 meses de la fecha de la junta de accionistas

Artículo 160 La política de repartición de ganancias es que se reparte bajo la modalidad de efectivo, acciones u otra modalidad legal. Específicamente son

- (1) La compañía implementa una política de repartición de ganancias sostenible y estable. Toma en cuenta la importancia del retorno razonable de inversión de los inversores y el desarrollo sostenible de la compañía
- (2) La compañía puede repartir la ganancia bajo la modalidad de efectivo o acciones y dividendo intermedio en efectivo
- (3) La compañía debe mantener la sostenibilidad y estabilidad de la política de repartición de ganancias. La ganancia repartida acumulada por cada 3 años en efectivo no debe ser menos que un 30% de la ganancia repartible de los últimos 3 años
- (4) En el caso de que la junta de directores no elabore el plan de repartición de ganancia en efectivo, debe anunciar en el informe periódico el razón de no repartición, el uso de capital que no reparte. Los directores independientes deben exponer opiniones independientes sobre eso

Sección 2 Auditorías internas

Artículo 161 La compañía cuenta con el sistema de auditoría interna y personales especializados en la auditoría para llevar a cabo labores de vigilancia y auditoría interna sobre los movimientos financieros y económicos de la compañía

Artículo 162 Las funciones del sistema de auditoría interna y personales de auditoría se efectúan después de la aprobación de la junta de directores. El responsable de auditoría se responsabiliza y reporta labores ante la junta de directores

Seccion 3 Contratacion de agencias de contabilidad

Articulo 163 La compañía contrata las agencias de contabilidad con "Capacidad para gestionar asuntos relacionados con valores" para llevar a cabo labores de auditoria de informes, verificacion de capitales brutos y otras consultorias relacionadas, el periodo de contrato sera de 1 año, y el contrato es renovable

Articulo 164 La contratacion de las agencias de contabilidad debe ser decidida por la junta de accionistas, la junta de directores no puede contratar ninguna agencia de contabilidad antes de la decision de la junta de accionistas

Articulo 165 La compañía se compromete a entregar a la agencia contratada reales y completos documentos contables, libros contables, informes contables financieros y otras informaciones contables, no puede rechazar, ocultar o mentir

Articulo 166 El costo de la auditoria pagada a la agencia de contabilidad sera decido por la junta de accionistas

Articulo 167 Cuando la compañía despide o no renueva el contrato con una agencia de contabilidad, debe notificar a esta agencia 30 dias antes, cuando la junta de accionistas vota sobre la decision de despedir a una agencia de contabilidad, esta agencia puede exponer sus opiniones

Cuando la agencia de contabilidad solicita la terminacion del contrato, debe explicar a la junta de accionistas si se han presentado situaciones indebidas

Capitulo 9 Notificaciones y anuncios

Seccion 1 Notificaciones

Articulo 168 Las notificaciones emitidas por la compañía tienen las siguientes modalidades

- (1) Enviadas por mensajeros
- (2) Enviadas por el correo postal

(3) Publicadas en forma de anuncio

(4) Otras modalidades especificadas por la presente constitucion

Articulo 169 Las notificaciones publicadas por la compañía en forma de anuncio, deben entenderse que sean recibidas por todo despues de su publicitacion

Articulo 170 Las notificaciones de la convocacion de la junta de accionistas, la junta de directores y la junta de supervisores se proceden segun el articulo 168

Articulo 171 Cuando una notificacion es enviada por mensajeros, el notificado debe firmar (o sellar) en el recibo de la notificacion, la fecha de la firma sera la fecha de notificacion, si una notificacion es enviada por el correo postal, la fecha de notificacion sera el quinto dia laboral a partir de la entrega a la oficina postal. Si una notificacion es enviada via fax, el correo electronico o publicada en la pagina web, la fecha de notificacion sera la fecha del envio, si una notificacion es publicada en forma de anuncio, la fecha de notificacion sera la primera fecha de publicacion. Los anuncios se publican en la pagina web de la compañía y periodicos pertinentes

Articulo 172 En caso de que por omision no se realiza alguna notificacion o alguna notificacion no llega a su destino, ni la junta ni las resoluciones hechas en la junta se anula

Seccion 2 Anuncios

Articulo 173 Los medios legales de comunicacion designados por la Comision Regulatoria de Valores de China y la pagina web de la Bolsa de Valores de Shanghai son los medios donde la compañía publicita los anuncios u otras informaciones a publicitarse

Capitulo 10 Fusion, division, cambio de capitales, disolucion y liquidacion

Seccion 1 Fusion, division y cambio de capitales

Articulo 174 La fusion de la compañía se puede llevar a cabo mediante la fusion de absorcion o la fusion de creacion

Se entiendo por la fusion de absorcion cuando una compañia absorbe otras compañias, y las absorbidas se disuelven Se entiendo por la fusion de creacion cuando mas de dos compañias crean conjuntamente una nueva compañia, las anteriores compañias se disuelven

Articulo 175 Para la fusion de compañias, las partes deben firmar acuerdos de fusion, y elaborar inventarios de bienes y balances financieros Las compañias deben notificar a los acreedores dentro de los 10 dias de decidir sobre la fusion, y anunciar en periodicos pertinentes dentro de los 30 dias Los acreedores pueden solicitar el pago de las deudas o garantias respectivas las compañias dentro de los 30 dias de recibir la notificacion o dentro de los 45 dias del anuncio si no han recibido la notificacion

Articulo 176 Al fusionar compañias, las deudas y derechos de acreedores seran asumidas por la compañia en pie despues de la fusion o la nueva compañia creada

Articulo 177 Para la division de la compañia, los bienes tambien se dividiran respectivamente

Para la division de compañias, se debe elaborar inventarios de bienes y balances financieros Las compañias deben notificar a los acreedores dentro de los 10 dias de decidir sobre la division, y anunciar en periodicos pertinentes dentro de los 30 dias

Articulo 178 Las deudas que la compañia tiene antes de la division seran asumidas por las compañias despues de la division, exceptuando las deudas que tienen acuerdos firmados por la compañia antes de la division con los acreedores acerca del pago de estas

Articulo 179 Para la disminucion del capital registrado, la compañia debe elaborar inventarios de bienes y balances financieros

Las compañias deben notificar a los acreedores dentro de los 10 dias de decidir sobre la disminucion del capital registrado, y anunciar en periodicos pertinentes dentro de los 30 dias Los acreedores pueden solicitar el pago de las deudas o garantias respectivas las compañias dentro de los 30 dias de recibir la notificacion o dentro de los 45 dias del anuncio si no han recibido la notificacion

El capital registrado despues de la disminucion no puede ser inferior al valor minimo legal

Articulo 180 Al fusionar o dividir la compañia, si los items de registro sufren algun cambio, debe tramitar dichos cambios en las entidades de registro, si la compañia se disuelve, debe tramitar la cancelacion en las entidades de registro, si se crea una nueva compañia, se debe tramitar el registro en las entidades de registro

Para el aumento o la disminucion del capital registrado, debe registrar dicho cambio en las entidades de registro

Seccion 2 Disolucion y liquidacion

Articulo 181 La compañia se disuelve por las siguientes razones

- (1) Cumplimiento del periodo de gestion especificado por la presente constitucion o la ocurrencia de cualquier otra situacion especificada por la presente constitucion
- (2) Disolucion decidida por la junta de accionistas
- (3) Disolucion necesaria para la fusion o la division de la compañia
- (4) La cancelacion de la licencia de negocio por ley, orden de cierre o renovada
- (5) Dificultades graves en la gestion de la compañia, y seguir con la compañia causaria graves perjuicios a los intereses de los accionistas, y dichas dificultades no pueden ser resueltas con otra forma En este caso, los accionistas con mas del 10% de los derechos de voto puede solicitar que los tribunales disuelven la compañia

Articulo 182 Si se presenta la situacion del primer item del articulo 181 de la presente constitucion, la compañia puede permanecer modificando la presente constitucion

La modificacion de la presente constitucion del segun el parrafo anterior requiere a aprobacion de mas del 2/3 de los derechos de voto de los accionistas presentes en la junta de accionistas

Articulo 183 Si la compañia se disuelve segun los items 1, 2, 4 o 5 del articulo 181 de la presente constitucion, debe establecer un grupo de liquidacion dentro de los 15 dias para comenzar las labores de liquidacion El grupo de liquidacion debe estar formado por personales confirmados por la junta de directores o la junta de accionistas Si pasado el

limite de tiempo y la compañía no establece el grupo de liquidacion, los acreedores pueden solicitar que los tribunales asignen personales para las labores de liquidacion

Articulo 184 Durante el periodo de liquidacion, el grupo de liquidacion tiene las siguientes funciones

- (1) Organizar los bienes de la compañía, elaborar el balance financiero y el inventario de bienes
- (2) Notificar a los acreedores
- (3) Gestionar y liquidar negocios no finalizados de la compañía
- (4) Pagar impuestos que se debe e impuestos causados durante el proceso de liquidacion
- (5) Organizar deudas y derechos de acreedores
- (6) Procesar bienes restantes de la compañía despues de pagar las deudas
- (7) Presentar a la compañía para acciones juridicas civiles

Articulo 185 El grupo de liquidacion debe notificar a los acreedores dentro de los 10 dias de formacion, y anunciar en periodos pertinentes dentro de los 60 dias Los acreedores deben reportar los derechos de acreedor al grupo de liquidacion dentro de los 30 dias de recibir la notificacion o dentro de los 45 dias del anuncio si no han recibido la notificacion

Al reportar los derechos de acreedor, los acreedores deben hacer aclaraciones relacionadas y proveer documentos que los certifiquen El grupo de liquidacion debe registrar estos derechos de acreedor

Durante el periodo del reporte de los derechos de acreedor, el grupo de liquidacion no puede pagar a los acreedores

Articulo 186 Despues de organizar los bienes de la compañía, elaborar el balance financiero y el inventario de bienes, el grupo de liquidacion debe elaborar los planes de liquidacion, e informarlos a la junta de accionistas o el tribunal local para la confirmacion

Despues de pagar los gastos de liquidacion, los salarios de los trabajadores, los costos de la seguridad social, las indemnizaciones legales, pagar los impuestos que debia y asaltar

las deudas, el capital restante de la compañía sera repartida segun el numero de acciones que tiene cada accionista

Durante el periodo de liquidacion, la compañía permanece, pero no puede desarrollar actividades diferentes a las de liquidacion. Antes de los pagos del parrafo anterior, no se puede repartir el capital de la compañía

Articulo 187 Despues de organizar los bienes de la compañía, elaborar el balance financiero y el inventario de bienes, si el grupo de liquidacion encuentra que los bienes de la compañía no alcanzan para pagar las deudas, debe solicitar y declarar bancarrota en los tribunales locales

Despues de que los tribunales declaren a la compañía en bancarrota, el grupo de liquidacion debe entregar los asuntos de liquidacion a los tribunales

Articulo 188 Despues de finalizar la liquidacion de la compañía, el grupo de liquidacion debe elaborar el reporte de liquidacion para la confirmacion de la junta de accionistas o los tribunales locales, y enviar a la entidad de registro para solicitar la cancelacion de los registros de la compañía por disolucion

Articulo 189 Los miembros del grupo de liquidacion deben cumplir fielmente sus funciones de liquidacion segun las leyes

Los miembros del grupo de liquidacion no pueden recibir sobornos u otros ingresos ilegales aprovechando sus posiciones, no pueden apropiarse de los bienes de la compañía

Si un miembro del grupo de liquidacion causa daños a la compañía o a los acreedores, sea por omision o por voluntad, debe recompensar las perdidas

Articulo 190 Si la compañía es declarada en bancarrota, la liquidacion se procede segun las leyes relacionadas con la bancarrota

Capitulo 11 Organizacion del partido dentro la compañía

Artículo 191 Según las especificaciones de <<Reglamentaciones del partido comunista chino>>, en la compañía se crean el comisionado del partido y el comisionado disciplinario del partido

Artículo 192 La organización del partido dentro de la compañía desarrolla las actividades según << Reglamentaciones del partido comunista chino >>, construye conjuntamente el sistema moderno de empresas, fortalece y mejora las labores del partido dentro de la compañía, desempeña función de núcleo político

Artículo 193 En la compañía se crea la organización juvenil del partido comunista que desarrolla las actividades según << Reglamentaciones del partido comunista chino >> y demás especificaciones

Capítulo 12 Administración laboral y administración democrática

Artículo 194 La compañía debe crear el sistema administrativo de nómina y el sistema administrativo laboral según las leyes y la presente constitución, estos sistemas tienen derecho de decidir sobre asuntos internos de personal y nómina de la compañía

Artículo 195 La compañía implementa el sistema de contrato laboral, donde se establece asuntos acerca de la contratación, el despido, la premiación, el castigo, el salario, el bienestar, la seguridad social, las disciplinas del trabajo, la protección del trabajo, entre otros

Artículo 196 La compañía implementa y mejora los sistemas de la asamblea de representantes de trabajadores, implementa las funciones y derechos que tiene la asamblea de representantes de trabajadores, admite la asamblea de representante de trabajadores u otra forma legítima, realiza la administración democrática según las leyes, las reglamentaciones y las políticas. La compañía defiende los derechos legítimos de los trabajadores

Artículo 197 La compañía fomenta las organizaciones sindicales, provee las condiciones necesarias para las actividades sindicales, además de fondos para los gastos del sindicato, lo anterior, según lo especificado en <<Leyes Sindicales de la República Popular de China>>

Capítulo 13 Modificación de la constitución

Artículo 198 La compañía debe modificar la presente constitución en una de las siguientes situaciones

- (1) Al modificar <<Ley de empresa>>, las leyes o las reglamentaciones administrativas, se presenta algún conflicto entre estas y los artículos de la presente constitución
- (2) Cuando algún aspecto de la compañía cambia y no se ajusta a lo registrado en la constitución
- (3) Por la junta de accionistas, se decide modificar la constitución

Artículo 199 Las modificaciones a la constitución aprobadas por la junta de accionistas también deben tener la aprobación de autoridades departamentales, las modificaciones que afectan a los ítems de registro de la compañía deben tramitar dichos registros en la entidad pertinente

Artículo 200 La junta de directores modifica la presente constitución según las resoluciones de la junta de accionistas y las opiniones de las autoridades departamentales

Artículo 201 La modificación de la constitución es información que debe publicitarse de acuerdo con la ley y reglamentos. Debe ser anunciada

Capítulo 14 Complementaciones

Artículo 202 Glosario

- (1) Accionista mayoritario, se refiere al accionista con más del 50% de acciones de la compañía y aquellos accionistas que aunque no cuenta con más del 50% de acciones, pero los derechos de voto que estos representan pueden tener grandes influencias en las resoluciones de la junta de accionistas

(2) Titular real, se refiere a aquel que a pesar de no ser accionista de la compañía, pero puede controlar actos de la compañía mediante relaciones de inversion, acuerdos u otros arreglos

(3) Relacion de asociacion, se refiere a las relaciones entre accionistas mayoritarios, titulares reales, directores, supervisores, personales administrativos de rango alto y las empresas que estos controlan directa o indirectamente, y otras relaciones que pueden causar cambios en los intereses de la compañía Sin embargo, las compañías cuyo accionista mayoritario es el estado no tienen relaciones de asociacion por el accionista mayoritario

Articulo 203 La junta de directores puede establecer pormenores de la presente constitucion segun lo reglamentado en la constitucion, estos pormenores no pueden entrar a conflicto con los articulos de la constitucion

Articulo 204 La presente constitucion esta escrita en el idioma chino, cuando hay conflicto entre las versiones en otros idiomas y la presente constitucion, se tiene en cuenta la version en chino registrado en el Departamento Estatal Administrativo de Industria y Comercio

Articulo 205 En la presente constitucion, las palabras "superior", "dentro de", "antes", "inferior" incluyen el mismo numero, las palabras "no alcanza", "fuera de", "supera", "mas bajo", "no llega", "mas", "menos" no incluyen el mismo numero

Articulo 206 La junta de directores tiene la responsabilidad de dar explicaciones sobre la presente constitucion

Articulo 207 Los anexos de la presente constitucion incluyen <<Reglamentaciones de procedimientos de la junta de accionistas>>, <<Reglamentaciones de procedimientos de la junta de directores>>, <<Reglamentaciones de procedimientos de la junta de supervisores>>

公 证 书

00070

(2013)京长安外经证字第3652号

申请人·中国水利水电建设股份有限公司

住所 北京市海淀区车公庄西路22号

法定代表人 范集相，男，一九五四年十月二十七日出生，
公民身份号码·511111195410273115

委托代理人 郭晓星，男，一九八一年七月二日出生，公民
身份号码·110108198107028512

公证事项：文本相符

兹证明前面的影印本与中国水利水电建设股份有限公司的委
托代理人郭晓星出示给本公证员的《中国水利水电建设股份有限
公司章程（修订）》的原本相符；前面的影印本所附的西班牙文
译本内容与中文原本内容相符。

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员

杨光

二〇一三年六月五日

公证处

1138996471

00071

CERTIFICADO NOTARIAL

(2013) J C A W J Z Z I N ° 3652

Solicitante SINOHYDRO GROUP LTD

Domicilio Chegongzhuangxilu N°22, distrito urbano de Haidian, municipio de Beijing

Representante legal Fan Jixiang varon, nacido el 27 de octubre de 1954, titular de la cedula de identidad n° 511111195410273115

Agente Guo Xiaoxing, varon, nacido el 2 de julio de 1981, titular de la cedula de identidad n° 110108198107028512

Asunto para la certificacion notarial la fotocopia es fiel al original

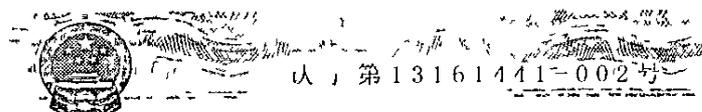
Por el presente se hace constar que la fotocopia antecedente esta en conformidad con el original de la Constitucion Sinohydro Group Ltd (Edicion Modificada) presentado por Guo Xiaoxing, agente de la misma compañía ante el notario y que la version española adjunta a la fotocopia corresponde al original en chino

A 5 de junio de 2013

Notario Yang Guang
Notaria Changan
Municipio de Beijing
Republica Popular China

1138996472

1066



认, 第13161441-002号

兹证明前而又书上公证处的印章和公证
员杨光的签名(印章)属实。



中华人民共和国外交部
一等秘书
六月八日

[Handwritten signature]



1758327

EL CONSULADO DE COLOMBIA EN BEIJING No 1932
Previa la confrontación correspondiente DA FE de que
la firma que aparece en este documento es similar a la
REGISTRADA aqui por el señor

WANG DINGGUO

PRIMER SECRETARIO del Departamento Consular del
Ministerio de Relaciones Exteriores de China

BEIJING, 13 DE JUNIO DE 2013

[Handwritten signature]

LUIS JORGE ROA CORREDOR
Primer Secretario

Encargado de Funciones Consulares (E)

BEIJING	
PAGADOS	
IMPUESTO DE TIMBRE NACIONAL	US\$ 10,00
DERECHOS FONDO ROTATORIO	US\$ 20,00
TOTAL PAGADO	US\$ 30,00
(Trenta Dolares)	

00072

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION



Pais **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country - Pays)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por **ROA COI CORREDOR LUIS JORGE**
(Has been signed by - A été signé par)

Actuando en calidad de **PRIMER SECRETARIO**
(Acting in the capacity of - Agissant en qualité de)

Lleva el sello/estampilla de **MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR**
(Bears the seal/stamp of - Est revêtu du sceau de / timbre de)

Certificado
(Certified Attesté)

En **BOGOTA D C**
(At - A)

El **7/5/2013 10 19 43 a m**
(On - Le)

Por **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par Ministère des Affaires Etrangères de la Colombie)

No **LNHF1019538759**
(Under Number - Sous le numero)

Nombre del Titular **SINOHYDRO GROUP LTD**
(Name of the holder of document - Nom du titulaire)

Tipo de documento **COPIA CERTIFICACION CONSTITUCION**
(Type of document - Type du document)

Numero de hojas **62**
(Number of pages - Nombre de pages)

01304100210202110002

EXP 30/05/2013

Firmado Digitalmente por (Digitally Signed by)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site
L'autenticite de cette document peut être vérifiée en accedant l'e-Registre sur le site web suivant

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



Departamento Administrativo de Industria y Comercio de la República Popular de China.

Reglamentaciones de la inspección anual de empresas

Con el fin de fortalecer la supervisión y la gestión de las empresas, mantener el orden económico del mercado, basado en el "Reglamento de Gestión para el Registro de Empresa", "Reglamento de Registro de empresa", "Registro de Asociación Empresas" y otras disposiciones pertinentes de la promulgación de este reglamentación

Artículo tercero Inspección anual de las empresas (en lo sucesivo, la inspección anual)
La empresa deberá presentar una vez al año la información ante el órgano de registro, en cumplimiento de la inspección anual. Esta inspección da lugar al otorgamiento de la licencia de negocios, la cual se entrega anualmente, según los periodos establecidos en el artículo siguiente

Artículo cuarto Toda empresa debe entregar los documentos de inspección anual a la entidad de registro entre el 1 de marzo y el 30 de junio de cada año. En caso de tener excusas válidas puede solicitar la ampliación de plazo de la inspección anual antes del 30 de junio. En caso de que la entidad de registro apruebe dicha solicitud, la ampliación de plazo puede ser hasta de 30 días. La empresa asume la responsabilidad sobre la veracidad de los documentos que entregue. Las empresas comienzan a ser inspeccionadas anualmente desde el siguiente año de su fundación

Artículo décimo primero La entidad de registro debe finalizar las labores de inspección escrita sobre los datos de registro e información contenida dentro de los documentos de inspección anual dentro de cinco días hábiles, exceptuando los contenidos que deben ser verificados

Los anteriores contenidos fueron traducidos desde la página oficial del Departamento Administrativo de Industria y Comercio de la República Popular de China con link [http // www saic gov cn/qyj/djzn/njsb/200602/t20060224_59639.html](http://www.saic.gov.cn/qyj/djzn/njsb/200602/t20060224_59639.html)


Hanwen Zhang
Chino - Español
Certificado de Idoneidad No 0203
Universidad Nacional de Colombia

00074

企业年度检验办法

2006年02月24日

来源 国家工商总局企业注册局

第一条 为了加强对企业的监督管理，维护市场经济秩序，依据《公司登记管理条例》、《企业法人登记管理条例》、《合伙企业登记管理办法》等有关规定，制定本办法。

第二条 本办法适用于领取营业执照的有限责任公司、股份有限公司、非公司企业法人、合伙企业、个人独资企业及其分支机构、来华从事经营活动的外国（地区）企业，以及其他经营单位（以下统称企业）。

第三条 企业年度检验（以下简称年检），是企业登记机关依法按年度根据企业提交的年检材料，对与企业登记事项有关的情况进行定期检查的监督管理制度。

第四条 每年3月1日至6月30日，企业应当向企业登记机关提交年检材料。有正当理由的可以在6月30日前向企业登记机关提交延期参加年检的申请，经企业登记机关批准可以延期30日。企业应当对其提交的年检材料的真实性负责。

当年设立登记的企业，自下一年起参加年检。

第五条 各级企业登记机关负责对其登记的企业进行年检。

上级企业登记机关可以委托下级企业登记机关对其登记的企业进行年检。

企业登记机关可以委托企业所在地的工商行政管理所对其登记的企业进行年检。

第六条 企业年检程序

- （一）企业提交年检材料，
- （二）企业登记机关受理审查企业年检材料，
- （三）企业缴纳年检费，
- （四）企业登记机关在营业执照副本上加盖年检戳记，并发还营业执照副本。

第七条 企业申报年检应当提交下列材料

- （一）年检报告书，
- （二）企业指定的代表或者委托代理人的证明，
- （三）营业执照副本，
- （四）经营范围中有属于企业登记前置行政许可经营项目的，加盖企业印章的相关许可证件、批准文件的复印

10. 11.



件。

(五) 国家工商行政管理总局规定要求提交的其他材料。

企业法人应当提交年度资产负债表和损益表, 公司和外商投资企业还应当提交由会计师事务所出具的审计报告。

00075

企业有非法人分支机构的, 还应当提交分支机构的营业执照副本复印件。

已进入清算的企业只提交第一款所列材料。

第八条 企业非法人分支机构、来华从事经营活动的外国(地区)企业、其他经营单位申报年检除提交本办法第七条第一款规定的材料外, 非法人分支机构还应当提交隶属企业上一年度已年检的营业执照副本复印件, 其他经营单位还应当提交隶属机构的主体资格证明复印件。

第九条 企业年检报告书包括下列内容

- (一) 登记事项情况,
- (二) 备案事项情况,
- (三) 对外投资情况,
- (四) 设立、撤销分支机构情况,
- (五) 经营情况。

企业非法人分支机构、来华从事经营活动的外国(地区)企业、其他经营单位年检报告书只包括前款第(一)项的内容。

第十条 企业提交的年检材料齐全、内容完整的, 企业登记机关应当受理, 并出具受理通知书, 但依照本办法

第十二条当场加盖年检戳记的除外。

提交的年检材料不齐全或者内容不完整的, 企业登记机关不予受理, 并出具载明不予受理理由的不予受理通知书。

第十一条 企业登记机关应当自受理之日起5个工作日之内完成对企业提交的年检材料中涉及登记事项、备案事项的有关内容的书式审查, 需要对实质内容进行核实的除外。

需要对实质内容进行核实的, 应当指派两名以上工作人员进行核查。

第十二条 经审查符合规定的, 在营业执照副本上加盖年检戳记, 并发还营业执照副本。不符合规定的, 责令其限期改正, 符合规定后, 在营业执照副本上加盖年检戳记, 并发还营业执照副本。其中, 属于应当依法办理变更登记并涉及营业执照记载事项改变的, 经变更登记后, 在新的营业执照副本上加盖年检戳记。

第十三条 企业登记机关对公司的年检材料主要审查下列内容

- (一) 公司是否按照规定使用公司名称, 改变名称是否按照规定办理变更登记,
- (二) 公司改变住所是否按照规定办理变更登记,
- (三) 公司变更法定代表人是否按照规定办理变更登记,
- (四) 公司有无虚报注册资本行为, 股东、发起人是否按照规定缴纳出资, 以及有无抽逃出资行为,

(五) 经营范围中属于企业登记前置行政许可的经营项目的许可证件、批准文件是否被撤销、吊销或者有效期

00076

届满，经营活动是否在登记的经营范围之内，

(六) 股东、发起人转让股权是否按照规定办理变更登记，

(七) 营业期限是否到期，

(八) 公司修改章程、变更董事、监事、经理，是否按照规定办理备案手续，

(九) 设立分公司是否按照规定办理备案手续，是否有分公司被撤销、依法责令关闭、吊销营业执照的情况，

(十) 公司进入清算程序后，清算组是否按照规定办理备案手续，

(十一) 一个自然人是否投资设立多个一人有限责任公司。

第十四条 企业登记机关对非公司企业法人的年检材料主要审查下列内容

(一) 企业是否按照规定使用企业名称，改变名称是否按照规定办理变更登记，

(二) 企业改变住所、经营场所是否按照规定办理变更登记，

(三) 企业变更法定代表人是否按照规定办理变更登记，

(四) 企业改变经济性质是否按照规定办理变更登记，

(五) 经营范围中属于企业登记前置行政许可的经营项目的许可证件、批准文件是否被撤销、吊销或者有效期

届满，企业经营活动是否在登记的经营范围之内，

(六) 有无抽逃、转移注册资金行为，

(七) 营业期限是否到期，

(八) 设立、撤销分支机构是否按照规定办理变更登记，

(九) 主管部门变更是否按照规定办理备案手续，

(十) 企业章程有无修改。

第十五条 企业登记机关对合伙企业的年检材料主要审查下列内容

(一) 企业是否按照规定使用企业名称，改变名称是否按照规定办理变更登记，

(二) 企业改变经营场所是否按照规定办理变更登记，

(三) 企业变更执行合伙事务的合伙人是否按照规定办理变更登记，

(四) 经营范围中属于企业登记前置行政许可的经营项目的许可证件、批准文件是否被撤销、吊销或者有效期

届满，企业经营活动是否在登记的经营范围之内，

(五) 企业的经营方式是否在登记的经营方式之内，

(六) 合伙人的姓名及住所改变是否按照规定办理变更登记，

(七) 合伙人的出资额及出资方式改变是否按照规定办理变更登记，

(八) 设立、撤销分支机构是否按照规定办理变更登记。

第十六条 企业登记机关对个人独资企业的年检材料主要审查下列内容

(一) 企业是否按照规定使用企业名称，改变名称是否按照规定办理变更登记，

(二) 企业改变住所是否按照规定办理变更登记，

4,000



(三) 投资人的姓名和居所改变是否按照规定办理变更登记,

(四) 经营范围中属于企业登记前置行政许可的经营项目的许可证件、批准文件是否被撤销、吊销或者有效期届满, 企业经营活动是否在登记的经营范围之内,

(五) 企业的经营方式是否在登记的经营方式之内,

00077

(六) 投资人的出资额及出资方式改变是否按照规定办理变更登记。

第十七条 企业登记机关对企业非法人分支机构、来华从事经营活动的外国(地区)企业、其他经营单位的年

检材料主要审查下列内容

(一) 是否按照规定使用名称, 改变名称是否按照规定办理变更登记,

(二) 营业(经营)场所改变是否按照规定办理变更登记

(三) 负责人变更是否按照规定办理变更登记,

(四) 经营范围中属于企业登记前置行政许可的经营项目的许可证件、批准文件是否被撤销、吊销或者有效期届满, 经营活动是否在登记的经营范围之内,

(五) 其他经营单位的隶属机构变更是否按照规定办理变更登记。

第十八条 接受委托对企业进行年检的企业登记机关和工商行政管理所, 应当在7月31日前将企业年检情况报

送委托的企业登记机关。

企业登记机关应当在7月31日前将企业的年检情况告知企业所在地工商行政管理所, 工商行政管理所应当将年

检信息纳入企业的经济户口信息。

第十九条 企业不按照规定接受年度检验的, 由企业登记机关责令其限期接受年度检验。属于公司的, 并处以1万元以上10万元以下的罚款。属于分公司、非公司企业法人及其分支机构、来华从事经营活动的外国(地区)企业, 以及其他经营单位的, 并处以3万元以下的罚款。属于合伙企业、个人独资企业及其分支机构的, 并处以3000元以下的罚款。

企业在责令的期限内未接受年检的, 由企业登记机关予以公告。自公告发布之日起, 60日内仍未接受年检的, 依法吊销营业执照。

第二十条 企业在年检中隐瞒真实情况、弄虚作假的, 企业登记机关应当责令限期改正。属于公司的, 并处以1万元以上5万元以下的罚款, 情节严重的, 吊销营业执照。属于分公司、非公司企业法人及其分支机构、来华从事经营活动的外国(地区)企业, 以及其他经营单位的, 并处以3万元以下的罚款。属于合伙企业、个人独资企业及其分支机构的, 并处以3000元以下的罚款。

第二十一条 企业登记机关通过年检, 发现企业有违反企业登记管理规定行为的, 除责令改正外还可以依照有关企业登记管理规定予以处罚。

第二十二条 企业登记机关及其工作人员对符合规定的企业不予年检或者对不符合规定的企业予以年检, 以及利用年检滥收费、搭车收费、代收代扣其他费用、索取或者收受他人财物或者谋取其他利益的, 对直接负责的主管人员和其他责任人员, 依法依纪追究相应责任。

17

,



第二十一条 企业年度报告书格式、企业年度检验证件式，由国家工商行政管理总局统一制定。

第二十四条 本办法自2006年3月1日起施行。1996年12月13日国家工商行政管理局令第61号公布、1998年12月3日国家工商行政管理局令第86号修订的《企业年度检验办法》同时废止。

00078



中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Ref No SCP/2013/012

Date 05/07/2013

Power of Attorney

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that the undersigned Mr Fan Jixiang, in his capacity as Chairman of the Board of Directors of SinoHydro Group Ltd (hereinafter referred to as "SinoHydro"), being lawfully authorized to represent and act on behalf of SinoHydro, which is duly constituted and existing under the laws of the People's Republic of China, with its registered office domiciled at No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, does hereby appoint JORGE IVAN MUNERA SANCHEZ (who is a citizen of Columbia with ID number 70 099 165) as my designated attorney to to prepare, sign and submit the prequalification documents in connection with the prequalification for the Conformar la lista de Precalificados para el proyecto de Asociacion Publico Privada consistente en la elaboracion de los estudios y los diseños definitivos, la financiacion, el tramite y obtencion de las Licencias Ambientales y demas permisos necesarios, la gestion y adquisicion de los Predios, la gestion social, la construccion de tramos nuevos y viaductos, la rehabilitacion de la via existente, el mejoramiento, la operación y el mantenimiento del Corredor Vial Cartagena - Barranquilla y la Circunvarar de la Prosperidad de Barranquilla (Malambo - Las Flores) (VJ-VE-IP-011-2013) in Columbia and conduct all necessary matters related thereof for and on behalf of SinoHydro

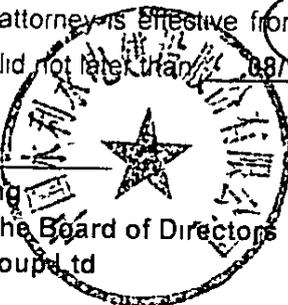
I hereby confirm, ratify and acknowledge full responsibilities for all that my said attorney shall lawfully do, or cause to be done, by virtue of these presents. However, any conducts by the said attorney beyond the foregoing authorization will be deemed *ultra vires*

Specimen signature of the attorney

This power of attorney is effective from the issuing date first above written and shall remain valid not later than 08/10/2013

Authorized by

[Signature]
Mr Fan Jixiang
Chairman of the Board of Directors
SinoHydro Group Ltd



公 证 书

00080

(2013)京长安外经证字第4016号

申请人 中国水利水电建设股份有限公司

住所 北京市海淀区车公庄西路22号

法定代表人 范集湘，男，一九五四年十月二十七日出生，
公民身份号码 511111195410273115

公证事项：签名、印鉴

兹证明前面中国水利水电建设股份有限公司出具的外文文件
上中国水利水电建设股份有限公司的印鉴及该公司法定代表人范
集湘的签名均属实。

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员

二〇一三年六月十八日

公证处

1139007318

A quien corresponde

Referencia No SCP/2013/012

Fecha 05/07/2013

Poder

Por el presente se da a conocer que el firmado, Señor Fan Jixiang en calidad del presidente del Consejo de Administración de Sinohydro Group Ltd (en lo sucesivo denominado como Sinohydro) quien ha sido legalmente autorizado para representar y accionar en nombre de Sinohydro empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la Republica Popular China con domicilio social situado en No 22 patio 2 calle occidental de Chegongzhuang distrito de Haidian municipio de Beijing, 100048, mediante el presente autorizo a Jorge Ivan Munera Sanchez (ciudadano de Colombia numero de identidad ciudadana 70 099 165) como mi abogado competente para elaborar, firmar y presentar los documentos relacionados con la precalificación para el Conformar la lista de precalificados para el proyecto de Asociación Publico Privada consistente en la elaboracion de los estudios y los diseños definitivos, la financiación el tramite y obtencion de las Licencias Ambientales y demas permisos necesarios, la gestion y adquisicion de los Predios, la gestion social, la construcción de tramos nuevos y viaductos, la rehabilitación de la via existente, el mejoramiento, la operacion y el mantenimiento del Corredor Vial Cartegena-Barranquilla y la Circunvalar de la Prosperidad de Barranquilla (Malambo-Las Flores) (VI-VF-IP-011-2013) en Colombia y conducir todos los necesarios asuntos relativos a los mismos en nombre de Sinohydro

Por el presente confirmo, ratifico y reconozco todas las responsabilidades por lo que he dicho anteriormente que pueda y deba hacer legalmente en virtud del presente. Sin embargo cualquier acto por parte de dicho abogado realizado fuera de la anterior autorización se considerara como abuso de poder.

Muestra de la firma del abogado

El poder entra en vigencia desde la fecha en que se emiten los escritos anteriores y siguen valido a más tardar el 8 de octubre de 2013

Firmado por firma
Señor Fan Jixiang
Presidente del Consejo de Administración
Sinohydro Group Ltd
Sello de Sinohydro Group Ltd

00081

ACTA NOTARIAL

(2013) J C A W J Z Z 1 No 4016

Solicitante Sinohydro Group Ltd

Domicilio No 22, patio 22, calle occidental de Chegongzhuang,
distrito de Haidian municipio de Beijing

Representante legal Fan Jixiang, de sexo masculino, nacido el 27 de
octubre de 1954 numero de identidad ciudadana 511111195410273115

Materia sello y firma

Por la presente doy fe de que son autenticos tanto el sello de
Sinohydro Group Ltd como la firma del representante legal de dicha
empresa Fan Jixiang, figurados en los documentos escritos en idioma
extranjero presentados por Sinohydro Group Ltd

A 18 de junio de 2013

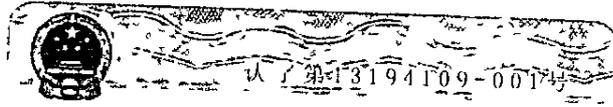
Notario Yang Guang

Notaria de Chang'An

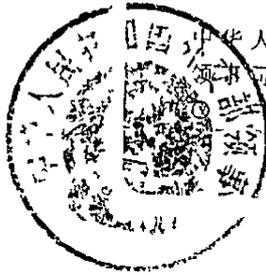
Municipio de Beijing

Republica Popular China

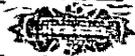
1139007319



兹证明前面文书上公证处的印章和公证
员杨光的签名（印章）属实。



中华人民共和国外交部
一等秘书
年六月二十六日



EL CONSULADO DE COLOMBIA EN BEIJING No 2087
Previa la confrontación correspondiente DA FE de que
la firma que aparece en este documento es similar a la
REGISTRADA aquí por la señora

YANG YINGZI

PRIMER SECRETARIO del Departamento Consular del
Ministerio de Relaciones Exteriores de China

BEIJING, 03 DE JULIO DE 2013

LUIS JORGE ROA CORREDOR

Primer Secretario

Encargado de Funciones Consulares (E)

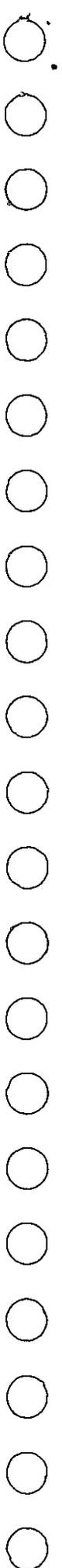
CONSULADO DE COLOMBIA	
BEIJING	
PAGADOS	
IMPUESTO DE TIMBRE NACIONAL	US\$ 10,00
DIRECCION FONDO POTENCIO	US\$ 10,00
TOTAL PAGADO	US\$ 20,00
(Twenty Dollars)	

00082

HOJA EN BLANCO

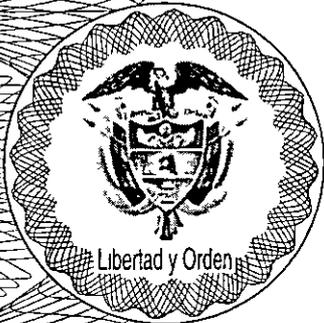


Handwritten marks and scribbles, possibly including the letters "OMIA" and "FE" or "RE".



5910





00083

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country - Pays)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por **ROA COI CORREDOR LUIS JORGE**
(Has been signed by - A été signé par)

Actuando en calidad de **PRIMER SECRETARIO**
(Acting in the capacity of - Agissant en qualité de)

Lleva el sello/estampilla de **MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR**
(Bears the seal/stamp of - Est revêtu du sceau de / timbre de)

Certificado
(Certified Attesté)

En **BOGOTA D C**
(At - A)

El **7/16/2013 11 32 37 a m**
(On Le)

Por **APOSTILLA Y LEGALIZACION**
(By The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par Ministère des Affaires Etrangères de la Colombie)

No **LNHQ113241703**
(Under Number - Sous le numero)

Nombre del Titular **SINOHYDRO GROUP LTD**
(Name of the holder of document - Nom du titulaire)

Tipo de documento **COPIA ACTA NOTARIAL**
(Type of document - Type du document)

Número de hojas **4**
(Number of pages - Nombre de pages)

01304100214440110002

4016 EXP 18/06/2013

Firmado Digitalmente por (Digitally Signed by)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e Register on the following web site
L'autenticité de cette document peut être vérifiée en accédant à le Registre sur le site web suivant

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

00084

A QUIEN PUEDA INTERESAR

Ref No SCP/2013/012

Fecha 05/07/2013

PODER

POR LA PRESENTE SE HACE CONSTAR que, el suscrito Sr Fan Jixiang, en su calidad de Presidente de la Junta Directiva de SinoHydro Group Ltd (a la cual para los efectos del presente documento se referrá como "SinoHydro"), legalmente autorizado para representar y actuar en representación de SinoHydro, cuya existencia y representación se encuentran debidamente establecidas bajo las leyes de la República Popular China, cuya oficina registrada se encuentra domiciliada en No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, designa como apoderado a **JORGE IVÁN MÚNERA SÁNCHEZ** (ciudadano colombiano identificado con Cédula de Ciudadanía numero **70 099 165**) para que prepare, firme y presente los documentos de pre-calificación para **Conformar la lista de Precalificados para el proyecto de Asociación Publico Privada consistente en: la elaboración de los estudios y los diseños definitivos, la financiación, el tramite y obtención de las Licencias Ambientales y demás permisos necesarios, la gestión y adquisición de los Predios, la gestión social, la construcción de tramos nuevos y viaductos, la rehabilitación de la vía existente, el mejoramiento, la operación y el mantenimiento del Corredor Vial Cartagena – Barranquilla y la Circunvalar de la Prosperidad de Barranquilla (Malambo - Las Flores) (VJ-VE-IP-011-2013) en Colombia** y ejecutar todas las gestiones relevantes al mismo para, y en representación de, SinoHydro

Por la presente confirmo, ratifico y reconozco total responsabilidad sobre todo lo que, en virtud de la presente, y dentro de la ley, mi apoderado deba hacer o causar que se haga Sin embargo, toda conducta en la que el apoderado nombrado proceda extralimitándose por encima de la anterior autonzación será considerada *ultra vires*

Muestra de firma del apoderado _____

Este poder tiene validez a partir de la fecha de emisión en su parte superior y mantendrá su validez hasta el **08/10/2013**

Autorizado por

(FIRMA)

Sr Fan Jixiang
Presidente de la Junta Directiva
SinoHydro Group Ltd

哥伦比亚
市印
中电



13194119-001 1/1 ④
哥伦比亚 EDC 000855

公 证 书

中华人民共和国北京市长安公证处



中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Ref No SCP/2013/010
Date 05/07/2013

Power of Attorney

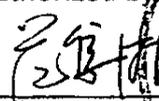
KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that the undersigned **Mr Fan Jixiang**, in his capacity as Chairman of the Board of Directors of **SinoHydro Group Ltd** (hereinafter referred to as "SinoHydro"), being lawfully authorized to represent and act on behalf of SinoHydro, which is duly constituted and existing under the laws of the People's Republic of China, with its registered office domiciled at No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, does hereby appoint **JORGE IVAN MUNERA SANCHEZ** (who is a citizen of Columbia with ID number **70 099 165**) as my designated attorney to to prepare, sign and submit the prequalification documents in connection with the prequalification for the proyecto de Asociacion Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en estudios y diseños definitivos, financiacion, gestion ambiental, predial y social, construccion, mejoramiento, rehabilitacion, operacion, mantenimiento y reversión de la concesion Autopista Conexion Pacifico 3, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-009-2013) in Columbia and conduct all necessary matters related thereof for and on behalf of SinoHydro

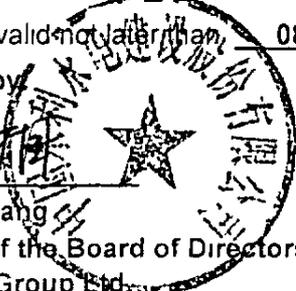
I hereby confirm, ratify and acknowledge full responsibilities for all that my said attorney shall lawfully do, or cause to be done, by virtue of these presents. However, any conducts by the said attorney beyond the foregoing authorization will be deemed *ultra vires*

Specimen signature of the attorney _____

This power of attorney is effective from the issuing date first above written and shall remain valid not later than 08/10/2013

Authorized by _____


Mr Fan Jixiang
Chairman of the Board of Directors
SinoHydro Group Ltd.



公 证 书

00086

(2013)京长安外经证字第4014号

申请人· 中国水利水电建设股份有限公司

住所 北京市海淀区车公庄西路22号

法定代表人 范集相，男，一九五四年十月二十七日出生，

公民身份号码 511111195410273115

公证事项 签名、印鉴

兹证明前面中国水利水电建设股份有限公司出具的外文文件上中国水利水电建设股份有限公司的印鉴及该公司法定代表人范集相的签名均属实。

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员

杨光

二〇一三年六月十八日

公证处

1139007314

A quien corresponde

Referencia No SCP/2013/010

Fecha 05/07/2013

Poder

Por el presente se da a conocer que el firmado Señor Fan Jixiang, en calidad del presidente del Consejo de Administración de Sinohydro Group Ltd (en lo sucesivo denominado como Sinohydro) quien ha sido legalmente autorizado para representar y accionar en nombre de Sinohydro empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la Republica Popular China con domicilio social situado en No 22 patio 2 calle occidental de Chegongzhuang, distrito de Haidian municipio de Beijing, 100048 mediante el presente autorizo a Jorge Ivan Munera Sanchez (ciudadano de Colombia numero de identidad ciudadana 70 099 165) como mi abogado competente para elaborar firmar y presentar los documentos relacionados con la precalificación para el proyecto de Asociación Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en estudios y diseños definitivos, financiación, gestión ambiental, predial y social, construcción, mejoramiento, rehabilitación, operación, mantenimiento y reversión de la concesión Autopista Conexión Pacifico 3, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-009-2013) en Colombia y conducir todos los necesarios asuntos relativos a los mismos en nombre de Sinohydro

Por el presente confirmo ratifico y reconozco todas las responsabilidades por lo que he dicho anteriormente, que pueda y deba hacer legalmente en virtud del presente Sin embargo cualquier acto por parte de dicho abogado realizado fuera de la anterior autorización se considerara como abuso de poder

Muestra de la firma del abogado

El poder entra en vigencia desde la fecha en que se emiten los escritos anteriores y siguen valido a mas tardar el 8 de octubre de 2013

Firmado por firma

Señor Fan Jixiang

Presidente del Consejo de Administración

Sinohydro Group Ltd

Sello de Sinohydro Group Ltd

00087

ACTA NOTARIAL

(2013) J C A W J Z Zi No 4014

Solicitante Sinohydro Group Ltd

Domicilio No 22 patio 22, calle occidental de Chegongzhuang
distrito de Haidian municipio de Beijing

Representante legal Fan Jixiang, de sexo masculino, nacido el 27 de
octubre de 1954, numero de identidad ciudadana 511111195410273115

Materia sello y firma

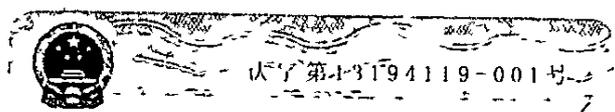
Por la presente doy fe de que son autenticos tanto el sello de
Sinohydro Group Ltd como la firma del representante legal de dicha
empresa Fan Jixiang, figurados en los documentos escritos en idioma
extranjero presentados por Sinohydro Group Ltd

A 18 de junio de 2013

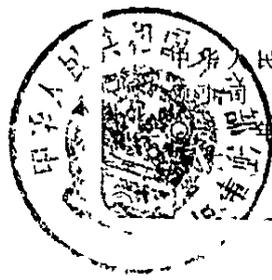
Notario Yang Guang
Notaria de Chang'An
Municipio de Beijing
Republica Popular China

1139007315

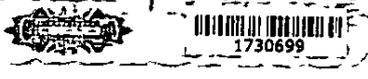
00000



兹证明前页文书上公证处的印章和公证
员杨光的签名（印章）属实。



中华人民共和国外交部
一等秘书
六月二十六日



EL CONSULADO DE COLOMBIA EN BEIJING No 2086
Previa la confrontación correspondiente DA FE de que
la firma que aparece en este documento es similar a la
REGISTRADA aquí por la señora

YANG YINGZI

PRIMER SECRETARIO del Departamento Consular del
Ministerio de Relaciones Exteriores de China

BEIJING, 03 DE JULIO DE 2013

LUIS JORGE ROA CORREDOR
Primer Secretario
Encargado de Funciones Consulares (E)

CONSULADO DE COLOMBIA	
BEIJING	
PAGADOS	
PRESTADO DE FIANZA NACIONAL	US\$ 10
DEPOSITO FONDO ROTATORIO	US\$ 00
TOTAL PAGADO	US\$ 10
(Incluye Dolares)	

88000

HOJA EN BLANCO



1000



00089



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

Pais **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country - Pays)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por **ROA COI CORREDOR LUIS JORGE**
(Has been signed by - A été signé par)

Actuando en calidad de **PRIMER SECRETARIO**
(Acting in the capacity of - Agissant en qualité de)

Lleva el sello/estampilla de **MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR**
(Bears the seal/stamp of - Est revetu du sceau de / timbre de)

Certificado
(Certified - Attesté)

En **BOGOTA D C**
(At - A)

El **7/16/2013 11 32 37 a m**
(On - Le)

Por **APOSTILLA Y LEGALIZACION**
(By The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par Ministère des Affaires Etrangères de la Colombie)

No **LNHQ113244231**
(Under Number - Sous le numéro)

Nombre del Titular **SINOHYDRO GROUP LTD**
(Name of the holder of document - Nom du titulaire)

Tipo de documento **COPIA ACTA NOTARIAL**
(Type of document - Type du document)

Numero de hojas **4**
(Number of pages - Nombre de pages)

01304100214440110002

4014 EXP 18/06/2013

Firmado Digitalmente por (Digitally Signed by)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e Register on the following web site
L'autenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e Registre sur le site web suivant

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



١٥١





中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

00090

A QUIEN PUEDA INTERESAR

Ref No SCP/2013/010
Fecha 05/07/2013

PODER

POR LA PRESENTE SE HACE CONSTAR que, el suscrito Sr **Fan Jixiang**, en su calidad de Presidente de la Junta Directiva de **SinoHydro Group Ltd** (a la cual para los efectos del presente documento se referira como "SinoHydro"), legalmente autorizado para representar y actuar en representación de SinoHydro, cuya existencia y representación se encuentran debidamente establecidas bajo las leyes de la Republica Popular China, cuya oficina registrada se encuentra domiciliada en No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, designa como apoderado a **JORGE IVÁN MÚNERA SÁNCHEZ** (ciudadano colombiano identificado con Cédula de Ciudadanía número **70 099 165**) para que prepare, firme y presente los documentos de pre-calificación para el **proyecto de Asociación Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en: estudios y diseños definitivos, financiación, gestión ambiental, predial, social, construcción, mejoramiento, rehabilitación, operación, mantenimiento y reversión de la concesión Autopista Conexión Pacifico 3, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-009-2013) en Colombia** y ejecutar todas las gestiones relevantes al mismo para, y en representación de, SinoHydro

Por la presente confirmo, ratifico y reconozco total responsabilidad sobre todo lo que, en virtud de la presente, y dentro de la ley, mi apoderado deba hacer o causar que se haga Sin embargo, toda conducta en la que el apoderado nombrado proceda extralimitándose por encima de la anterior autorización será considerada *ultra vires*

Muestra de firma del apoderado _____

Este poder tiene validez a partir de la fecha de emision en su parte superior y mantendra su validez hasta el **08/10/2013**

Autorizado por

(FIRMA)

Sr Fan Jixiang
Presidente de la Junta Directiva
SinoHydro Group Ltd

哥伦比亚
市场部
中电



13194116-001 1/1
哥伦比亚 EDC 056

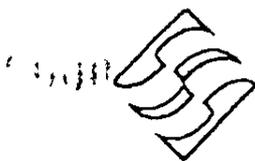
00091

8

公 证 书

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 处



中国水利水电建设股份有限公司
SINGHYDRO GROUP LTD.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Ref No SCP/2013/011

Date 05/07/2013

Power of Attorney

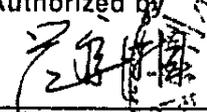
KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that the undersigned **Mr Fan Jixiang**, in his capacity as Chairman of the Board of Directors of **SinoHydro Group Ltd** (hereinafter referred to as "SinoHydro"), being lawfully authorized to represent and act on behalf of SinoHydro, which is duly constituted and existing under the laws of the People's Republic of China, with its registered office domiciled at No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, does hereby appoint **JORGE IVAN MUNERA SANCHEZ** (who is a citizen of Columbia with ID number **70 099 165**) as my designated attorney to to prepare, sign and submit the prequalification documents in connection with the prequalification for the **Conformar la lista de Precalificados para el proyecto de Asociación Publico Privada consistente en EL DISEÑO, CONSTRUCCION, OPERACION, FINANCIACION Y REVERSION DEL PROYECTO DE LA VIA PERIMETRAL DEL ORIENTE DE CUNDINAMARCA Bogota D (VJ-VE-IP-010-2013)** in **Columbia** and conduct all necessary matters related thereof for and on behalf of SinoHydro

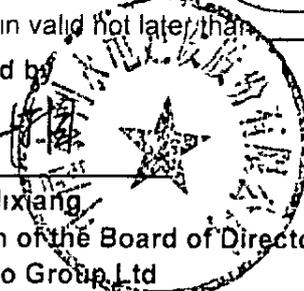
I hereby confirm, ratify and acknowledge full responsibilities for all that my said attorney shall lawfully do, or cause to be done, by virtue of these presents. However, any conducts by the said attorney beyond the foregoing authorization will be deemed *ultra vires*.

Specimen signature of the attorney

This power of attorney is effective from the issuing date first above written and shall remain valid not later than **08/10/2013**

Authorized by


Mr Fan Jixiang
 Chairman of the Board of Directors
 SinoHydro Group Ltd



00092

公 证 书

(2013)京长安外经证字第4015号

申请人·中国水利水电建设股份有限公司

住所 北京市海淀区车公庄西路22号

法定代表人·范集相，男，一九五四年十月二十七日出生，
公民身份号码 511111195410273115

公证事项：签名、印鉴

兹证明前面中国水利水电建设股份有限公司出具的外文文件
上中国水利水电建设股份有限公司的印鉴及该公司法定代表人范
集相的签名均属实。

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员



二〇一三年六月八日

公证处

1139007316

10000

A quien corresponde

Referencia No SCP/2013/011

Fecha 05/07/2013

Poder

Por el presente se da a conocer que el firmado Señor Fan Jixiang en calidad del presidente del Consejo de Administracion de Sinohydro Group Ltd (en lo sucesivo denominado como Sinohydro) quien ha sido legalmente autorizado para representar y accionar en nombre de Sinohydro empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la Republica Popular China con domicilio social situado en No 22 patio 2 calle occidental de Chegongzhuang distrito de Haidian municipio de Beijing, 100048 mediante el presente autorizo a Jorge Ivan Munera Sanchez (ciudadano de Colombia numero de identidad ciudadana 70 099 165) como mi abogado competente para eleborar firmar y presentar los documentos relacionados con la precalificacion para el Conformar la lista de precalificados para el proyecto de Asociacion Publico Privada consistente en el Diseños, Construccion, Operacion, Financiacion y Reversion del Proyecto de la Via Perimetral del Oriente de Cundinamarca, Bogota D (VJ-VF-IP-010-2013) en Colombia y conducir todos los necesarios asuntos relativos a los mismos en nombre de Sinohydro

Por el presente confirmo, ratifico y reconozco todas las responsabilidades por lo que he dicho anteriormente que pueda y deba hacer legalmente en virtud del presente Sin embargo cualquier acto por parte de dicho abogado realizado fuera de la anterior autorizacion se considerara como abuso de poder

Muestra de la firma del abogado.

El poder entra en vigencia desde la fecha en que se suscriben los escritos anteriores y siguen válidos a más tardar el 8 de octubre de 2013

Firmado por firma
Señor Fan Jixiang
Presidente del Consejo de Administracion
Sinohydro Group Ltd
Sello de Sinohydro Group Ltd

00093

ACTA NOTARIAL

(2013) J C A W J Z Z 1 No 4015

Solicitante Sinohydro Group Ltd

Domicilio No 22, patio 22, calle occidental de Chegongzhuang,
distrito de Haidian, municipio de Beijing

Representante legal Fan Jixiang, de sexo masculino, nacido el 27 de
octubre de 1954, número de identidad ciudadana 511111195410273115

Materia sello y firma

Por la presente doy fe de que son auténticos tanto el sello de
Sinohydro Group Ltd como la firma del representante legal de dicha
empresa Fan Jixiang, figurados en los documentos escritos en idioma
extranjero presentados por Sinohydro Group Ltd

A 18 de junio de 2013

Notario Yang Guang

Notaria de Chang'An

Municipio de Beijing

Republica Popular China

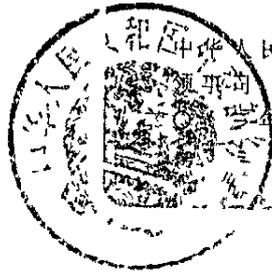


1139007317

第 1111



兹证明前页文书上公证处的印章和公证员杨光的签名（印章）属实。



中华人民共和国外交部
一等秘书
六月二十六日



EL CONSULADO DE COLOMBIA EN BEIJING No 2085
Previa la confrontación correspondiente DA FE de que
la firma que aparece en este documento es similar a la
REGISTRADA aquí por la señora

YANG YINGZI

PRIMER SECRETARIO del Departamento Consular del
Ministerio de Relaciones Exteriores de China

BEIJING, 03 DE JULIO DE 2013

LUIS JORGE ROA CORREDOR
Primer Secretano
Encargado de Funciones Consulares (E)

CONSULADO DE COLOMBIA BEIJING	
PAGADOS	
IMPUESTO DE TIMBRE NACIONAL	US\$ 10.00
DIRECCION FONDO ROTATORIO	US\$ 20.00
TOTAL PAGADO	US\$ 30.00
(Trenta Dolares)	

00094

HOJA EN BLANCO

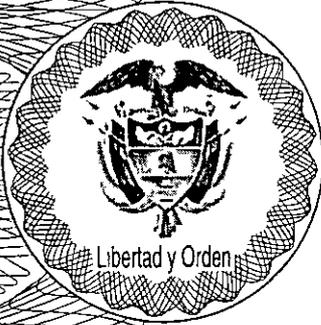


11111

2



00095



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACIÓN

Pais **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country - Pays)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por **ROA COI CORREDOR LUIS JORGE**
(Has been signed by - A été signé par)

Actuando en calidad de **PRIMER SECRETARIO**
(Acting in the capacity of - Agissant en qualite de)

Lleva el sello/estampilla de **MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR**
(Bears the seal/stamp of - Est revetu du sceau de / timbre de)

Certificado
(Certified - Attesté)

En **BOGOTA D C**
(At - A)

El **7/16/2013 11 32 37 a m**
(On - Le)

Por **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By - The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par - Ministère des Affaires Etrangères de la Colombie)

No **LNHQ113246542**
(Under Number - Sous le numéro)

Nombre del Titular **SINOHYDRO GROUP LTD**
(Name of the holder of document - Nom du titulaire)

Tipo de documento **COPIA ACTA NOTARIAL**
(Type of document - Type du document)

Número de hojas **4**
(Number of pages - Nombre de pages)

01304100214440110002

4015 EXP 18/06/2013

Firmado Digitalmente por (Digitally Signed by)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electronico que se encuentra en la siguiente página

The authenticity of this document may be verified by accessing the e Register on the following web site

L'authenticite de cette document peut être vérifiée en accedant le Registre sur le site web suivant

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

00096

A QUIEN PUEDA INTERESAR

Ref No SCP/2013/011

Fecha 05/07/2013

PODER

POR LA PRESENTE SE HACE CONSTAR que, el suscrito Sr **Fan Jixiang**, en su calidad de Presidente de la Junta Directiva de **Sinohydro Group Ltd** (a la cual para los efectos del presente documento se refiera como "Sinohydro"), legalmente autorizado para representar y actuar en representación de Sinohydro, cuya existencia y representación se encuentran debidamente establecidas bajo las leyes de la República Popular China, cuya oficina registrada se encuentra domiciliada en No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, designa como apoderado a **JORGE IVÁN MÚNERA SÁNCHEZ** (ciudadano colombiano identificado con Cédula de Ciudadanía número **70 099 165**) para que prepare, firme y presente los documentos de pre-calificación para **Conformar la lista de Precalificados para el proyecto de Asociación Publico Privada consistente en EL DISEÑO, CONSTRUCCIÓN, OPERACION, FINANCIACION Y REVERSION DEL PROYECTO DE LA VIA PERIMETRAL DEL ORIENTE DE CUNDINAMARCA Bogota D (VJ-VE-IP-010-2013) en Colombia** y ejecutar todas las gestiones relevantes al mismo para, y en representación de, Sinohydro

Por la presente confirmo, ratifico y reconozco total responsabilidad sobre todo lo que, en virtud de la presente, y dentro de la ley, mi apoderado deba hacer o causar que se haga Sin embargo, toda conducta en la que el apoderado nombrado proceda extralimitándose por encima de la anterior autorización será considerada *ultra vires*

Muestra de firma del apoderado _____

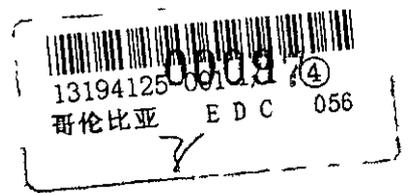
Este poder tiene validez a partir de la fecha de emisión en su parte superior y mantendrá su validez hasta el **08/10/2013**

Autorizado por

(FIRMA)

Sr Fan Jixiang
Presidente de la Junta Directiva
Sinohydro Group Ltd

哥伦比亚
和场部
中农电



公 证 书

金 字 办
中华人民共和国北京市长安公证处
公 证 处



中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Ref No SCP/2013/008
Date 05/07/2013

Power of Attorney

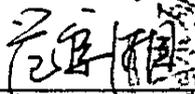
KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that the undersigned Mr Fan Jixiang, in his capacity as Chairman of the Board of Directors of SinoHydro Group Ltd (hereinafter referred to as "SinoHydro"), being lawfully authorized to represent and act on behalf of SinoHydro, which is duly constituted and existing under the laws of the People's Republic of China, with its registered office domiciled at No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, does hereby appoint JORGE IVAN MUNERA SANCHEZ (who is a citizen of Columbia with ID number 70 099 165) as my designated attorney to to prepare, sign and submit the prequalification documents in connection with the prequalification for the proyecto de Asociacion Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en estudios y diseños definitivos, financiación, gestion ambiental, predial y social, construccion, mejoramiento, rehabilitacion, operación, mantenimiento y reversion de la concesion Autopista Conexion Pacifico 1, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-007-2013) in Columbia and conduct all necessary matters related thereof for and on behalf of SinoHydro

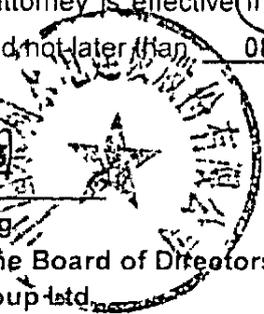
I hereby confirm, ratify and acknowledge full responsibilities for all that my said attorney shall lawfully do, or cause to be done, by virtue of these presents. However, any conducts by the said attorney beyond the foregoing authorization will be deemed *ultra vires*.

Specimen signature of the attorney

This power of attorney is effective from the issuing date first above written and shall remain valid, not later than 08/10/2013

Authorized by:


Mr Fan Jixiang
Chairman of the Board of Directors
SinoHydro Group Ltd.



00098

公 证 书

(2013)京长安外经证字第4012号

申请人：中国水利水电建设股份有限公司

住所：北京市海淀区车公庄西路22号

法定代表人：范集湘，男，一九五四年十月二十七日出生，

公民身份号码：511111195410273115

公证事项：签名、印鉴

兹证明前面中国水利水电建设股份有限公司出具的外文文件上中国水利水电建设股份有限公司的印鉴及该公司法定代表人范集湘的签名均属实。

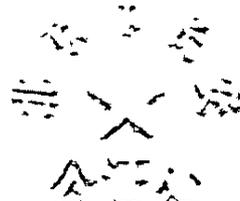
中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员



二〇一三年六月十八日

公证处



1139007310

ACTA NOTARIAL

(2013) J C A W J Z Zi No 4012

Solicitante Sinohydro Group Ltd

Domicilio No 22, patio 22, calle occidental de Chegongzhuang,
distrito de Haidian, municipio de Beijing

Representante legal Fan Jixiang, de sexo masculino, nacido el 27 de
octubre de 1954, numero de identidad ciudadana 511111195410273115

Materia sello y firma

Por la presente doy fe de que son autenticos tanto el sello de
Sinohydro Group Ltd como la firma del representante legal de dicha
empresa Fan Jixiang, figurados en los documentos escritos en idioma
extranjero presentados por Sinohydro Group Ltd

A 18 de junio de 2013

Notario Yang Guang
Notaría de Chang'An
Municipio de Beijing
Republica Popular China



1133007311

310, 10
BEI

A quien corresponde

Referencia No SGP/2013/008

Fecha 05/07/2013

Poder

Por el presente se da a conocer que el firmado, Señor Fan Jixiang en calidad del presidente del Consejo de Administración de Sinohydro Group Ltd (en lo sucesivo denominado como Sinohydro), quien ha sido legalmente autorizado para representar y accionar en nombre de Sinohydro empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la República Popular China, con domicilio social situado en No 22 patio 2, calle occidental de Chegong/huang, distrito de Haidian, municipio de Beijing, 100048, mediante el presente autorizo a Jorge Ivan Munera Sanchez (ciudadano de Colombia, numero de identidad ciudadana 70099165) como mi abogado competente para elaborar, firmar y presentar los documentos relacionados con la precalificación para el proyecto de Asociación Público Privada de Iniciativa Pública consistente en estudios y diseños definitivos, financiación, gestión ambiental, predial y social, construcción, mejoramiento, rehabilitación, operación, mantenimiento y reversión de la concesión Autopista Conexión Pacífico 1 del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJVE-IP-007-2013) en Colombia y conducir todos los necesarios asuntos relativos a los mismos en nombre de Sinohydro.

Por el presente confirmo, ratifico y reconozco todas las responsabilidades por lo que he dicho anteriormente, que pueda y deba hacer legalmente en virtud del presente. Sin embargo, cualquier acto por parte de dicho abogado realizado fuera de la anterior autorización se considerará como abuso de poder.

Muestra de la firma del abogado

El poder entra en vigencia desde la fecha en que se firman los escritos anteriores y siguen valiendo a más tardar el 8 de octubre de 2013.

Firmado por firma
Señor Fan Jixiang
Presidente del Consejo de Administración
Sinohydro Group Ltd
Sello de Sinohydro Group Ltd



认字第31941-25-001号

兹证明前页文书上公司处的印章和公
员杨光的签名(印章)属实。



中华人民共和国外交部
一等秘书
二〇一三年六月二十六日



EL CONSULADO DE COLOMBIA EN BEIJING No 2089
Previa la confrontación correspondiente DA FE de que
la firma que aparece en este documento es similar a la
REGISTRADA aquí por la señora

YANG YINGZI

PRIMER SECRETARIO del Departamento Consular del
Ministerio de Relaciones Exteriores de China

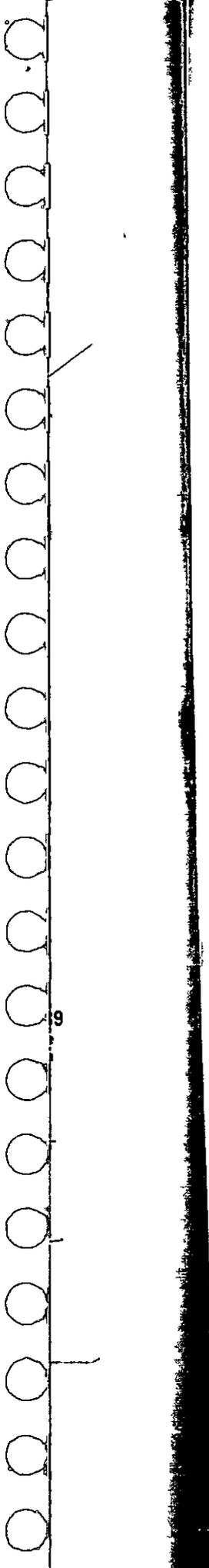
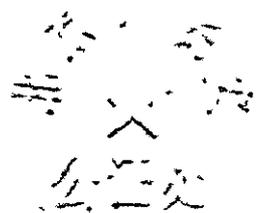
BEIJING, 03 DE JULIO DE 2013

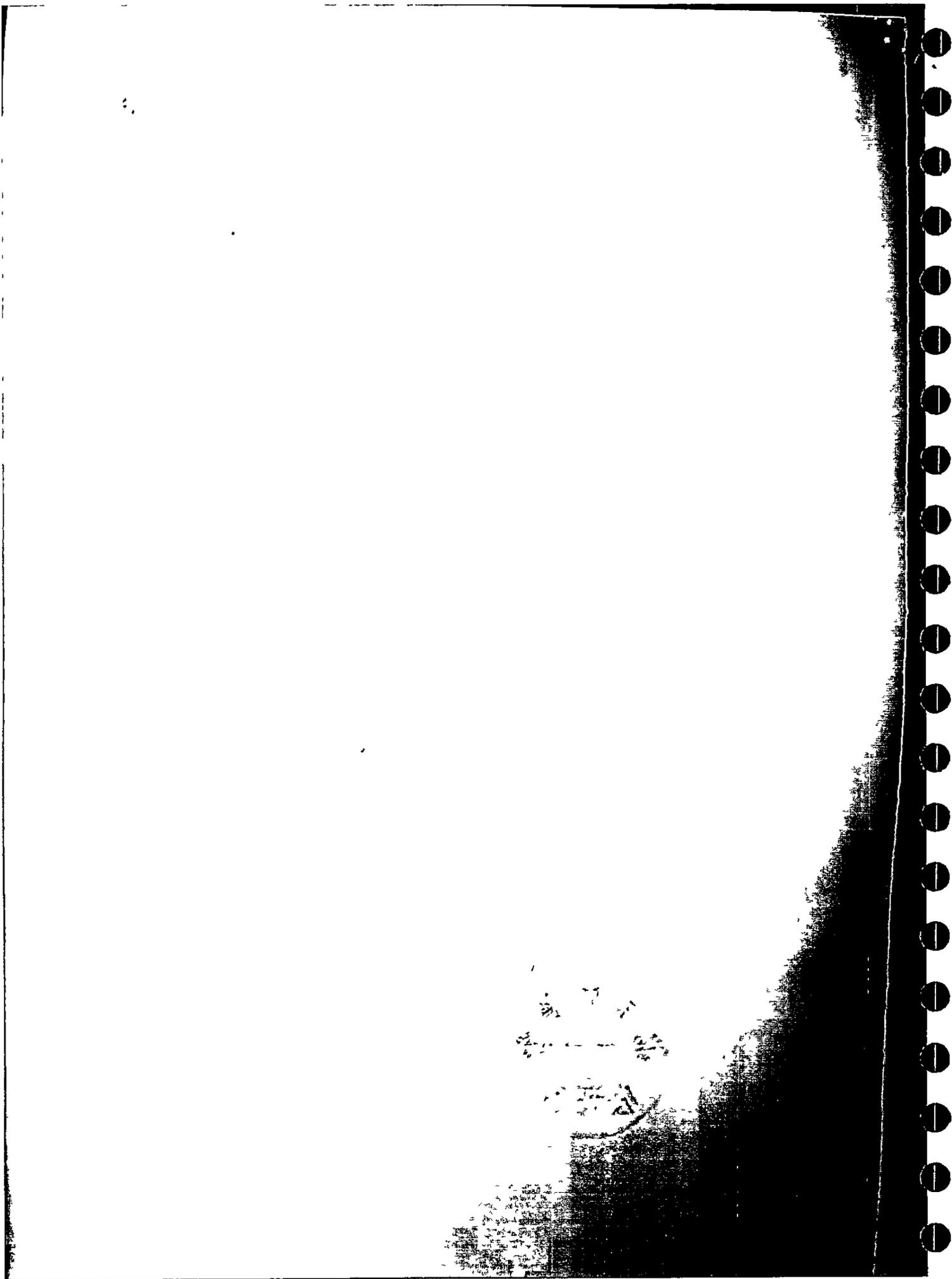
LUIS JORGE ROA CORREDOR
Primer Secretario
Encargado de Funciones Consulares (E)

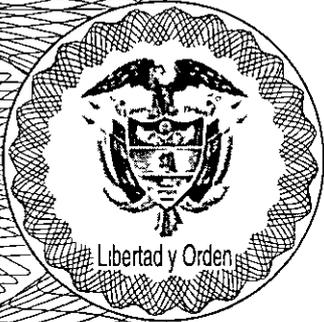
CONSULADO DE COLOMBIA	
BEIJING	
PAGADOS	
IMP. STO DE TAMBRE NACIONAL	US\$ 11.000
DE RECARGOS FONDO ROTATORIO	US\$ 20.000
TOTAL PAGADO	US\$ 31.000
(Trenta Dolares)	

00100

HOJA EN BLANCO







REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

00101

País **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country Pays)

El presente documento público
(This public document - Le present acte public)

Ha sido firmado por **ROA COI CORREDOR LUIS JORGE**
(Has been signed by - A cte signé par)

Actuando en calidad de **PRIMER SECRETARIO**
(Acting in the capacity of - Agissant en qualité de)

Lleva el sello/estampilla de **MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR**
(Bears the seal/stamp of - Est revêtu du sceau de / timbre de)

Certificado
(Certified Attesté)

En **BOGOTA D C**
(At - A)

El **7/16/2013 11 28 50 a m**
(On - Le)

Por **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par Ministère des Affaires Etrangères de la Colombie)

No **LNHQ1128599493**
(Under Number - Sous le numéro)

Nombre del Titular **SINOHYDRO GROUP LTD**
(Name of the holder of document Nom du titulaire)

Tipo de documento **COPIA ACTA NOTARIAL**
(Type of document Type du document)

Número de hojas **4**
(Number of pages - Nombre de pages)

01304100214436910002

4012 EXP 18/06/2013

Firmado Digitalmente por (Digitally Signed by)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electronico que se encuentra en la siguiente página

The authenticity of this document may be verified by accessing the e Register on the following web site

L'authenticite de cette document peut etre verifiée en accédant l'e Registre sur le site web suivant

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



0 00





中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

00102

A QUIEN PUEDA INTERESAR

Ref No SCP/2013/008

Fecha 05/07/2013

PODER

POR LA PRESENTE SE HACE CONSTAR que, el suscrito Sr **Fan Jixiang**, en su calidad de Presidente de la Junta Directiva de **SinoHydro Group Ltd** (a la cual para los efectos del presente documento se referirá como "SinoHydro"), legalmente autorizado para representar y actuar en representacion de SinoHydro, cuya existencia y representacion se encuentran debidamente establecidas bajo las leyes de la Republica Popular China, cuya oficina registrada se encuentra domiciliada en No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, designa como apoderado a **JORGE IVÁN MÚNERA SÁNCHEZ** (ciudadano colombiano identificado con Cédula de Ciudadanía número **70.099 165**) para que prepare, firme y presente los documentos de pre-calificación para el **proyecto de Asociación Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en estudios y diseños definitivos, financiación, gestión ambiental, predial, social, construcción, mejoramiento, rehabilitación, operación, mantenimiento y reversión de la concesión Autopista Conexión Pacifico 1, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-007-2013) en Colombia** y ejecutar todas las gestiones relevantes al mismo para, y en representacion de, SinoHydro

Por la presente confirmo, ratifico y reconozco total responsabilidad sobre todo lo que, en virtud de la presente, y dentro de la ley, mi apoderado deba hacer o causar que se haga Sin embargo, toda conducta en la que el apoderado nombrado proceda extralimitándose por encima de la anterior autorizacion será considerada *ultra vires*

Muestra de firma del apoderado _____

Este poder tiene validez a partir de la fecha de emisión en su parte superior y mantendrá su validez hasta el **08/10/2013**

Autorizado por

(FIRMA)

Sr Fan Jixiang
Presidente de la Junta Directiva
SinoHydro Group Ltd

哥伦比亚
市场部
中机电

00103
13194130-001 1/1 ④
哥伦比亚 EDC 056
8

公 证 书

中华人民共和国北京市长安公证处
公 证 处



中国水利水电建设股份有限公司
SINGHYDRO GROUP LTD.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Ref No SCP/2013/006

Date 05/07/2013

Power of Attorney

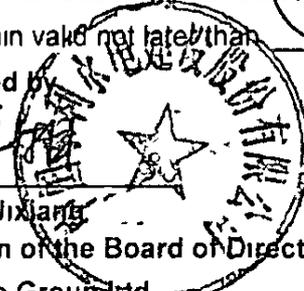
KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that the undersigned Mr Fan Jixiang, in his capacity as Chairman of the Board of Directors of SinoHydro Group Ltd (hereinafter referred to as "SinoHydro"), being lawfully authorized to represent and act on behalf of SinoHydro, which is duly constituted and existing under the laws of the People's Republic of China, with its registered office domiciled at No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, does hereby appoint JORGE IVAN MÚNERA SANCHEZ (who is a citizen of Columbia with ID number 70 099 165) as my designated attorney to to prepare, sign and submit the prequalification documents in connection with the prequalification for the proyecto de Asociacion Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en estudios y diseños definitivos, financiacion, gestión ambiental, predial y social, construcción, mejoramiento, rehabilitacion, operacion, mantenimiento y reversion de la concesion Autopista Conexión Norte, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad"(VJ-VE-IP-005-2013) in Columbia and conduct all necessary matters related thereof for and on behalf of SinoHydro

I hereby confirm, ratify and acknowledge full responsibilities for all that my said attorney shall lawfully do, or cause to be done, by virtue of these presents However, any conducts by the said attorney beyond the foregoing authorization will be deemed *ultra vires*

Specimen signature of the attorney

This power of attorney is effective from the issuing date first above written and shall remain valid not later than 08/10/2013

Authorized by



Mr Fan Jixiang
Chairman of the Board of Directors
SinoHydro Group Ltd.

00104

公 证 书

(2013)京长安外经证字第4010号

申请人 中国水利水电建设股份有限公司

住所 北京市海淀区车公庄西路22号

法定代表人 范集相，男，一九五四年十月二十七日出生，
公民身份号码：511111195410273115

公证事项：签名、印鉴

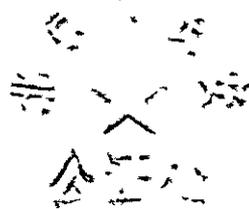
兹证明前面中国水利水电建设股份有限公司出具的外文文件
上中国水利水电建设股份有限公司的印鉴及该公司法定代表人范
集相的签名均属实。

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员

二〇一三年六月十八日

公证处



1139007306



ACTA NOTARIAL

(2013) J C A W J Z Zi No 4010

Solicitante Sinohydro Group Ltd

Domicilio No 22, patio 22, calle occidental de Chegongzhuang,
distrito de Haidian, municipio de Beijing

Representante legal Fan Jixiang, de sexo masculino, nacido el 27 de
octubre de 1954, numero de identidad ciudadana 51111195410273115

Materia sello y firma

Por la presente doy fe de que son autenticos tanto el sello de
Sinohydro Group Ltd como la firma del representante legal de dicha
empresa Fan Jixiang, figurados en los documentos escritos en idioma
extranjero presentados por Sinohydro Group Ltd

A 18 de junio de 2013

Notario Yang Guang

Notaria de Chang'An

Municipio de Beijing

República Popular China

139007307

A quien corresponde

Referencia No SCP/2013/006

Fecha 05/07/2013

Poder

Por el presente se da a conocer que el firmado, Señor Fan Jixiang, en calidad del presidente del Consejo de Administracion de Sinohydro Group Ltd (en lo sucesivo denominado como Sinohydro) quien ha sido legalmente autorizado para representar y actuar en nombre de Sinohydro empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la Republica Popular China con domicilio social situado en No 22, patio 2 calle occidental de Chegongzhuang, distrito de Haidian municipio de Beijing, 100048 mediante el presente autorizo a Jorge Ivan Munera Sanchez (ciudadano de Colombia numero de identidad ciudadana 70 099 165) como mi abogado competente para elaborar, firmar y presentar los documentos relacionados con la precalificacion para el proyecto de Asociacion Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en estudios y diseños definitivos, financiacion, gestion ambiental, predial y social, construccion, mejoramiento, rehabilitacion, operacion, mantenimiento y reversion de la concesion Autopista Conexion Norte, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-005-2013) en Colombia y conducir todos los necesarios asuntos relativos a los mismos en nombre de Sinohydro

Por el presente confirmo, ratifico y reconozco todas las responsabilidades por lo que he dicho anteriormente que pueda y deba hacer legalmente en virtud del presente. Sin embargo cualquier acto por parte de dicho abogado realizado fuera de la anterior autorizacion se considerara como abuso de poder

Muestra de la firma del abogado

El poder entra en vigencia desde la fecha en que se emiten los escritos anteriores y siguen válidos a más tardar el 8 de octubre de 2013

Firmado por firma

Señor Fan Jixiang

Presidente del Consejo de Administracion

Sinohydro Group Ltd

Sello de Sinohydro Group Ltd

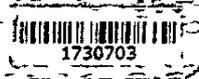


认字-第13194-130-001号

兹证明前页文书上公证处的印章和公证员杨光的签名(印章)属实。



中华人民共和国外交部
新加坡
一等秘书
二〇一三年六月二十六日



EL CONSULADO DE COLOMBIA EN BEIJING No 2091
Previa la confrontación correspondiente DA FE de que
la firma que aparece en este documento es similar a la
REGISTRADA aquí por la señora

YANG YINGZI

PRIMER SECRETARIO del Departamento Consular del
Ministerio de Relaciones Exteriores de China

BEIJING, 03 DE JULIO DE 2013

LUIS VORGE ROA CORREDOR
Primer Secretario

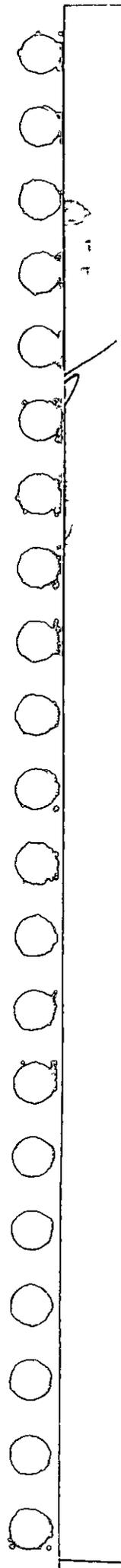
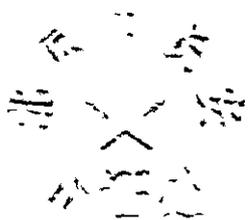
Encargado de Funciones Consulares (E)

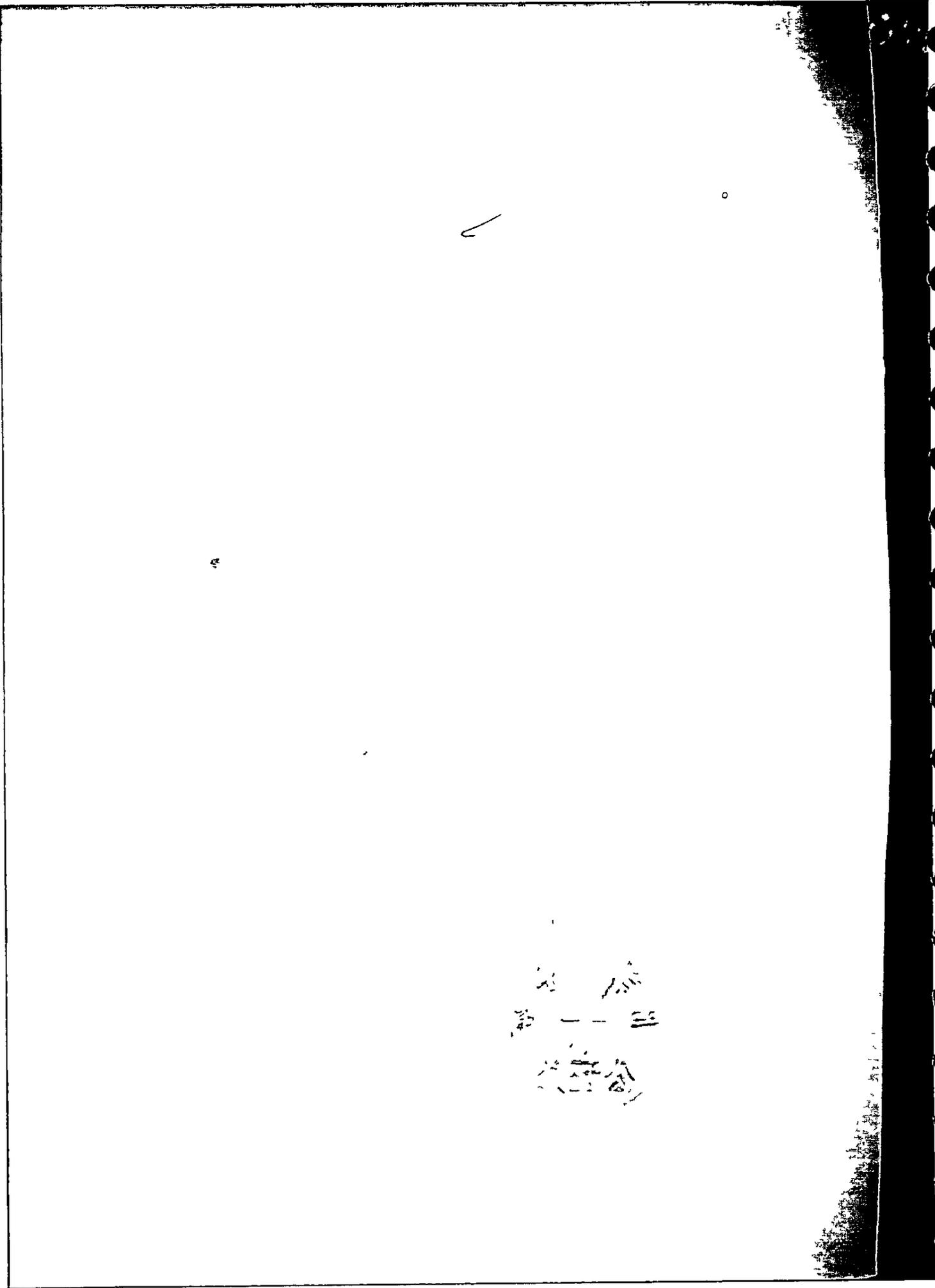
CONSULADO DE COLOMBIA
BEIJING

PAGADOS	
IMPORTE DE TIMBRE NACIONAL	US\$ 1.00
DERECHO FONDO ROTATORIO	US\$ 2.00
TOTAL PAGADO	US\$ 3.00
(1 rec. sta Dólares)	

00106

HOJA EN BLANCO





00107



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACIÓN

Pais **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country Pays)

El presente documento público
(This public document Le présent acte public)

Ha sido firmado por **ROA COI CORREDOR LUIS JORGE**
(Has been signed by A été signé par)

Actuando en calidad de **PRIMER SECRETARIO**
(Acting in the capacity of - Agissant en qualité de)

Lleva el sello/stampilla de **MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR**
(Bears the seal/stamp of - Est revêtu du sceau de / timbre de)

Certificado
(Certified - Attesté)

En **BOGOTA D C**
(At - A)

El **7/16/2013 11 28 50 a m**
(On - Le)

Por **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No **LNHQ1128569341**
(Under Number - Sous le numéro)

Nombre del Titular **SINOHYDRO GROUP LTD**
(Name of the holder of document - Nom du titulaire)

Tipo de documento **COPIA ACTA NOTARIAL**
(Type of document Type du document)

Numero de hojas **4**
(Number of pages - Nombre de pages)

01304100214436910002

4010 EXP- 18/06/2013

Firmado Digitalmente por (Digitally Signed by)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e Register on the following web site
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e Registre sur le site web suivant

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

00108

Ref No SCP/2013/006
Fecha 05/07/2013

PODER

POR LA PRESENTE SE HACE CONSTAR que, el suscrito Sr Fan Jixiang, en su calidad de Presidente de la Junta Directiva de Sinohydro Group Ltd (a la cual para los efectos del presente documento se referirá como "Sinohydro"), legalmente autorizado para representar y actuar en representación de Sinohydro, cuya existencia y representacion se encuentran debidamente establecidas bajo las leyes de la Republica Popular China, cuya oficina registrada se encuentra domiciliada en No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, designa como apoderado a JORGE IVÁN MÚNERA SÁNCHEZ (ciudadano colombiano identificado con Cédula de Ciudadanía numero 70.099 165) para que prepare, firme y presente los documentos de pre-calificación para el proyecto de Asociación Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en estudios y diseños definitivos, financiación, gestión ambiental, predial, social, construcción, mejoramiento, rehabilitación, operación, mantenimiento y reversión de la concesión Autopista Conexión Norte, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-005-2013) en Colombia Y ejecutar todas las gestiones relevantes al mismo para, y en representación de, Sinohydro

Por la presente confirmo, ratifico y reconozco total responsabilidad sobre todo lo que, en virtud de la presente, y dentro de la ley, mi apoderado deba hacer o causar que se haga Sin embargo, toda conducta en la que el apoderado nombrado proceda extralimitándose por encima de la anterior autorización será considerada *ultra vires*

Muestra de firma del apoderado _____

Este poder tiene validez a partir de la fecha de emisión en su parte superior y mantendrá su validez hasta el 08/10/2013

Autorizado por

(FIRMA)

Sr Fan Jixiang
Presidente de la Junta Directiva
Sinohydro Group Ltd

哥伦比亚
市场部
申水电

00109
13194129-001 1/1 ④
哥伦比亚 EDC 056
8

公 证 书

中华人民共和国北京市长安公证处



中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Ref No SCP/2013/007

Date 05/07/2013

Power of Attorney

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that the undersigned Mr Fan Jixiang, in his capacity as Chairman of the Board of Directors of Sinohydro Group Ltd (hereinafter referred to as "Sinohydro"), being lawfully authorized to represent and act on behalf of Sinohydro, which is duly constituted and existing under the laws of the People's Republic of China, with its registered office domiciled at No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City, 100048, does hereby appoint JORGE IVAN MÚNERA SANCHEZ (who is a citizen of Columbia with ID number 70 099 165) as my designated attorney to to prepare, sign and submit the prequalification documents in connection with the prequalification for the proyecto de Asociacion Publico Privada de iniciativa Publica consistente en estudios y diseños definitivos, financiacion, gestion ambiental, predial y social, construccion, mejoramiento, rehabilitacion, operacion, mantenimiento y reversión de la concesión Autopista al Rio Magdalena 2, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad"(VJ-VE-IP-006-2013) in Columbia and conduct all necessary matters related thereof for and on behalf of Sinohydro

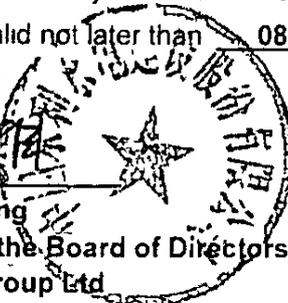
I hereby confirm, ratify and acknowledge full responsibilities for all that my said attorney shall lawfully do, or cause to be done, by virtue of these presents. However, any conducts by the said attorney beyond the foregoing authorization will be deemed *ultra vires*.

Specimen signature of the attorney

This power of attorney is effective from the issuing date first above written and shall remain valid not later than 08/10/2013

Authorized by

Mr Fan Jixiang
Chairman of the Board of Directors
Sinohydro Group Ltd



A quien corresponde

Referencia No SCP/2013/007

Fecha 05/07/2013

Poder

Por el presente se da a conocer que el firmado Señor Fan Jixiang en calidad del presidente del Consejo de Administracion de Sinohydro Group Ltd (en lo sucesivo denominado como Sinohydro) quien ha sido legalmente autorizado para representar y accionar en nombre de Sinohydro empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la Republica Popular China con domicilio social situado en No 22 patio 2, calle occidental de Chegongzhuang, distrito de Haidian, municipio de Beijing, 100048, mediante el presente autorizo a Jorge Ivan Munera Sanchez (ciudadano de Colombia, numero de identidad ciudadana 70 099 165) como mi abogado competente para eleborar firmar y presentar los documentos relacionados con la precalificacion para el proyecto de Asociación Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en: estudios y diseños definitivos, financiación, gestion ambiental, predial y social, construcción, mejoramiento, rehabilitación, operación, mantenimiento y reversion de la concesion Autopista al Rio Magdalena 2, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-006-2013) en Colombia y conducir todos los necesarios asuntos relativos a los mismos en nombre de Sinohydro

Por el presente confirmo ratifico y reconozco todas las responsabilidades por lo que he dicho anteriormente que pueda y deba hacer legalmente en virtud del presente Sin embargo cualquier acto por parte de dicho abogado realizado fuera de la anterior autorizacion se considerara como abuso de poder

Muestra de la firma del abogado

El poder entra en vigencia desde la fecha en que se emiten los escritos anteriores y siguen valido a mas tardar el 8 de octubre de 2013

Firmado por firma
Señor Fan Jixiang
Presidente del Consejo de Administracion
Sinohydro Group Ltd
Sello de Sinohydro Group Ltd

公 证 书

(2013)京长安外经证字第4011号

申请人：中国水利水电建设股份有限公司

住所：北京市海淀区车公庄西路22号

法定代表人：范集湘，男，一九五四年十月二十七日出生，
公民身份号码：511111195410273115

公证事项：签名、印鉴

兹证明前面中国水利水电建设股份有限公司出具的外文文件
上中国水利水电建设股份有限公司的印鉴及该公司法定代表人范
集湘的签名均属实。

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员

二〇一三年六月十八日

公证处

1139007308

00111

ACTA NOTARIAL

(2013) J C A W J Z Zi No 4011

Solicitante Sinohydro Group Ltd

Domicilio No 22, patio 22, calle occidental de Chegongzhuang,
distrito de Haidian, municipio de Beijing

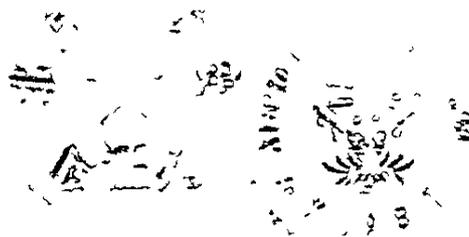
Representante legal Fan Jixiang, de sexo masculino, nacido el 27 de
octubre de 1954, numero de identidad ciudadana 511111195410273115

Materia sello y firma

Por la presente doy fe de que son auténticos tanto el sello de
Sinohydro Group Ltd como la firma del representante legal de dicha
empresa Fan Jixiang, figurados en los documentos escritos en idioma
extranjero presentados por Sinohydro Group Ltd

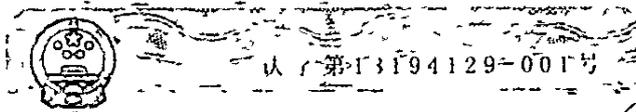
A 18 de junio de 2013

Notario Yang Guang
Notaria de Chang'an
Municipio de Beijing
Republica Popular China



1139007309

BE



证字第13194129-001号

兹证明前页文书上公证处的印章和公证
员杨光的签名(印章)属实。



中华人民共和国外交部
一等秘书
六月二十六日

1730702

EL CONSULADO DE COLOMBIA EN BEIJING No 2088
Previa la confrontación correspondiente DA FE de que
la firma que aparece en este documento es similar a la
REGISTRADA aquí por la señora

YANG YINGZI

PRIMER SECRETARIO del Departamento Consular del
Ministerio de Relaciones Exteriores de China

BEIJING, 03 DE JULIO DE 2013

LUIS JORGE ROA CORREDOR
Primer Secretario
Encargado de Funciones Consulares (E)

CONSULADO DE COLOMBIA	
BEIJING	
PAGADOS	
IMP. ATO DE TIMBRE NACIONAL	US\$ 10
DE FECHOS FONDO ROJATARIO	US\$ 4
TOTAL PAGADO	US\$ 14
(En mil Dólares)	

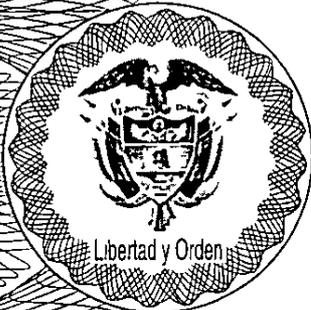


HOJA EN BLANCO





Handwritten Chinese characters, likely a signature or seal, located in the upper left quadrant of the page.



00113

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country Pays)

El presente documento público
(This public document Le présent acte public)

Ha sido firmado por **ROA COI CORREDOR LUIS JORGE**
(Has been signed by - A été signé par)

Actuando en calidad de **PRIMER SECRETARIO**
(Acting in the capacity of - Agissant en qualité de)

Lleva el sello/stampilla de **MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR**
(Bears the seal/stamp of - Est revêtu du sceau de / timbre de)

Certificado
(Certified - Attesté)

En **BOGOTA D C**
(At - A)

EI **7/16/2013 11 28 50 a m**
(On - Le)

Por **APOSTILLA Y LEGALIZACION**
(By The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No **LNHQ1128559492**
(Under Number - Sous le numéro)

Nombre del Titular **SINOHYDRO GROUP LTD**
(Name of the holder of document - Nom du titulaire)

Tipo de documento **COPIA ACTA NOTARIAL**
(Type of document Type du document)

Número de hojas **4**
(Number of pages - Nombre de pages)

01304100214436910002

4011 EXP 18/06/2013

Firmado Digitalmente por (Digitally Signed by)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e Register on the following web site
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e Registre sur le site web suivant

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





中国水利水电建设股份有限公司00114
SINOHYDRO GROUP LTD.

A QUIEN PUEDA INTERESAR

Ref No SCP/2013/007
Fecha 05/07/2013

PODER

POR LA PRESENTE SE HACE CONSTAR que, el suscrito **Sr Fan Jixiang**, en su calidad de Presidente de la Junta Directiva de **Sinohydro Group Ltd** (a la cual para los efectos del presente documento se referirá como "Sinohydro"), legalmente autorizado para representar y actuar en representación de Sinohydro, cuya existencia y representación se encuentran debidamente establecidas bajo las leyes de la República Popular China, cuya oficina registrada se encuentra domiciliada en No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, designa como apoderado a **JORGE IVÁN MÚNERA SÁNCHEZ** (ciudadano colombiano identificado con Cédula de Ciudadanía numero **70 099 165**) para que prepare, firme y presente los documentos de pre-calificación para el **proyecto de Asociación Público Privada de Iniciativa Pública consistente en estudios y diseños definitivos, financiación, gestión ambiental, predial, social, construcción, mejoramiento, rehabilitación, operación, mantenimiento y reversión de la concesión Autopista al Río Magdalena 2, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-006-2013) en Colombia** y ejecutar todas las gestiones relevantes al mismo para, y en representación de, Sinohydro

Por la presente confirmo, ratifico y reconozco total responsabilidad sobre todo lo que, en virtud de la presente, y dentro de la ley, mi apoderado deba hacer o causar que se haga Sin embargo, toda conducta en la que el apoderado nombrado proceda extralimitandose por encima de la anterior autorizacion será considerada *ultra vires*

Muestra de firma del apoderado _____

Este poder tiene validez a partir de la fecha de emisión en su parte superior y mantendrá su validez hasta el **08/10/2013**

Autorizado por

(FIRMA)

Mr Fan Jixiang
Presidente de la Junta Directiva
Sinohydro Group Ltd

1160



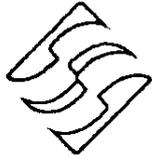
哥伦比亚
市场部
转电

13194121-001 1/1 ④
哥伦比亚 E.D.C 00115

公 证 书

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 处



中国水利水电建设股份有限公司
SINOHYDRO GROUP LTD.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Ref No SCP/2013/009
Date 05/07/2013

Power of Attorney

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that the undersigned Mr Fan Jixiang, in his capacity as Chairman of the Board of Directors of SinoHydro Group Ltd (hereinafter referred to as "SinoHydro"), being lawfully authorized to represent and act on behalf of SinoHydro, which is duly constituted and existing under the laws of the People's Republic of China, with its registered office domiciled at No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City, 100048, does hereby appoint JORGE IVAN MUNERA SANCHEZ (who is a citizen of Columbia with ID number 70 099 165) as my designated attorney to to prepare, sign and submit the prequalification documents in connection with the prequalification for the proyecto de Asociacion Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en Estudios y diseños definitivos, financiacion, gestion ambiental, predial y social, construccion, mejoramiento, rehabilitacion, operacion, mantenimiento y reversion de la concesion Autopista Conexion Pacifico 2, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-008-2013) in Columbia and conduct all necessary matters related thereof for and on behalf of SinoHydro

I hereby confirm, ratify and acknowledge full responsibilities for all that my said attorney shall lawfully do, or cause to be done, by virtue of these presents. However, any conducts by the said attorney beyond the foregoing authorization will be deemed *ultra vires*.

Specimen signature of the attorney

This power of attorney is effective from the issuing date first above written and shall remain valid not later than 08/10/2013

Authorized by

Mr Fan Jixiang
Chairman of the Board of Directors
SinoHydro Group Ltd.

公 证 书

00116

(2013)京长安外经证字第4013号

申请人：中国水利水电建设股份有限公司

住所：北京市海淀区车公庄西路22号

法定代表人：范集湘，男，一九五四年十月二十七日出生，
公民身份号码：511111195410273115

公证事项：签名、印鉴

兹证明前面中国水利水电建设股份有限公司出具的外文文件
上中国水利水电建设股份有限公司的印鉴及该公司法定代表人范
集湘的签名均属实。

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员



二〇一三年六月十八日

公证处



139007312

A quien corresponde

Referencia No SCP/2013/009

Fecha 05/07/2013

Poder

Por el presente se da a conocer que el firmado Señor Ian Jixiang, en calidad del presidente del Consejo de Administracion de Sinohydro Group Ltd (en lo sucesivo denominado como Sinohydro) quien ha sido legalmente autorizado para representar y accionar en nombre de Sinohydro, empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la Republica Popular China, con domicilio social situado en No 22 patio 2 calle occidental de Chegongzhuang distrito de Haidian, municipio de Beijing 100048, mediante el presente autorizo a Jorge Ivan Munera Sanchez (ciudadano de Colombia número de identidad ciudadana 70 099 165) como mi abogado competente para elaborar firmar y presentar los documentos relacionados con la precalificacion para el proyecto de Asociacion Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en: estudios y diseños definitivos, financiación, gestión ambiental, predial y social, construcción, mejoramiento, rehabilitación, operación, mantenimiento y reversión de la concesion Autopista Conexion Pacifico 2, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VI-VE-IP-008-2013) en Colombia y conducir todos los necesarios asuntos relativos a los mismos en nombre de Sinohydro

Por el presente confirmo ratifico y reconozco todas las responsabilidades por lo que he dicho anteriormente que pueda y deba hacer legalmente en virtud del presente. Sin embargo, cualquier acto por parte de dicho abogado realizado fuera de la anterior autorizacion se considerara como abuso de poder

Muestra de la firma del abogado

El poder entra en vigencia desde la fecha en que se emiten los escritos anteriores y siguen valido a mas tardar el 8 de octubre de 2013

Firmado por firma
Señor Ian Jixiang
Presidente del Consejo de Administracion
Sinohydro Group Ltd
Sello de Sinohydro Group Ltd

00117

ACTA NOTARIAL

(2013) J C A W J Z Zi No 4013

Solicitante Sinohydro Group Ltd

Domicilio No 22, patio 22, calle occidental de Chegongzhuang,
distrito de Haidian, municipio de Beijing

Representante legal Fan Jixiang, de sexo masculino nacido el 27 de
octubre de 1954, numero de identidad ciudadana 511111195410273115

Materia sello y firma

Por la presente doy fe de que son autenticos tanto el sello de
Sinohydro Group Ltd como la firma del representante legal de dicha
empresa Fan Jixiang, figurados en los documentos escritos en idioma
extranjero presentados por Sinohydro Group Ltd

A 18 de junio de 2013

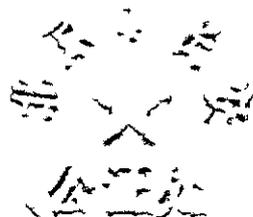
Notario Yang Guang

Notaria de Chang'An

Municipio de Beijing

República Popular China

0007313



Handwritten signature or mark on the right margin.

第13194121-001号

兹证明前面文书上公证处的印章和公证
员杨光的签名(印章)属实。



中华人民共和国外交部
一等秘书
年六月二十六日



EL CONSULADO DE COLOMBIA EN BEIJING No 2090
Previa la confrontación correspondiente DA FE de que
la firma que aparece en este documento es similar a la
REGISTRADA aquí por la señora

YANG YINGZI

PRIMER SECRETARIO del Departamento Consular del
Ministerio de Relaciones Exteriores de China

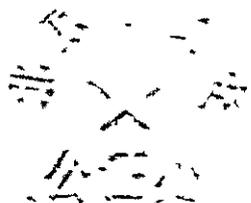
BEIJING, 03 DE JULIO DE 2013

LUIS JORGE ROA CORREDOR
Primer Secretario
Encargado de Funciones Consulares (E)

CC. SOLADOS L. S. ...	
BEIJING	
PAGAROS	
IMPORTE INTERNACIONAL	US\$ 10
DIRECHOS FONDO ROTATIVO	US\$ 20
TOTAL PAGADO	US\$ 30.000
(Trenta Dólares)	

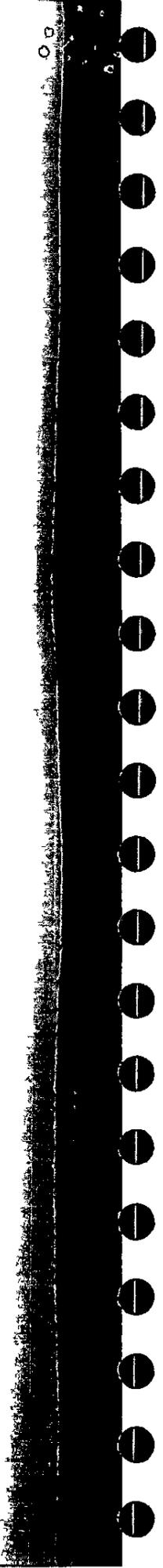
00118

HOJA EN BLANCO



08

Handwritten scribbles or marks, possibly including the number '13'.





00119

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

Pais **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country Pays)

El presente documento publico
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por **ROA COI CORREDOR LUIS JORGE**
(Has been signed by - A été signé par)

Actuando en calidad de **PRIMER SECRETARIO**
(Acting in the capacity of Agissant en qualité de)

Lleva el sello/estampilla de **MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR**
(Bears the seal/stamp of - Est revêtu du sceau de / timbre de)

Certificado
(Certified - Attesté)

En **BOGOTA D C**
(At - A)

EI **7/16/2013 11 28 50 a m**
(On - Le)

Por **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By The Ministry of Foreign Affairs of Colombia Par Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No **LNHQ1128589494**
(Under Number - Sous le numéro)

Nombre del Titular **SINOHYDRO GROUP LTD**
(Name of the holder of document - Nom du titulaire)

Tipo de documento **COPIA ACTA NOTARIAL**
(Type of document - Type du document)

Numero de hojas **4**
(Number of pages - Nombre de pages)

01304100214436910002

4013 EXP 18/06/2013

Firmado Digitalmente por (Digitally Signed by)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA



El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site
L'autenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e Registre sur le site web suivant

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones





中国水利水电建设股份有限公司 00120
SINOHYDRO GROUP LTD.

A QUIEN PUEDA INTERESAR

Ref No SCP/2013/009

Fecha 05/07/2013

PODER

POR LA PRESENTE SE HACE CONSTAR que, el suscrito Sr Fan Jixiang, en su calidad de Presidente de la Junta Directiva de SinoHydro Group Ltd (a la cual para los efectos del presente documento se referirá como "SinoHydro"), legalmente autorizado para representar y actuar en representación de SinoHydro, cuya existencia y representacion se encuentran debidamente establecidas bajo las leyes de la Republica Popular China, cuya oficina registrada se encuentra domiciliada en No 2, Yard 22, Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing City ,100048, designa como apoderado a **JORGE IVÁN MÚNERA SÁNCHEZ** (ciudadano colombiano identificado con Cedula de Ciudadanía numero **70 099.165**) para que prepare, firme y presente los documentos de pre-calificacion para el **proyecto de Asociación Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en. estudios y diseños definitivos, financiación, gestión ambiental, predial, social, construcción, mejoramiento, rehabilitación, operación, mantenimiento y reversión de la concesión Autopista Conexión Pacifico 2, del Proyecto "Autopistas para la Prosperidad" (VJ-VE-IP-008-2013) en Colombia** y ejecutar todas las gestiones relevantes al mismo para, y en representación de, SinoHydro

Por la presente confirmo, ratifico y reconozco total responsabilidad sobre todo lo que, en virtud de la presente, y dentro de la ley, mi apoderado deba hacer o causar que se haga Sin embargo, toda conducta en la que el apoderado nombrado proceda extralimitandose por encima de la anterior autorización será considerada *ultra vires*

Muestra de firma del apoderado _____

Este poder tiene validez a partir de la fecha de emisión en su parte superior y mantendrá su validez hasta el **08/10/2013**

Autorizado por

(FIRMA)

Sr Fan Jixiang
Presidente de la Junta Directiva
SinoHydro Group Ltd



13079219-002 2/3 ④
哥伦比亚 EDC 056

公 证 书

中华人民共和国北京市长安公证处

00123

ACTA DE ENTREGA-ACEPTACION DE LA CARRETERA

Fecha 10-Nov-2010

Acta de Entrega-Aceptacion del Tramo Contractual N°1

Denominacion de obra Autopista Wuvishan-Shaowu de la Provincia de Fujian	Denominacion y codigo del tramo contractual WS CI
Persona juridica del proyecto Compania Limitada de Desarrollo de Autopista Wushao de Fujian	Entidad de diseño Instituto de Planificacion y Diseño de Trafico de la Provincia de Fujian
Entidad de construccion Compania Limitada de Ingenieria Vial y de Puentes, Sinohydro Group Ltd	Entidad de supervision Compania Limitada de Asesoría y Supervision Portuarias de Xiamen

Cantidades principales de obras del presente contrato 17.43 millones de m³ de excavaciones para el firme, 181 de m³ de rellenos 70 puentes grandes medianos y pequeños, 33 de ellos grandes y medianos con 7192 m en la linea principal 9 pasos a desnivel simples 343 alcantarillas cinco de ellas pasos 12870 m/270 alcantarillas en la linea principal 158 0919 m³ de trabajos protectores y de drenaje de aguas sucias 5 canales totalizando 5 757 m 8 pasos a desnivel intercomunicados (incluyendo dos en reserva) 2227900 m² de superficie vial de pavimento-cemento Toda la linea tiene establecidos cuatro peajes y dos areas de servicios (conejitos)

Monto del presente tramo contractual (yuanes)	Contrato original	151221699	monto real	
plazo de ejecucion de trabajos para el presente tramo contractual	Contrato original	11 meses	plazo real de ejecucion	15 meses

1. Cumplimiento del contrato Los trabajos comenzaron el 10 de noviembre de 2007 y terminaron el 31 de octubre de 2010. Se cumplieron todos los renglones del contenido contractual conforme a lo convenido requerido por el contrato. Durante el periodo de ejecución el contratista, en estricta conformidad con el contrato, organizo la incorporación del personal equipos, maquinas y materiales tuvo bien establecidos sistemas cabales de garantia de calidad seguridad y administracion efectuo una organizacion científica disposiciones razonables, ejecuto estrictamente los estandares y normas tecnicas aplico a conciencia las diversas directrices del propietario del proyecto y del supervisor coronó las tareas y planes de obra de las diversas etapas cumplio a conciencia y de modo eficaz los diversos renglones demandados en el contrato. En síntesis el contratista cumplio satisfactoriamente el contrato demostrando a plenitud la capacidad de cumplimiento del contrato de la empresa. El cumplimiento del contrato fue bueno. Hasta la actualidad ha dado respuesta a 850 modificaciones. De ello el monto total de modificaciones alcanza a los 74560027 yuanes el monto de modificaciones por bienes 44950324 yuanes, han sido 9 modificaciones grandes 72 modificaciones importantes.
2. Calidad de obra El presente tramo contractual ha sido chequeado y evaluado de acuerdo con la Normativa para el Chequeo y la Evaluación de la Calidad de Carreteras (JTGF80/1-2004). La calidad de la obra se ajusta a los estandares tecnicos y las exigencias del diseño. Se logro buen control geometrico horizontal y vertical. El firme de la carretera tiene capas en curva y grado de compactacion conformes con las especificaciones del diseño y los estandares. El firme de la carretera tiene bordes estables. La resistencia de los puentes los tuneles el cemento y las medidas geometricas se ajustan a lo exigido en las especificaciones del diseño. Basandose en los Medios de Autenticación sobre la Calidad de Obras de Carreteras y en la Normativa para el Chequeo y la Evaluación de la Calidad de Carreteras se ha realizado supervisión y evaluación, el propietario ha organizado comprobacion y aceptacion de obra la Agencia de Administracion y Supervisión de Calidad de Obras Infraestructurales de Trafico de la Provincia ha efectuado examen y chequeos. La tasa de calificación del firme la superficie los puentes y los tuneles es del 100%. Los demás indices diversos han alcanzado los estandares especificados en el diseño. La evaluación integral del proyecto se gana 97 puntos. La calidad de la ingenieria es aprobada.
3. Documentos de entrega y conclusion de obra Son basicamente completos los datos de entrega y aceptacion de obra el contenido es autentico. Los documentos de conclusión de obra se encuentran en el curso de ordenamiento conforme a las disposiciones correspondientes a la administracion de comprobacion y aceptación y archivos.

<p>4 Opiniones sobre el tratamiento de problemas pendientes y defectos así como resoluciones concernientes. Los problemas pendientes y defectos en calidad existentes en el proyecto ya han sido básicamente rectificadas dentro del plazo de tratamiento establecido. Las opiniones de tratamiento a parte de defectos del proyecto en calidad pueden verse detalladamente en el documento Problemas Subsistentes en la Entrega y Aceptación de la Obra de la Autopista Wushao y Medidas a Tomar para Tratarlos.</p> <p>Hay que reforzar la administración de la obra dentro del periodo de responsabilidad sobre defectos seguir de cerca oportunamente trabajos como el firme y la superficie del camino, los puentes, los túneles, la seguridad del tráfico, la protección, las escenas paisajísticas, la reforestación, etc. Apenas se descubran problemas es necesario proceder a rectificarlos a tiempo.</p>
<p>Los defectos y problemas han sido tratados a cabalidad y a tiempo de acuerdo con la exigencia del propietario y se han reexaminado. La calidad es satisfactoria. Nuestra parte continúa prometiendo el cumplimiento de obligaciones dentro del periodo de responsabilidad sobre defectos en calidad, investigando y rectificando a tiempo problemas surgidos. Nos conformamos con la conclusión de entrega y aceptación.</p> <p>Representante legal o poderhabiente de la entidad ejecutora de obras (firma) Shu Wanhua (firma) (estampar sello de la entidad) Departamento Contratista General de la Autopista Wushao de la Compañía Limitada de Ingeniería Vial y de Puentes del Grupo de Construcción Hidráulica e Hidroeléctrica de China (Sinohydro Group Ltd. o Sinohydro Corporation) A 10 de noviembre de 2010</p>
<p>Ya se ha exigido a la entidad ejecutora rectificar los problemas pendientes y defectos. Se ajusta a los documentos de diseño ratificados. Va en conformidad con la calidad exigida en el diseño. Damos conformidad con la conclusión de entrega-aceptación de la obra. Después de la entrega y aceptación nuestra parte continuará cumpliendo atribuciones de supervisión dentro del periodo de supervisión sobre defectos.</p> <p>Representante legal o poderhabiente de la entidad de supervisión del tramo contractual (firma ilegible) (estampar sello de la entidad) Oficina General de Supervisión de la Autopista Wushao de Fujian de la Compañía Limitada de Asesoría y Supervisión Portuarias de Xiamen A 10 de noviembre de 2010</p>
<p>Basándonos en la evaluación de la entidad administradora del tramo vial sobre la calidad de la obra, así como el resultado de la entrega-aceptación de obra, nuestro instituto considera que son fluidas las líneas horizontales y longitudinales del proyecto, ya coronado el aspecto externo tiene calidad buena, se ajusta al diseño, satisface la demanda establecida en el diseño. Estamos conforme con la conclusión entrega-aceptación de obra.</p> <p>Representante legal o poderhabiente de la entidad de diseño (firma ilegible) (sello) Instituto de Planificación y Diseño de Tráfico de la Provincia de Fujian A 10 de noviembre de 2010</p>
<p>Se ha coronado con el contenido en los diversos renglones convenidos en el contrato. La calidad de la obra es satisfactoria. Posee condiciones para entrega-aceptación a someterse a chequeo. Estamos conformes con efectuar la entrega-aceptación. Al mismo tiempo exigimos acelerar la ejecución de trabajos restantes. Dentro del periodo de responsabilidad sobre defectos nuestra parte urgirá de acuerdo con las disposiciones del contrato a las entidades de ejecución de trabajos y de supervisión para tratar a tiempo trabajos pendientes, cumplir estrictamente con la garantía sobre la calidad y el procedimiento de pago.</p> <p>Representante legal o poderhabiente del proyecto (firma ilegible) Estampar sello de la entidad Compañía Limitada de Desarrollo de Autopista Wushao de Fujian (en inglés Fujian Wushao Expressway Development Co., Ltd) A 10 de noviembre de 2010</p>

公 证 书

00125

(2013)京长安外经证字第1552号

申请人 中国水利水电建设股份有限公司

住所·北京市海淀区车公庄西路22号

法定代表人·范集湘，男，一九五四年十月二十七日出生，
公民身份号码：511111195410273115

公证事项：文本相符

兹证明前面文件所附的西班牙文译本内容与中文原本内容相
符。

中华人民共和国北京市长安公证处

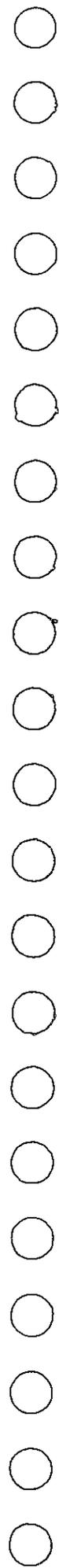
公 证 员

杨光

二〇一三年三月十五日



10



00126

ACTA NOTARIAL

(2013)J C A W M Z 71 N°1552

Solicitante Sinohydro Group Ltd

Domicilio Chegongzhuangxilu 22 distrito urbano de Haidian municipio de
Beijing

Representante legal Fan lixiang de sexo masculino nacido el 27 de octubre de
1954 con numero de identidad ciudadana 511111195410273115

Materia concordancia entre versiones

Por la presente se hace constar que la traducción en español adjunta del
antecedente documento coincide en contenido con el original en chino

A 25 de marzo de 2013

Notario Yang Guang

Notaria Chang an

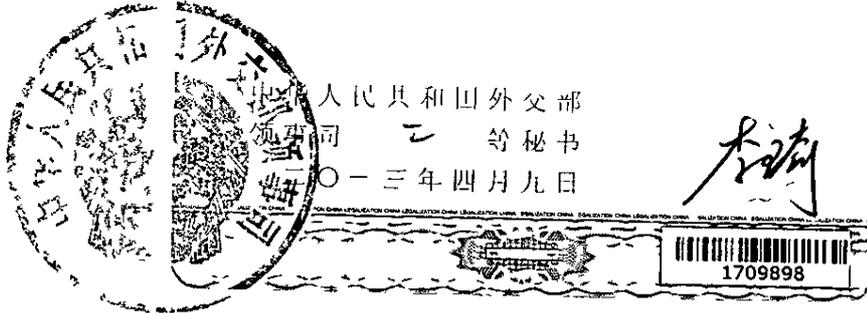
Municipio de Beijing

Republica Popular China

1138948142



兹证明前页文书上公证处的印章和公证
员杨光的签名（印章）属实。



EL CONSULADO DE COLOMBIA EN BEIJING No 1091
Previa la confrontación correspondiente DA FE de que
la firma que aparece en este documento es similar a la
REGISTRADA aqui por el señor

LI QI

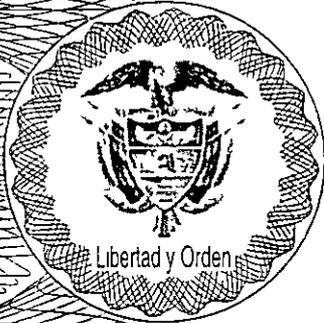
SEGUNDO SECRETARIO del Departamento Consular del
Ministerio de Relaciones Exteriores de China

BEIJING, 12 DE ABRIL DE 2013

LUIS JORGE ROA CORREDOR
Primer Secretario

Encargado de Funciones Consulares (E)

CONSULADO DE COLOMBIA	
BEIJING	
PAGADOS	
IMP. STO DE TIMBRE NACIONAL	US\$ 10 00
DI RECHOS FONDO ROTATORIO	US\$ 20 00
TOTAL PAGADO	US\$ 30 00
(Trinta Dolares)	



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

00127

País REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country Pays)

El presente documento publico
(This public document Le present acte public)

Ha sido firmado por ROA COI CORREDOR LUIS JORGE
(Has been signed by A été signe par)

Actuando en calidad de PRIMER SECRETARIO
(Acting in the capacity of Agissant en qualite de)

Lleva el sello/estampilla de MISIONES DE COLOMBIA EN EL EXTERIOR
(Bears the seal/stamp of Est revêtu du sceau de / timbre de)

Certificado
(Certified Attesté)

En BOGOTA D C
(At - A)

El 5/23/2013 13 09 40 p m
(On Le)

Por APOSTILLA Y LEGALIZACION
(By The Ministry of Foreign Affairs of Colombia Par Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No LNFx1394191328
(Under Number Sous le numero)

Nombre del Titular LI QI
(Name of the holder of document Nom du titulaire)

Tipo de documento CERTIFICACION
(Type of document Type du document)

Numero de hojas 6
(Number of pages Nombre de pages)

31304100197257510002

1091 EXP 23/05/2013

Firmado Digitalmente por (Digitally Signed by)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electronico que se encuentra en la siguiente pagina

The authenticity of this document may be verified by accessing the e Register on the following web site

L'authenticite de cette document peut être vérifiée en accédant l'e Registre sur le site web suivant

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



1037

